



МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ
СЛАВЯНСКІЕ РУКОПИСИ

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
РУКОПИСЬ ХРАНИТСЯ В
РОССИЙСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ БИБЛИОТЕКЕ.
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ОТДЕЛ РУКОПИСЕЙ

АВТОР	
ЗАГЛАВИЕ	Троицкий список Новгородской первой летописи
ДАТА	XVI в.
МЕСТО	
КОЛ-ВО ЛИСТОВ	76 л.
ШИФР РУКОПИСИ	
ФОНД №	173.IV
КАРТОН №	
ЕД. ХР. №	54
ПРИМЕЧАНИЯ	173.IV 054 (МДА проч. № 69) = 173.I 085.2

Электронная копия: МОСКОВСКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ
ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ - 2011 г



МДА.

69.

1781/2

852

Летописи

Русской земли.

(От начала до князя Всеволода
Мстиславича)

XV в. — чет. 60 л. XV в., № 3179 (ср. 3439) ^{Дмитрий}

Воз. знак. Сфера (м. 4, 76 и др.)

Полустав, в два стабуса.

28,1 x 19,5 76 + 2 лист. м.

Переплет XVIII в. светлой кожи, с
тонкой, тисненой золотом, рамкой;
две медн. заставки, обрешенный
„мраморный“.

Запись с названием рукописи:

„Летописи Российского княжества
по описи 1764 г. № 1“ (л. 1, на полях)

~~Другая запись на поле руки митрополита Платона.~~

Л. с водянными титлами и
подклейками (л. 1-7 и др.)

Рубр., заглавия и заглавн. буквы —
^{красные чернила.}
— киноварные.

Дополнение:

1) Слово Евфима Сирина, ^{рукописи} о ^{по доп. рукописи} отенении св. св.
книг (л. 75)

2) Объяснение ^{рукописи} чисел (их буквенных обозначений)
(л. 76) (того же времени)

№ 85.



MS A 69) (MS A 101 p 173 IV 54)
p 173 / I 85.2



N 85.

X sh. by. recd N^o 23

БЕЗПРЕСТАНИ СЛАВ
ШЕБЯ. В МЛПНАХЪ
В КДЕНІИХЪ. В ПОСНІ
И СЛѢДЪ. НХЪ РАДІ
МЛПНАХЪ МИРЪ СПШН.
АЩЕ БО КЪ СТЫСЫН
ПРИВЕТНІЕ ЦРКВАМЪ.
ТѢМЪ ВЕЛНКОУ ПОЛЪ
ХОУ ПРИМІЕ ДШННІ
ЛОУ. МЫ НАПРЕДНІЕ
ВЪЗВРАТИМЕСЯ. ШНА
ТАЛЪ РОУСКІЕ ЗЕМЛИ.
НШ КНЪЕ. КАКО ШКОУ
ДОУБЫША. КАКЪ МОЛЮ
СТАДОХНО. СЛЮБОВІЮ
ПРИКЛОНИТЕ ОУШЕСЯ
ВАША. РАЗОУМИШЪ.
КАКО БЫША ДРЕВНІИ
КНЪИ. НМОУЖНИХЪ.
ШБОРОНДОУ. РОУСКІИ
ЗЕМЛИ. НИНЫ ЕСПРА
НЫ ПРИИМАХОУ ПОСЛА
ТЫН БО КНЪИ НЕЗБИ
РАХОУ МОГАНИМЪНЬ.

НИ ПИОРИМЫ. ИЖ
НИ ПРОДАЖИ ИХЪ
ДАХОУ НАЛОДИ. НО
БОУДЕ ПРАВА ИЖ
АПОУВЪЗМАДА
ДРОУЖИНЕ НАШРО
АДРОУЖИНАЕ КОРА
ХОУСА. ВОЮЮТИ ИНЫ
СПРАМЫ. НЕ БЮЩЕ
БРАТІЕ ПОПЛАГНЕИХЪ
ПОСВОЕ КИЗНИ ПОРОУ
СКОИ ЗЕМЛИ. ЖЕНА
ХОУ МАЛОМНЕ. КИЗ
ДКОУСОТЪ. ГРИЕ
НЕ КЛАДХО НА СКО
ЖЕНЫ. ЗОЛОТЫ. ШЕ
РОУТИН ПОХОЖАХОУ
ЖЕНЫ И СЕРЕБРЕ.
ПРОСПОДИЛИБЫЛИ
ЗЕМЛИ РОУСКОЮ. ЗА
НАШЕ НЕ СЫПОВЕСТИ
НАВЕЛЪ БЪ НАНЫ. ПО
ГАНЫ. АНКО ПИ
НШН. И СЕЛАНША. ИИ

Мново Второй

ЛѢНЫ. ЗАПѢМИСОУ
И МЫЗЛОБЪ СВОИХЪ НЕ
ШТАНЕ МЕСЯ. ПИШЕ
ШЕ БОГАШЕСТВО
НЕПРАВДОЮ ЗЕНИРА
МО. ИЗВѢСТИСА. И ПА
КИЗЕНИРАСТИСА. И ПА
ТЕЛОУТЕ ПРАВЕДНИКО
МАЛОЕ. ПАТЕ БОГАТЫ
СПКА ГРѢШНЫ МОГА.
ДАШЕ СЛѢ БРАТІЕ. ВЪ
ЗЛЮБЛЕННАЯ. ШЕ ПИ
НЕ МЕСЯ ШЕ СЫПѢСА
СВОЕ. НО ДОПОЛНИ БОУ
ДОУ. ОУРОКНИ ВАШИ
МИ. И КОПАВЕЛЪ ПИ
ШЕ. ЕМОУ ДАНЪ ОУРО
ПО ОУРОКА. НИКОМОУ
НАСИЛНА ПІВОРАЩЕ
МЛПЫНЕЮ. ШЦИѢ
ПОУШЕ. И СЕ ПОРАДО
ИЗВѢСТИ. ДАСКАЖЕ
ШМИХА ЦРЪ. ДОШЕ
КСИ. И САКЪ. **С**ЛѢТА.

ШЕ ПИШЕ. ПРИ
СТА. ШЕ ПИШЕ. ПИ
ВТОРА. **Н**АТАЛОЗЕЛИ
РОУСКОИ. ЖНИАХОУ
КОЖО СРОДО СВОИМЪ
НА СВОИХЪ СТРАНА.
ИЛАДЪЮЩА КОГОЖО
РОДОМЪ СКОИМЪ. БА
ШЕ ПИШЕ. ЕДИ
НОМОУ ИМАКНИ. ИТО
РОМОУ ИМАЩЕКА.
ПРЕТЪЕМОУ ХОРИ.
ЛЫБИЛЫБЕ. И СЕД
КИИ. НАГОРЕ. И ДЖЕ
НИЖОУ КОЗБОРИТЕКА.
И КЪ СРОДОМЪ СКОИ.
А БРАТІЕГО ШОКА.
НАДРОУГОИ ГОРѢ. ШНЕ
ПРОХВАСА ШЕКОВИ
ТА. А ПИШЕ. ХОРИ.
ШНЕГО ПРОХВАСА ХО
РИНТИ. ИСТИКОРША
ГРАДОКА. ВОИМАВЕЛ
ТАСИОЕ. СПРѢИША.

нарекша. кнезъ.
и еше ѿ колѣнъхъ.
лѣсъ. бѣрѣ великъ.
и ехоуловица. ѿбѣ
рѣ. и еѣша мѡуѣ
мѡурѣ. и смысленіи.
парнцахъ оу сѣ полѣ
не. ѿ нихъ же соутъ
кнеи и полѣнѣ. и до
сѣднѣ. бѣхоу же по
ганѣ. жроуше ѿ зе
ромъ колода земѣ.
рощенемъ. іакоже
протѣи поганѣи. и сѣ
времена. бѣ въ грѣ
це. црѣи менемъ.
мнхъ илѣ. и мѣне
ерѣна. и же пропойѣ
да еѣтѣ. покланѣніе
иконамъ. и перѣоу
неделю поста. при
семъ придоша роуе.
на црѣ градѣ и кора
блѣхъ бѣтѣсло кора.

блѣ. двѣспѣ. ш
всоудѣ. много. з
спѣиорша грѣкол
ноу бѣи спѣио вели
крѣтѣи номъ. црѣ
спѣиорѣ архѣ. фотѣ
молѣоу спѣиорѣ. и з
црѣи спѣиомѣ. и з
влахерне всю ношѣ
тацѣи спѣиомѣ. рѣ
зоу и знесоша. в мо
рескоудѣ. ѿмѣтиша.
пѣишинѣ соуцѣи. а бѣ
коурѣи зспѣи. и по
топлѣше кора блѣ.
роуе кѣи. и зверте іа
на берегѣ. и вѣско
сѣи и зкращѣи. по
сѣи лѣтѣ бѣрапѣи сѣи.
и згнѣоша. и вѣиша
ѿ бѣи мѣи дреи нѣи.
мѣи и нѣи мѣи ѿ колѣи.
и нѣи доша іа. козаре.
на горѣи хъ сѣдѣиша

вѣлѣсѣ. и рѣша плати
намъ данѣ соудами
вѣишеше полѣне. и
даша ѿдыма мѣи.
и несѣша козаре. кѣ
кнѣзю сѣоѣмоу. и спѣи
ренѣи намъ сѣиомъ.
кнѣзѣ сѣхъ и сѣи парѣи
шинѣи сѣиомъ. и рѣи
налѣ зохомъ данѣ
новоу. ѿ нѣ рѣиша еѣмо
ѿ коудѣи. ѿ нѣ ерѣи
илѣ сѣ на горѣхъ на
дѣ рѣи коудѣи прѣскоу.
ѿ нѣ рѣиша тѣи соутѣ
далѣи. и показанѣи
мѣи. и рѣиша сѣиорѣи.
козаре сѣиомъ. и недѣи
радѣи кнѣзѣи мѣи сѣи
донѣи сѣахомъ. ѿ роуѣи
емъ еѣи номъ сѣиранѣи.
рѣише сѣа блѣи мѣи.
хъ же ѿ роуѣи сѣиомъ
моѿи спѣиорѣи коша мѣи

и. сѣи моутѣи на нѣ
и мѣи нѣи данѣи. и на нѣ
нѣи спѣиранѣи. сѣи зѣи
тѣи сѣи еѣи сѣиомъ
и олтѣи рѣише ѿ бѣи іа.
повелѣнѣи. іа же при
фарѣи нѣи црѣи еѣи спѣи
спѣи. еѣи при нѣи да
ша мѣи сѣиомъ. и рѣиша
сѣиорѣи шинѣи фара
ѿи нѣи сѣиохъ еѣи сѣи мѣи
рѣи пѣи властѣи еѣи пѣи
скоуѣи. іако нѣи погн
коша еѣи пѣи пѣи нѣи ѿ
мѣи сѣиомъ. а перѣи хъ
еѣиша рабѣи пѣи оуи.
пѣи нѣи сѣи перѣи хъ ила
дѣи оуи. послѣи же сѣи
мѣи ила дѣиша. іако
и бѣи владѣи оуѣи козаре
и кнѣи рѣи оуе кѣи. и до
нѣи не шѣи не годѣи. но
мѣи на прѣи не сѣи хъ
и рѣи мѣи. по сѣи хъ

попраіи. и попри
доста. два. варѣга.
на рекостасѣ кнѣ
ма. еднмоу нма
асклѣдѣ. адрѣгомо
дирѣ. и вѣспакнѣ
жаща вкнѣе. и вла
дѣюща полѣнами
и вѣшараіи. едрѣ
кени. и вѣоуглѣти.
вѣ времена же кнѣ
ва. и щѣка. и хорива
нои городѣспіи лю
діе. рекоміи словени.
и крии ти мере. сло
вене. свою и ологіи
имѣли. а крии ти
свою. а мере свою. ко
гождо свои мѣ родо
владѣще. а тѣдѣсно
имѣ родомѣ. данѣ
дляхоу и арѣгомѣ
ѡмоу жа побѣлки.
и вѣверіи. а иже

бѣхоу оунихѣ. по
сильдѣахоу сло
номѣ. крии ти мѣ
и мерамѣ. и тѣди
и вѣспаша. сло и е
и крии ти. и мерѣ
и тѣдѣ. на варѣги.
и гнаше на заморе.
и наташа владѣти
самисѣбѣ. и горѣды
спави ти. и вѣспаша
самисѣбѣ. и вѣспаша
и вѣмежю и мара
ти велика. ноу соби
ца. и вѣспаша горѣ
на горѣ. и вѣше и и
неправды. и рѣша
сѣбѣ кнѣзѣ по и щѣмѣ
и же бы владѣ нами.
и рѣднли попраіи.
и доша заморе к варѣ
гомѣ. земля наша
велика и ѡбила.
и рѣша варѣгомѣ

а на рѣда оу насѣ. и ж.
да по и те к намѣ.
и кнѣ и ти. и владѣ
ти нами. и вѣбраше
ихѣ. три браіа. с ро
ды сио и ми. и погаша
сѣбѣ оу дружиноу
многоу. и пріи де кно
воу горѣдоу. и вѣде
старѣи шей. и но и
городе. бѣ и мѣмоу
рюрикѣ. адрѣгои
сѣде на вѣлаѣ ѡзере
сѣбѣ не оу сѣ. а прѣспіи
и зборскѣ. и мѣмо
прѣорѣ. и ѡпѣхѣ
варѣ на ходни кѣтѣ
хѣ. прозвѣша роу сѣ.
и ѡпѣхѣхѣ словѣти
роу сѣка и земля. и
соути нои горѣспіи
людіе. до днѣшнѣ
днѣ ѡрода варѣска.
пѣдѣ оу же сѣтѣ оу

оу мре си не оу сѣ. и
браіѣ е прѣоу ворѣ.
и пріа и ласпѣ едн
поу. рюрикѣ ѡкою
браіоу. и наташа
дѣспіи еднѣ. и ро
днѣспѣ. на рѣте и мѣ
емоу и горѣ. и вѣзѣ
распѣшоу же и го
рю. и вѣхѣ рабѣхѣ. и
мѣхѣ. и вѣоу не во е
вѣда. и мѣне мѣ ѡмѣ
гѣ. моужѣ и мѣдрѣ
и хѣ рабѣхѣ. на тѣспіа
и оспіа ти. на лѣхо
спіа днѣ прѣ рекоу.
и сѣмо лѣне сѣкѣ. горѣ.
и ѡпоудѣ по и доста
вни хѣ подѣ прѣоу.
и пріи доста и горѣ
кнѣ вѣскимѣ. ноу зрѣ
спіа горѣдѣ кнѣ и хѣ.
соути спытѣлѣ.
и по вѣне мѣ кнѣ и

нрѣша. двабрапта
асколя ндрѣ. нго
рыже. нѡлгѣтѡ
ращесѣ. минмондо
ша. попанспасѣ
клодыахъ. смалою
друужиною. нзлѣ
достана на берегѣ. по
оугорьскимн. тѡ
ращесѣ. гостѣмн.
нхъ. хваста аскода.
ндрѣ. слѣхъ. нма
женма. выскака
ша. прочѣи. конни.
нзлон. нгорекы. на
берегѣ. нрете. нгорь
ко асколядоу. нѣ
стакнѣ. ннродоу
кнѣ. нолухъ. смѣ
кнѣ. нмнѣ. достпн
кнѣ. нтн. нѡу. ен
ша аскода. ндрѣ.
ннесоша. на гороу. по
грѣбоша. аскода.

нагорѣе же сѣмьнынѣ
оугорское нарицае.
иде же сѣ дворъ шло
ма. на поимогнаѣ.
поспави шлома
црковъ. сѣгоннико
лоу. а днрѣ намогн
ла. хаспоу ернноу.
нѣденгорькиѣ
вкневе. нѣ шло нѣ
моужн. на рѣжн
слекени. нѣтполе
протѣи прохвашѣ
роу сѣю. сѣ же нгоръ
ната городы спаки
ти. оу спаки нѣ дани.
словено на варѣгѣ
дана ти. крикнѣ
н мерѣмъ. данѣ да
ти на варѣгомъ. а ѣ
нова города гривенъ
трнста. на ѣтѣ ш
мира дѣла. е же не
даюти. нѣ приведе

ЖЕНОУ. ѿ ПЬСКОВА.
ИМЕНЕМЪ ѿ ЛГОУ. И
БѢМОУДРА И СМЫСЛЕ
НА. ѿ НЕИАЖЕ РОДИ СѢ
СНѢ СПОСЛАВЬ. ПОСН
ХЪ ЖЕ. **К**ЛѢТА. ше
СТЫ ПЬСѢ. ЧЕТЫРѢ
СПА. ДВАДЕСѢ. ѿ СѢ
МАГО. **П**ѿ СЛАВѢИ,
НА ГРѢКН. И ГОРЬ РОУ
СКИИ. ДВАДЕСѢТИ. ТЫ
СѢШЬ. ПРИПЛЫША КЪ
ЦРЮГРДОУ. МНОГО
ЗЛА СЪВОРИША РОУСЬ
СОУДЪ БО ВСЕ СЪ ПОЖГО
ША. ѿ ГНЕМЪ. А НУЖЕ
И МѢШЕ ПЛѢНИ. ѿ НИ
РОСТИ НАХОУ. И НЫХЪ
ЖЕ КОЗЕМЛЕ ПО СЕКА
ХОУ. ДРОУГІА ЖЕ ПО
СТАВЛЯЮЩЕ СПРѢ
ЛАМИ СПРѢЛАХОУ.
ЕЛИКО ЖЕ РАТНИИ ПЬО
РѢ. ИЗЛОМѢЩЕ ѿ ПА

кироуки свѣдающе.
своѣѣ железны. по
средн голоуы. и бн
вающа. многи цркви.
ѡгненн предаша.
быже романъ тѣ
гѣ црѣ. посларомѣ.
патракѣя. феѡдора.
феѡфана. свои на
роуѣ. и ѡгненныи
спроемъ пожже.
кораблѣ. роуѣи.
възвратиша и роу
ени ѣскои си и то
мѣлѣте препо
тиша. и д роу гоѣ. на
третьѣ и дѡша.
Бѣта. шестѣ ты
сѡшь. чѣтырѣ бѣта.
дѣа десѣ. дѣа тѣо.
Нгорь и ѡлгѣ присѣ
спроемѣа ѡмно
га. и варѣгы. и по
лѣны. и словенѣ.

и криину. и корабль
а много в еленіи.
Бѣша. шестыи
сѣщѣ. тепырь сѣща.
тридесѣто. **Н**а
ѡлгѣ. на грѣкы. прѣ
дѣ къ црю градоу
и грѣци замкоша
соудѣ. а града тѣм
риша. и вѣхъ. и
повеле изирѣци
корабля на берегъ.
и повола ѡ колѣ
града. и много рѣбѣ
и стѣла стѣбориша.
грѣкомъ. и разѣн
ша многы полаты
и цркви. повеле ѡ
лгѣ. во мѣхъ сионитъ.
колеса стѣаи тѣи.
издѣла тѣи. и вѣста
и и тѣи корабля на
колеса. и кѣи шю
по косноу вѣхъ троу

воспѣша три. и спо
ла ндоша ко градоу.
ноу вѣдѣ вѣше же
оубоѣ шасѣ грѣци.
и рѣша выславше
ко ѡлгѣи. не по гоу
блѣи града и мѣста
поданъ. іако же хо
щешѣ. ноу стави
ѡлгѣи. и не со
шаемоу брашна ии
но. и не прѣаѣ. бѣ оу
гпроено. сѣхъ пра
вою. ноу боѣ шасѣ
грѣци. и рѣша. нѣ
сѣхъ сѣ ѡлгѣ. по сѣ
дѣи прѣи. по гла нѣ
ѡ бапаны. и за по вѣ
да ѡлгѣ. данѣ да тѣ
ти. на сѣ по корабль.
поди е надѣ сѣ грѣ
и ны на тѣи ка. а кѣ
раблѣ по. тепырь дѣ
сѣ. моужѣ. самѣ же

издѣла тѣи. и па во
локи. и вѣхъ нѣ да
нѣ. юже данѣ даю тѣ
и до сѣлѣ кѣ земѣ роу
сѣи мѣхъ. и рѣте ѡлгѣ
и и тѣи прѣа вѣло
ци роу сѣ. а словѣ нѣ
кропинны. и вѣста
ко. по вѣ сѣи же цѣи тѣ
сѣи ои вѣхъ прѣа вѣхъ.
показѣа по вѣхъ доу. и
по нѣ сѣ црѣ града.
и вѣхъ сѣи роу сѣ. па
волоци тѣи. а словѣ
и вѣхъ кропинны. и рѣхъ
дра вѣхъ прѣа кропинны.
и рѣша словѣи. и мѣ
мѣсѣи ои хъ. по лѣтѣи
на хъ. не данѣ соу тѣ.
словѣи нѣ. прѣдѣ ѡлгѣ.
кѣи оу. и кѣи горю.
не сѣхъ ла тѣи. и па во
локи. и вѣхъ нѣ. и ѡ
цѣи. и прохѣи а щѣа ѡга.

вѣхъ цѣи. и вѣхъ оу лѣи.
поганіи. и не вѣгласѣи.
и дѣхъ ѡлгѣ кѣи оу го
роу. и ѡ поудѣи а
до гоу. дѣоу цѣи же
сказѣа. іако нѣ доу щѣ
емоу хъ море. ноу кѣи
ноу хъ мѣи. и многоу.
и сѣ по гоу оу мѣи. сѣ тѣ
могнѣа вѣладѣи.
и горѣхъ сѣхъ да шѣ
и кѣи вѣхъ. кѣи жа. и оу
на дѣрѣи тѣи. и на оу
глетѣи. и вѣхъ оу не гѣ
во вѣи да сѣи е нѣ да хъ.
и прѣмѣи оу глетѣи.
и вѣхъ хъ лѣи на нѣ да нѣ.
и вѣ да сѣ тѣи сѣи е нѣ да оу.
и не вѣ да да шѣи тѣи
ѣднѣи гра и мѣи мѣхъ
прѣсѣи тѣи. и сѣхъ
ѡ колѣи. прѣи а вѣи тѣи.
сѣхъ вѣхъ нѣ вѣи а
сѣхъ да шѣи оу глетѣи

поднепроукнижъ.
и по семъ. приидо
ша бо и нѣже спръ.
и сѣдоша тамо. и
дасиѣже дань де
ревѣскоую сѣнелъ
доу. и мѣше поучрь
не, коу не, ѡдыма.
и рѣша дружина
и горѣи. се дѣла хѣи
единомуу муже
и много, по семъ
скажемъ. и прикъ
лютиишихъ сѣмъ
тѣснхъ. **Блѣта.**
шесть ты сящъ.
тептырѣста. при
десѣтъ. перѣаго.
Блѣта. шесть, ты
сящъ. тептырѣста.
придѣтъ. и втораго.
Блѣта. шесть ты
сящъ. тептырѣста.
придѣтъ. третѣя.

Кѣта. шесть ты
 сячь. четыреста
 тридцать. четве
 рта. **К**ѣта. шесть
 тысячъ. четыре
 ста. тридцать.
 пѣтого. **К**ѣта. ше
 сть. тысячъ. четве
 рьста. тридцѣ.
 шестого **К**ѣта.
 шесть тысячъ. че
 тырьста. тридцѣ
 сѣмаго. **К**ѣта. ше
 сть тысячъ. четы
 реста. тридцѣтъ.
 ѡсѣмаго. **К**ѣта. ше
 сть тысячъ. четы
 рѣста. тридцѣ
 девятого **К**ѣта.
 шесть тысячъ.
 четыреста. четы
 редесѣтого **К**ѣта.
 шесть тысячъ. че
 тыреста. четыре

десѣтихъ. перваго.
Слѣдѣ. шесты тысячъ.
 четиристѣ. четиристѣ
 десѣтихъ. втораго.
Слѣдѣ. шесты тыся
 сѣхъ четиристѣ. че
 тирѣ десѣтихъ. тре
 тьяго. **С**лѣдѣ. ше
 сты тысячъ. четири
 рѣстѣ. четиридесѣ.
 четиристѣ **С**лѣдѣ.
 шесты тысячъ. че
 тирѣстѣ. четиридесѣ
 стѣ. пятого **С**лѣдѣ.
 шесты тысячъ. че
 тирѣстѣ. четиридесѣ
 стѣ шестаго.
Слѣдѣ. шесты тысячъ.
 четиристѣ. четиридесѣ
 стѣ седмаго.
Слѣдѣ. шесты тыся
 сѣхъ. четиристѣ.
 четиридѣстѣхъ.
 ѿсмаго. **С**ъвселѣ

по яшася оуглини
поданы. и горю. и не
рестенъ и зѡмѣны.
все желѣ подасиъ
даны на нѣсвенедаѡ.
Кѣто. шестъ ты
сящъ. те ты реста
те ты реста. деи
того **К**ѣта. шестъ
тысящъ. те ты ре
ста. пѣдесѣтиѡго.
Кдасиъ данъ дренъ
скоую свенедаѡу по
моу. **К**ѣта. шестъ
тысящъ. те ты рѣ
ста. пѣдесѣтиѡ. пе
рваго **К**ѣта. ше
сть тысящъ. те ты
рѣста. пѣдесѣтиѡ.
и втораго **К**ѣта. ше
сть тысящъ. те ты
рѣста. пѣдесѣтиѡ.
третьаго. **С**тоже
лѣто. рѣкоша, друу

жн на кон горѣхъ,
ѡпроуцн сн елѣжн
нзодѣлн сѡуцѣ
ѡроужьѣ н порпѣ.
а мы нахъ. поидн
кнѣжесна мн на да
нѣ. а ты до боудешн
нмы. н послошайхъ.
нгорь. н дѣи да нн.
н наснла шенмѣ. н
моужне. н вохмѣ
данѣ. н поиде н горо
сн он. н доуцѣю же
емоу нѣспѣтъ. ро
змыслнхъ речедро
жн не сн оѣн. н дѣпе
ханью домон. а ахъ
нѣхнрацн оѣн н похо
жю еѣ. поуспѣн
дроужн н оу сн ою.
да сн малю дроужн
ноу нѣхнрацн сн
желанѣ болшаго н
мѣхннѣ. слыша дре

клѣнн. іако ѡбѣпѣ
н дѣпѣ. да оумайшн
дрѣклѣнѣ. сн кнѣ
сн онмѣ малѣмѣ.
аще сн волкѣ н оѡнѣ
цн н вадн. то ны мо
сн пѣ н сн сн пѣ. аще
оу бѣю еѣго. тако н сн
аще еѣго не оу бн емѣ.
то н сн ны по гоубн.
н послаша кнѣмоу
гнѣснце по тп о н
дѣшн ѡпѣпѣ по н
майхъ н. н сн оу данѣ.
н слыша нгорь нхъ
де нз града сн корѣ.
ншѣ дреклѣне про
пн н оу. оу бн ша дре
клѣне нгорѣ. ндро
жн н оуѣ. бѣбонхъ
мало. н погрѣбоша
нгорѣ. еѣсн могнла
еѣго. оу корѣсн пн нѣ
града. древлнхъ.

н до сего дн. ѡлга же
бѣше н кнѣвѣ. сн о
мѣ сн онмѣ дѣпѣ
комѣ. сн по сн ланомѣ.
н кормнлѣцѣ. а сн о
дѣ. н во сн оу да бѣ. сн
ннла дѣ. пѣоѣѣ ѡтемѣ
сн пн шенѣ. рѣша же
дрѣклѣне. сн кнѣ
оу бн хомѣ роускѣго.
пн мѣмѣ. же н оуѣ
ѡлгоу. да кнѣсн он
малѣ. н сн по сн ланѣ.
сн пн орн ломѣмоу.
іако же хѣоѣѣ. н по сн
ла дреклѣне. лѣтша
моужн н сн ломѣ два
дѣсѣтѣ. н лѣдн. ко
лѣ. прн сн паша пѣ
н рн темѣ. бѣпогѣ
ко да пѣкоуцн. по лѣ
горы кнѣвѣскѣ. на
подолѣ. не сн дѣше
лѣодѣе на горѣ. гра же

8
бѣше кнѣвѣ. н дѣ
же сн пѣ нынѣ. тро
дѣпннѣ мн кнѣфо
роуѣ дворѣ. а кнѣ
жѣ бѣше дворѣ. нхъ
гнѣндѣ же сн пѣ ны
нѣ дворѣ. вѣропн сн
нлѣ. н тѣдѣнѣ. а пѣрн оѣ
бѣ нн е града дворѣ
дроугн. бѣбо пѣре
камѣнѣ ко тп оу. н по
нѣдаша ѡлѣѣ. іако
дрѣклѣне прндоша.
ннѣхнла іа ѡлга ксѣбѣ.
н рече. кннмѣ. добре
прндоша гѣспѣѣ.
н рече ѡлга. да гнѣпѣ.
тп о радн прндо сн пѣ
сѣмо. н рѣша же дре
клѣне посланнѣ н де
рѣска нѣ зѣмла. рѣко
щѣ сн цѣ. моужа тп оѣ
оу бн хомѣ. бѣше бо
моужѣ тп о н. а кнѣ.

воликъ възхуиша ѿ
играбѣ. аниши кнѣи
добри соуть. расъ
плоди на земли па
шю. поиди за кнѣи
занашего замалъ.
бѣ бо емоу нмѣ
малъ кнѣю нше
моу. рече же нмѣ
ѡлга. любими мѣ
бѣи рѣваша. оуже
мнѣ моужа своего
не въскрѣснѣи. нѡ
хочю иы потѣи пѣи.
на оупрѣа прѣлюди
мнѣи мнѣ. аниѣ
идѣи илодию свою.
ахъ же илоди
възвѣлѣи ии сѣ.
нахъ оупропошлю
пойи. ии въ жерци
ице. неидемъ. но по
неси ии илоди.
и въхъ несоупни ило

ди. нѡ поущи оу
клоди. ѡлга же по
велеи скопашнѣи мо
великоу. и глаголю
на дѣкорет перемѣи
в неграда. и хъ оупра
ѡлга сѣхъ дѣи ии те
реме. посла ии оуспѣи.
и прише кнѣи мѣ ре
коша. зовѣи пѣи
ѡлга. на тѣснѣ вели
коу ѡни же рѣкоша.
неидемъ на конехъ.
ни на возѣхъ. но по
неси ии илоди.
рѣша же кнѣи. не
волѣи мѣ. кнѣи на
оубѣе. а кнѣи гинѣ
наша хъ оу сѣхъ
кнѣи. и несоша ило
ди. ѡни же сѣхъ
хъ. и погребѣ вели
кии гора дѣи несоша
на дѣи колѣхъ. и не

соша ии поуща ѿ.
въи моу. слодѣи о.
и прии кнѣи ѡлга
речеи мѣ. добра ии вы
тѣснѣ. ѡни же рѣша.
поущѣи ии гореи ии
смертѣи. и повеле за
сыпати ии жиыи. и
посыпаша. посла ии
ѡлга ко древи мѣ
рѣи мѣ. аще мѣ пра
во проси ии. то при
шли ии моужѣи ии ро
тии. да въи ии
ии поиди оу хъ
кнѣи. еѣи не оуспѣи
мене люди еѣи ии
и сѣ слышавше дре
илене. и збравъ лоу
пѣи ии моужѣи. и же
дрѣхъ аше древи
скоую землю. и по
слаше поио. древи
нѡ же пришеи ии мѣ.

и повелѣ ѡлга моужѣи.
спѣи оуспѣи. и зми
ишѣи сѣи приду ии ко
мнѣ. ѡни же пре
жѣи оша и збоу. ии
збоша древилене мѣ
ии сѣи. и хъ прошаи.
и збоу. и повелѣи ѡни
зѣи ии ѡдѣи ии.
и поущи згорѣи сѣи.
и посла ко древилене
рѣкоу ии. сѣи оу же
и доу кнѣи мѣ. да про
спремѣи медѣи мно
гоу града. и хъ же
оу ии сѣи моужа
моего. да платю сѣи.
на дѣи мѣи. и сѣ
ии оу трѣи оу
моужѣи ии сѣи моу.
ѡни же ии сѣи
ишѣи сѣи оша меда
ии оу хъ. и сѣи
ишѣи. ѡлга же пои

мше мало дружи
не. и на хкондоуши.
придѣ когробового,
и плакаса поможі
своѣмъ. и повеле
моужемъ своимъ
сыпати, могнѣ
великоу. и на косы
паша. и повеле пры
знути и оригн.
и по семъ сѣдоша
пиги древлене. и
повелѣ ѡлга ѡпро
комъ своимъ слоу
жити преними.
и рѣша древлѣ
коѡлѣ. гдѣ соити
дружнѣ наша.
и хже послахомъ
поппа. ѡ на жерече
имъ. и доуты по
мнѣ. дружиною
моужа мое. и на ко
оупишася древлѣ

нѣ. и повелѣ ѡпро
комъ своимъ пиги
на и на пин. а сама
ѡнде кромѣ. и пове
ле дружинѣ. сѣти
древлены. и сѣ ко
шанъ. шесть тысячъ.
а ѡлга възирати
и кнѣизъ. при стѣ рои
вон. на прокъ ихъ.
На тало кнѣженью спо
славлю. **Б**лѣтѣ. ше
сть тысячъ. чѣты
реста. пѣдесятъ
чѣтырѣста. **В**ѣлга
сѣномъ своимъ спо
славомъ. сѣбра вон.
много. и храбри.
и дѣ на деревскоу ю
землю. и зыдоша
древлене прогнѣво.
и снѣшамася ѡбѣ
ма полкома, на сово
коупѣ. и соуноуко

10
пѣемъ спослаиѣ
на древлѣны. и ко
пѣе лепѣскѣ оуѣ
оуши коневн. бѣво
велми дѣтѣскѣ.
и рече снѣлдѣ. и на
смоудѣ. кнѣзь оуже
нашъ потѣгѣ. по
тѣгнѣмъ дружи
на. покнѣн. и повѣ
диша древлѣны. и
и зложиша на нѣ
данъ пѣшѣкоу. дѣе
тѣспидани. кнѣвоу
и дѣ. а прѣтѣмѣ вы
ше городѣ, коѡлѣ.
бѣво иыше городѣ
ѡлѣ и на градѣ. и дѣ
ѡлга подеревѣспѣн
земли. сѣномъ
своимъ. и дружи
ною своею. оустави
ляюще оуставы. и
оуроки. и соустано

внѣша, и лонѣша.
и прииде и граскон
и кнѣизъ. сѣномъ
своимъ. гдѣ спосла
и ѡ. и прѣвѣиаше
лѣтѣ поедно. **Б**лѣтѣ.
шесть тысячъ. чѣ
тырѣста. пѣдесятъ
пѣтого. **И** дѣ ѡлга.
кнѣвоу городѣ. ноу
спѣи помыстѣ
потѣспѣи. и данъ
и лонѣша сѣ соутѣ
повсѣи земли. и зна
меньѣ. и мѣспѣи.
повсѣи земли. и по
госпѣи. и сѣнне сѣ
спѣомъ и пѣско
иѣ, и до сего днѣ. по
дне проуперевѣспѣи
и сѣла. и дѣспѣи
сѣло сѣ и до сего днѣ.
и възврати сѣ кнѣвоу
своемоу. кнѣвоу.

и пребылаше ни
илюби. **К**ѣта.
шесть тысячъ те
тыреста. **п**ѣдесѣ
шестого. **К**ѣта.
шесть тысячъ те
тыреста. **п**ѣдесѣ
седьмого. **К**ѣта.
шесть тысячъ.
четыреста. **п**ѣде
сѣти. **ш**есть тысячъ.
четыреста. **п**ѣде
сѣть девятого.
Кѣта. шесть ты
сѣнь. четыреста.
шестьдесятого.
Кѣта. шесть ты
сѣнь. четыреста.
шестьдесяти пе
рваго. **К**ѣта. ше
сть тысячъ. четы
реста. **ш**естьдеся
ти втораго. **К**ѣта.

шесть тысячъ. те
тыреста. **ш**есть
десять третьяго.
Иже ѿлагахъ грѣхъ.
и приде к црю гра
уи. **и**же погачрь име
немъ темескѣ. и
приде ѿлага ко црю.
и идахъ и хю доброу
соушоу. **и**ло лице
и мисленю. **и**оуд
и вьса црь разоу
моу. **и**а беседа
и кней. **и**рекъ кней
подобна црѣ. **и**ова
ти иа граде семъ.
снани. **и**наже ра
зоумевши. **и**рече къ
црю. **а**хъ поганѣмъ.
да аще махощеши.
то крѣпимъ самъ.
и крѣпю црь. **и**спатріа
рхъ. **и**проси хъ. **и**на
же бывши. **и**радо

ваше. **и**дшею **и**тѣ
лѣмъ. **и**оутию па
тріархъ ѿверкъ. **и**е
те. **и**блвlena ты
иже на роускихъ.
иако ѿстави **и**мо
лѣхъ **и**тѣ възлюбн.
и благослови **и**тѣ
тѣ **и**моути снѣ
роуспіи. **и**ослѣнен
и **и**оуки **и**ионхъ.
и заповѣдае **и**црь
ковнемъ **и**оуспавѣ.
и **и**моли **и**тѣ **и**тѣ
спѣ. **и**мла **и**тѣ **и**тѣ.
и **и**ахъ **и**ержанъ **и**тѣ
лати **и**тѣ. **и**наже
поклонниши гла
воу **и**спавѣ. **и**аки
гоуба **и**агаема **и**а
и **и**мающъ **и**оу **и**е
нью. **и**поклонниъ
шнѣ **и**спатріарху
глаше. **и**мла **и**а **и**и

хранена боуду
иако ѿсѣши **и**сприа
зненъ. **и**е **и**и **и**а
бн **и**аретено **и**а **и**кре
шени. **и**елена.
иако дреина **и**а **и**ри
ца. **и**тѣ **и**еликого
костѣ **и**тѣ **и**и **и**а
гословію **и**спатріа
рхъ **и**тѣ **и**оуспію.
и **и**покрѣшени **и**ри
зѣаю **и**црь **и**рече.
хощю **и**тѣ **и**оуспіи
женю. **и**тѣ **и**аже
рече. **и**ако хощеши
ма **и**оуспіи **и**крѣпн
вма **и**самъ. **и**арекіи
ма **и**дшери. **и**а **и**кре
спы **и**а **и**тѣ **и**оуспіи
тѣ **и**оуспіи. **и**тѣ
самъ **и**а **и**тѣ. **и**рече
црь **и**и **и**а **и**а
ма **и**ага. **и**да **и**тѣ
и **и**а **и**и **и**тѣ.

злато и серебро. и
на волоки съсоуди
розытныя. и въ поу
спію нарека дще
рь собѣ. ѿнаже хо
тащидомѣхъ.
прѣдѣкпатріархъ.
благвенъ просѣ
щинадомѣхъ. и рече
емоу людіе мои.
поганіи сна мое
дабымъ. бѣсѣхъ
люди ѿсѣти не пріа
зныи и ѿ всего
зла. и рече патріа
рхъ. та до вѣрное
въ хакрѣниа сѣи
и въ хѣблетесѣ.
хъ. и мае схранн
тнѣхъ. такоже сѣ
храни еноха и пери
рѣ. и попомѣноа
иконѣхъ. а брама
ѿаиимѣхъ. лопіа

ѿсодомаѣхъ. мон
сеи ѿ фараѿна. да
выда ѿсаоула. прі
ѿтрокнѣхъ. и
данна ѿбверен.
іако и тѣхъ бави.
ѿне пріазни. и ѿѣ
тнего. благослови
патріархъ и деми
рѣ. и хѣпоу землю.
и прѣдеки евоу.
сеже быако присо
ломоне. прѣде бѣи
ѿпѣскаа црца ко
ломону. слышати
хотѣши. премоу
дрости соломона.
многи мрѣсти.
и нѣдѣ знаменъ.
іако си блженнаа
ѿлга некаше добъ
ры емоу дростн.
бжїа. но ѿна тѣцъ
каа. а се бжїа нѣцъ

12
ѣе премрѣстн. ѿбѣ
рѣѣ премрѣстн.
наисходнихъ по
спію. на поутѣхъ
дрѣзновеніе и во
дн. на краихъ же спѣ
но забраннхъ. про
поѣдае спѣ. въ
вратѣхъ градны.
дрѣзати глѣхъ.
еликоу бо лѣ не зло
би и дрѣжа спѣ по
правдоу. и секоу во
зраста блженнаа
ѿлга. некаше мрѣ
спію всего всѣхъ те
семѣ. на лѣхъ и сѣрѣ.
многоченныи. не
спѣхъ. рече бо соло
монъ. но желанье
благонѣрныхъ на
слажае спѣхъ.
и приложнши сѣрѣ
твое прадоумѣ.

ахъ любѣщаа любѣ
лю. и цѣющаа мѣ
ѿвращію тѣхъ. и рече
гѣ прѣходѣщаа ко
мнѣ не нѣжемоу во.
сеже ѿлга прѣде
ки евоу. іаже реко
хомѣ. послакнѣи
црѣ. темскіи глѣ.
іако лѣхъ въ вѣра
щію спѣ роуѣ. мно
ги прѣшлю тѣхъ
воицѣхъ. и скороу вои
и поможѣ. и ѿ вѣ
щавши же ѿлга.
и рече к соломону.
аще ты рѣи. како
же постѣиши оумѣ
не. и по тѣхъ іакоже
ахъ соу. то по тѣхъ
тѣхъ мѣхъ и ѿ поу
спіи послѣ рѣхъ и.
жнѣаше ѿлга.
сѣиномѣхъ и мѣхъ.

спославоу. оуѣ
ше ево крѣпнн сѣ
мѣи. и не брѣжа
ше того. ни воушѣ
и лагаше. но аще
хѣто хопѣше, волею
крѣпнн сѣмѣи не бра
нѣху, нору гаху
сѣмѣи. не вѣрѣ
нымъ бо вѣра, кре
пѣи нѣскага, оуро
дѣстѣи оуспѣи. немы
слиша бо ни разоу
мѣша вѣпѣмѣху
даще. неведѣтъ
славы гнѣ. ѿде е
леша бо срѣдѣхъ.
ноушн ма бо пѣ
жко слыша пѣи
нѣтѣи ма вѣдѣти.
рече бо солома пѣ,
дѣла пѣль не тѣспн
и хъ да лете ѿ разоу
ма. понеже звахъ

и не послоушасѣ
и прострохъ слоуе
са. и не и ни масѣ
ноу мѣтѣи сѣмѣи
сѣмѣи. и мой же
ѿблѣтеніи. не и ни
масѣ. вѣз не на и
дѣша бо премоудро
спѣ. аспѣраха вѣжѣа
не и зѣолнша. ни
хотѣху оумоу хъ и
ма пѣи со вѣтѣи. по
дражаху оумоу ѿблѣ
ченъ. и аже ѿга.
ча споглѣше. на зѣ
спѣ оумоу, вѣга позна
рау юсѣ. аще пѣи по
знаеши, радова пѣи
на тѣиши. ѿнѣ же
не и ни ма шегѣи.
како азъ хощю, ни
законъ прѣпнѣдн.
адроужн на смѣи
пѣи сѣмѣи на тѣи.

ѿна же рече емоу.
аще крѣпнн сѣмѣи
и сѣмѣи моу пѣи поже
пѣи орн пѣи. ѿнѣ же
не слоушаше ма пѣи.
по пѣи орѣше нѣи
по гана сѣи. не вѣ
дѣи аще крѣпнн пѣи
не послоушае, вѣе до
вѣа да етѣи. аже крѣ
рече. аще крѣпнн ѿ
не слоушае тѣи и
мѣи. злоу смѣи
прѣи мѣ. сѣи же хѣ
моу гнѣ вѣи сѣи
на мѣи. соломо же
рече. кажа хъ и
прѣи мѣи со вѣ до
сѣи. ѿблѣтан
зѣи да вѣз не на и
дѣи пѣи. ѿблѣ
любѣше ѿгѣи
своего спѣи слава. рѣ
и полѣ вѣи да боу

дѣи. аще хѣи сѣи
ѿи помнѣи а пѣи ро
доу моего. и зѣи
роу сѣи. да вѣи
жѣи пѣи мѣи вѣи
сѣи, ѿблѣтан пѣи
кѣи оу. аже крѣи
вѣи да рава. и сѣи
кѣи мола шегѣи
зѣи дѣи, и зѣи
по вѣи дѣи. и по вѣи
ноуи. кормѣи
сѣи своего домоу же
спѣи а нѣи зѣи рава.

Вѣи пѣи. шегѣи пѣи
сѣи. тѣи пѣи рѣи пѣи.
шегѣи дѣи пѣи. тѣи
пѣи рѣи пѣи. **Вѣи** пѣи
шегѣи пѣи сѣи. тѣи
пѣи рѣи пѣи шегѣи
дѣи пѣи. на того.
Вѣи пѣи. шегѣи пѣи
тѣи пѣи рѣи пѣи. шегѣи
дѣи пѣи шегѣи пѣи.

Клѣта. шесты ты
сѣщѣ. четьрестѣ.
шестидеся седма.

Клѣта. шесты ты
сѣщѣ. четьрестѣ
шестидесятихъ.
ѡсмаго. **К**лѣта.
шесты ты сѣщѣ.
четьрестѣ. шесты
десятихъ. девети.

Клѣта. шесты ты
сѣщѣ. четьрестѣ
семидесятого.

Клѣта. шесты ты
сѣщѣ. четьрестѣ.
семидесятихъ. перша.

Клѣта. шесты ты
сѣщѣ. четьрестѣ.
семидесятихъ. вто
раго. **К**нѣю спѣсла
воу възрастѣшоу.
нѣхъ моужаишю.
ната вон, со вокоу
плѣти, многи нѣ

храбри. нѣхъ бо сами
храбри. нѣхъ кохо
да акы пардоусъ.
и онны многи по
рохощаще. вохъ по
собѣ не вощаще, ни
копла. ни мѣла
рѣ. но погонианоу
мѣла, изрѣзавъ, ко
ниноу. нѣхъ и хри
ноу. нѣхъ градниноу
наоугахъ и спѣхъ
идѣше. ни шапѣра
и мѣше, но покла
постѣлаше, а сѣло
поголову. такоже
и протѣи. вон. и сѣла
хоу его. послаша, ко
спранамъ глѣ. хѣ
шо на вы и пѣти.
идѣ на ѡкоу рекоу.
и на иолгоу. и на лѣхъ
и пѣти. и рече вѣ
пѣтамъ. ко моуданъ

да ете. ѡни же рѣша
ко зарѣ. пощѣлагоу
ѡралъ да емъ, нѣхъ.
Клѣта. шесты ты сѣ
четьрестѣ. семъ
десятихъ. прѣстиаго.

Идѣ спѣславъ на кѣ
зарѣ. слышавше, ко
зарѣ изыдоша про
тивѣоу. съ кнѣзми
своимъ каганомъ.
нѣхъ спѣшаша сѣ
битѣи. нѣхъ бранѣ.
ѡдолѣ спѣславъ ко
зарѣ, и глѣхъ въ ло
вѣжю вѣхъ. нѣхъ по
вѣдѣ. нѣхъ соги. при
вѣдѣ. кѣ кнѣвоу. **К**лѣ
та. шесты ты сѣщѣ
четьрестѣ. семъ де
сятихъ. четьверстиаго.
Клѣти повѣдѣ сѣ
спѣславъ. иданъ на
нѣхъ възложѣ. **К**лѣта

шесты ты сѣщѣ. те
тырестѣ. семъ де
сятихъ. пѣтого. **И**дѣ
спѣславъ на доу нан.
и на болгары. нѣхъ
и шимѣ ѡ бонѣхъ.
ѡ долѣ спѣславъ, бо
лгары. нѣхъ въ горо
дѣ. ѡсмыдѣ сѣтихъ.
по доу наю. нѣхъ де
кнѣзю поу. въ перѣи
славѣи. нѣхъ мѣданъ
на грѣхѣхъ. **К**лѣта.
шесты ты сѣщѣ.
четьрестѣ. семъ
десятихъ. шестѣаго.
Придоша пѣтенежи.
на роукоу землю.
а спѣславъ вѣше.
въ перѣи славѣи. за
творѣ сѣла въ
градѣ сѣвиноу кнѣ
своими. на роукоу.
и ѡлгѣмъ. нѣхъ олоди
мерѣ.

ВЪ ГРАДѢ КИЕВѢ.
И ѿ СПОУПНИША ПУТЕ
НЕЗНѢ. ВСЯ ЛѢТА ЦЕ
БЕСЧИСЛѢНОЕ МНО
ЖЕСТВО ѿ КОЛѢТРА
ДА. НЕ БѢ ЛЗѢ ИЗ ГРА
ДА ВЫЛѢСТИ. НИ КѢ
СТИ ПОСЛАТИ. ИЗЪ
НЕ МОГАХОУ ЛЮДІЕ
ГЛАДѢМЯ. И ЖАЖЕЮ.
И БРАШЕСЯ ЛЮДІЕ
ѿ НОВОУ СПРАНОУ
ПРА. И ЛЮДЯХЪ СПО
УХОУ. ѿ НОВОУ СПРА
НОУ. НЕ БѢ ЛЗѢ И
ТИ, И КИЕВЪ. И НЕ
МОУИХЪ ИЗ ГРА
ДА КИЕВЪ. И СПОУ
ЖИША ЛЮДІЕ И ГРА.
И РѢША ПѢЛНИКО
И ЖЕ БѢ МОГАХА
ѿ НОВОУ СПРАНОУ ДО
ТИ. АЩЕ НЕ ПРИСТО
ПНІЕ ОУТРО ПО ГРА.

предаѣи сѧ и мѧмъ
 пѣченегѡмъ. и ре
 чѧмъ, единыѧ ѡпро
 кѧ. азъ приидоу.
 ѡнъ же изыде изъ
 града, съхоудомъ.
 рѣспаси ихъ пѣ
 ченегитѧ. не вѣ
 дѣшпели конѧ. ни
 кто же бѣ бо оумѣа
 пѣченегскѧ. и мнѧ
 хоу сионъ. ꙗко при
 ближиши сѧ кре
 це. свергѧ портны,
 соую всѧ в днѣ
 прѧ. и по предн же.
 видѣ вше же пѣче
 нези. стремниша
 на нѣ спремѧще бѣго.
 немого шаемоу ни
 тѣпо же зла спѣшѧ
 рити. ѡнъ же вѣи
 дѣша, со ѡномъ спра
 ны. прихожаше в ло

дѣи. и приѣзаша
къ роуѣжнѣ. рече
аще не постоупи
те за оутра къ градоу
предати сѧ людіе
и моу пете не гѡмъ.
рече же во еводанъхъ
и менемъ приити.
постоупимъ за оутра
и лодыахъ. и по паже
книгню. и княжи
ци оумѣмъ насю
страпоу людеи. аще
ли погонѣ спори
мъ. по гоубити ны
и ма естѣ слава. имъ
бы за оутра и сѣше
и лодыи. аще ли по
не спори мъ по гоу
бити ны и ма естѣ
слава. и за оутра
проити воу и лодыа
и вѣтроу биша и е
ли и проуба ми.

люди еи граки
кноу. петенежи.
мниша, кнѣа при
шеша. побѣгоша
разно, ѿ града. нзы
де шлагася воуки
нсюдми. видѣше
се кнѣа петенеже
ска. н възврати
едниа квоеводѣ, при
пнтя. рече се моулю
дѣ ѿ ноа спраны.
н рече кнѣа петене
скій. а ты кнѣа ли
еси. ѿ нже рече ах
есмъ моужьего. при
шолъ есмъ въ стра
жахъ. а помнѣ ндоу
пой. кнѣа емъ бести
сламножество. се
же рече грозниа.
рече кнѣа петенескій.
ко припнтя. боуди
мн ты доу гъ. ѿ жере.

тако боудн. и пода
роукоу межн собою.
и в да печенежскѣи кня
зь, припнѣю. конь.
саблю, стрѣлы. ѿ
же да спѣмоуши,
имѣ, и ѿстоупи
ша печенежнѣи гра
да. не бѣаша зѣко
на на поппн. палы
бѣдн, печенежн. и по
слаша кыены, кѣ
спѣо славою, послы
гаше. ты кнѣжю
жен земли ищешн.
не боудншн. своѣа
сѣ ѿхабнѣа. мало
бо на не изаше пече
нежн. и мѣрипнѣоѣ.
и дѣтнѣи пѣи оушѣ.
аще не при дѣши
не ѿборонншнѣа.
да па кнѣны в змоу.
аще ли пнѣ не жалѣ

ѿтнны своѣа. и ма
терн стары соущи.
и дѣтнѣи соущи своѣи.
послыша кѣ спѣо сла
вѣ, в борзѣ соущи
всѣ дѣ на конѣа сѣ ро
жнѣою своѣю. при дѣ
кѣ кѣи оу. и цело кѣа ма
терн своѣю. и дѣтн
своѣа. сѣ жалн сѣ ѿбѣ
вшемѣ, ѿ печенежѣ.
и зѣравои. и прѣгнѣа
печенежн, во пѣлѣ не ѿ
мирѣ. **К**ѣ пѣа. ше
спѣ ты сѣащѣ. чѣ ты
рѣспѣа. сѣмѣа дѣсѣа.
сѣмаго. **П**рѣтѣспѣо
сла вѣ, кѣ мѣ прѣ своѣи.
и кѣ боу ромѣа своѣи.
не лю бо мнѣ спѣ, зѣ дѣ
жнѣи пнѣ кнѣи ѣ. хо
тѣ жнѣи пнѣ прѣи
славѣи. и в доу на н.
и кѣ оу пѣ спѣ, сѣ рѣа

16
земли моѣи. и иѣко
тоу в сѣа блѣаа сѣходѣ
пѣа. ѿ грѣкѣа. па во
ло кнѣа, зѣа то. и в нѣо.
и ѿи оу шѣ вѣа разнѣ
нѣи. ещѣ жѣ н зѣоу го
рѣа сѣrebro, и кѣ оу нн.
и зроу сн сѣкѣа и ѿ
сѣкѣа и мѣа. и чѣа дѣа.
и рѣтѣе моу ѿлѣа, в н
дѣи шн ли мѣа бо лѣоу
соущоу. кѣа моу хоу шѣ
шн ѿ мѣнѣи пнѣи
бѣа во разѣа болѣа сѣа.
оу жѣ рѣтѣе моу по грѣ
бнѣа и дѣа моу жѣ
хоу шѣи. и по прѣхѣа
дѣнѣхѣа оу мѣрѣ ѿлѣа.
и плака сѣа по не нѣнѣа
ѣа. и и оу цнѣи ѣа. и
лю дѣи ѣи оу пѣа чѣа мѣа
вѣлн кѣмѣа. не соу шѣа
и по грѣа боу шѣаю. на
мѣа сѣтѣ. и бѣа зѣа по

и дѣа ла ѿлѣа. не
пнѣ оу рн пнѣи пѣрѣзѣа
нѣи на со бою. бѣа бо
и моу шнѣи прѣзѣоу
тѣрѣи пнѣи пнѣи. и
пнѣи пнѣи оу рѣи ѣо,
блѣа жѣ нѣоу ѿлѣоу.
сѣбѣи прѣтѣе коу шѣи ѣа
кѣ рѣтѣа мѣа сѣи пнѣи зѣ
мѣи, а кнѣ дѣи пнѣи ѣа,
прѣсѣлнѣи чѣа мѣа. а кнѣ
зѣа рѣа прѣсѣа вѣа пнѣи.
и бѣо снѣа шѣ. а кѣ ѣа
на вѣ оу шнѣи. та кѣ ѣа
сѣбѣи в нѣи вѣ рнѣи хѣа
тѣи пнѣи чѣа сѣа вѣа пнѣи шѣ.
а кнѣи бнѣ сѣрѣа вѣа кѣа лѣа
ка лнѣа бѣо, вѣа шѣа грѣа
хѣа мѣа. не ѿ моу вѣи пнѣи,
кѣ рѣи пнѣи мѣа сѣтѣи мѣа.
снѣа бѣа мѣа и кѣ оу пѣи ѣа
сѣтѣи оу. и сѣа вѣа лѣтѣеа сѣа
грѣа хѣа оу пнѣи ѣа ѿ дѣа жѣа
вѣи пнѣи хѣа оу пнѣи ѣа а дѣа ма.

ни новон адамъ въ
летесмъ еѣтъхъ.
мы жерете мѣкни.
рунѣ роуское по
знамъ кѣгоу. на
тапокъ примирѣю.
быхомъ сѣ первѣе
вниде нѣное црѣю
ѡроу си. сѣю бо хва
ла роуспѣи снѣхъ.
аки натали нцю. нбо
посмрѣи молѣше
ѣгоу зароу сѣ. прѣе
ныхъ дѣша неоумн
рлю. ꙗко жерете соло
мѣ. похила прѣе
номоу. и хъ есѣла
пѣсѣ людѣе. безме
рѣнавое. памѣго.
ꙗко ѡбѣга познаи
ѣтѣ нѣ ѡтѣи кѣ. се бо
и снѣтѣи бѣжѣа пѣ.
и нѣтѣ лежѣащю
и телесн замнога

лѣтѣ. рете прѣкѣ про
слаилю прослаилю
юцаи мѣ. ѡсѣко
и хъ бо дѣа глѣтѣ.
и памѣпѣ и хъ ноу
боудѣ прѣеднѣи кѣ.
ѡслоуха хълаго нѣбо
и пѣсѣ. го пѣи о сѣрѣе
оу по и а пѣи нага. оу
пѣи ерднѣ сѣрѣе го
неподвижѣтѣ сѣ.
соломѣ рете. прѣе
ннцн и хъ кѣжн
воу ѡга мѣдѣи мѣ.
и естѣоу сѣ про е нѣе
ѡи ѡи шнѣго. сего ра
прѣи моу црѣи вѣе
красотѣи вѣнець.
ѡроу кнѣга ꙗко едѣ
снѣею покрѣе мѣ. и
мышѣею хъ сѣпоу
пѣи пѣа. хъ сѣи пѣи
пѣсѣ егѣ. сѣю бѣжѣ
н ноу ѡлѣгоу ѡпро

тѣи ннѣка соупосѣта
та дѣи вола. **К**лѣта.
шестѣ ты сѣщѣ. те
ты рѣсѣта. сѣмѣде
сѣ. ѡсѣмаго. **С**тѣ
славѣ посади ропо
лка. вѣкѣе вѣ. а ѡлѣга
и дѣрѣе хъ. и сѣе жѣ
времѣ прѣи дошѣла
дѣе но вѣторѣ сѣтѣи.
просѣше кнѣа сѣбѣ.
аще не по нѣе кнѣамѣ.
то мѣи на лѣхъ земѣ
сѣбѣ кнѣа. рете нѣмѣ
сѣтѣо славѣ. а бѣи кѣто
шѣи кѣамѣ. нѣ ѡпро
снѣ ропо лѣка. нѣ ѡлѣга.
н рете добры нѣа. кнѣо
и гороца мѣ. проснѣ
те володнѣмѣра.
володнѣмѣрѣ бо бѣ
ѡмалоушнѣи кѣютѣ
ннцн ѡлѣзнѣхъ. сѣ
сѣтра жѣ бѣ добры

ни. ѡцѣ жѣ бѣи ма.
мало. любѣани нѣ.
нѣ бѣ добры нѣа. оуи.
володнѣмѣроу. и рѣ
шѣа но вѣторѣ дѣи
сѣтѣо славѣ. дѣи нѣи
володнѣмѣра. ѡнѣхъ
жерете то кѣи вѣсѣте.
пошѣа но вѣторѣ дѣи
володнѣмѣра кѣсѣбѣ.
нѣе володнѣмѣрѣ
хъ добры нѣею. оуемѣ
снѣи нѣмѣ. кнѣо ноу го
родоу. а сѣтѣо славѣ
и прѣеи славѣи цю.
Клѣта. шестѣ ты
сѣщѣ. те ты рѣсѣта.
сѣмѣдѣсѣпѣхъ. дѣ
вѣа того. **П**рѣи дѣ
сѣтѣо славѣ. кнѣеи
славѣи цю. нѣ хъ пѣи орн
шнѣа вѣ болгарѣи хъ
градѣ. ннѣ хъ лѣзоша
болгарнѣи сѣтѣю. про

и ивоу сѣ славою.
и бы сѣ та велика.
и ѿдолеша болга
ри. и рече сѣ слава
воимъ своимъ оуже
намъ да бѣ пасѣти.
попѣгнемъ моу
жески брата ие идро
жна. и киечироу
ѿдолесѣ слава.
и изагракопѣмъ.
и рече сѣ грамон. и по
слакоу грѣкомъ гла.
хочю на вы и пѣти.
и изагракопѣмъ.
и аконсен. и рѣша
грѣци мы недоужн
противоу вамъ сто
лѣти. новъ мнѣ
на нана. и скажи
дроужиноу свою. ко
любася. и мы дамы
почислю на главы
наша. и сѣ рѣша грѣ

ци лѣстѣ сѣ по
роу сѣю. соупь боу
ци лѣстѣ вы идо сѣ
днѣ. и рече сѣ сла
ва сѣ стѣна. даде
сѣ ты сѣ щѣ. то бо
приложн десѣ ты
ты сѣ щѣ. и бѣ боу
сн десѣ ты ты сѣ.
и пристроиша грѣ
ци. сѣ ты сѣ щѣ
на сѣ слава. и не
даша да ни. и поиде
сѣ слава на грѣки.
и изидоша противоу
роу си. и идеише же
роу сѣ оубо иша сѣ
бѣло множе стѣна.
и рече имъ сѣ слава.
оуженамъ нека сѣ
да пѣти. волею и не
волею сѣ пѣти про
тивоу. да не посра
мимъ земли роу

сѣти. и наложемъ
ко сѣ ты поумрѣти.
и бо сѣ рама не имать.
аще бо повѣстемъ
по сѣ рама имамъ.
и не имамъ оубѣжа
ти. и оспанемъ крѣ
пко. и ахъ прѣвами
поидоу. аще глава
моу алаже тѣ по
промыслимъ сѣ со бѣ.
и рѣша во ни. сѣ
глава тѣвоу. и поу
главыиша слоужимъ.
и исполнѣша роу сѣ
и грѣци противоу
сѣ рѣстѣ сѣ полка.
и ѿстоупиша роу сѣ
и бы сѣ та велика.
и ѿдолесѣ слава
вѣжаше грѣци. и по
иде сѣ слава к горо
доу. воюи и градн
розбѣла. и же сѣ то

18
а сѣ ты поустѣи. и до
ныишнѣ днѣ. и сѣ
хѣла црѣ и пола поу
боу сѣ своа речеи.
и по сѣ творимъ ико
не мѣжѣмъ проти
воу сѣмоу сѣ пѣти.
и рѣша сѣмоу боу ре.
пошли к сѣмоу да
ры и сѣкоу сѣмылюе
зѣни вѣла не сѣ ты гла
поу. и паволокамъ.
послаша к сѣмоу
злато и паволоки.
и моужа моудра.
и рѣша сѣмоу гла да
взора сѣго. и лица сѣго
и сѣмысла сѣго. ѿн же
вземъ дары. к сѣто
славоу и да бѣ. и повѣ
даше сѣто славоу.
и акон прѣидоша грѣ
ци и поклонѣмъ.
и рече прѣведѣ тѣна

21
сѣмо. и прїидѡша.
поклонншасѣмо.
положнша прѣни
златѡ и паволокы.
и рече стѡ слава кро
мѣ зрѡтѡ прокѡ.
схрани те. ѡни же
прїидѡша к цѣю.
и сазва црѣ бо мри.
рѣша же посланнїи.
яко прїидѡша к не
моу. и не презрена
ны. и повеле схранн
ти. и рече еднѣ
и скоу снѣдиноу.
ещѣ посланемоу ѡ ро
жїе. ѡни же посла
ша емоу ѡ рожїе
мѣ. и принесоша
емоу. ѡни же прїимѣ
н а т а л ю б н ы т и . и х в а
л и т и ц р ѣ и ц е л о в а
т и . и прїидѡша ѡ п а
т ы к о ц р ю п о в ѣ д а

ше в с ѣ б ы в ш а н а .
и рѣша бо мрелюпѣ
семоу хощѣ быти.
яко имѣныя не бре
же пѣх. а ѡ рожїе
емлетѣх. и мнѣ по
дань. и посла црѣ гла
снѣ неходикѣ гра
доу возмннана да
нѣ же хощеши. за
малыѣѣ недошли
црѣ града. и даша
емоу дань. и маше
на оубѣныѣ. гла
яко рѡго вѣзмиѣ.
и вѣзмиѣ дары мно
гы. и вѣзврати
и перемѣла пѣцю
с по х в а л о ю в е л и к о ю .
и нѣжѣ малодрѣ
жныи своѣа. и рече
к себѣ да како пре
льстнѣше. и збїю
тѣ дружиноу мою.

19
и мене. вѣша бо мно
зи. и збїи на полѣ
коу. и рече по ндоу
проу сѣ и приведоу
дружнѡу. и по еде
в л о д ы а х ѣ . р е ч е м о
во е в о д а ѡ п е т е н ь .
сѣ нѣ дѣ лѣ. по нде
кнѣжѣ ѡколо на конѣ.
стѡмѣ бо петене зн.
и порогахѣ. и не по
слоуша емо по едоша
в л о д ы а х ѣ . п о с л а ш а
п е р е м ѣ с л а в ц и . и п е
т е н е г о м ѣ т л и щ е с н ѣ .
и дѣпнѣкы стѡсла
вѣ проу сѣ. в з е м ѣ
и м е н ы а м н о г о в ѣ
п о л о н ѣ б е с ч и с л е н ѣ .
с м а л о ю д р о у ж н о ю .
с л ы ш а и ж е п e т e н e
з н с e з а с т ѡ у п н ш а
п e t e n e з и п o p o г и .
и прїидѣ стѡ слава

и порогахѣ. и не сѣ
лѣх проити. и сѣпа
зи мои а пн. вѣх
ло бережїи. нех
гла великѣ. пополо
г р и в н e г о л о в а к o
н ѣ т ы а . в e c н ѣ ж e
п р и с п ѣ и ш и . К н ѣ
ж e н ь e я p o п o л ь e .
Блѣтѣ. шестѣ ты
сѣщѣ. чѣты рѣстѣ.
ѡмнѣ сѣтѣго.
Пойдѣ стѡ слава в по
рогы. и нападе. коу
ра кнѣх петенескыи.
и оубиша стѡсла
ва. и вѣзаша главоу
его. во лѣх его за
лаша ташѣ. и пы
хоу и нѣи. сѣендѣ
лѣх прїидѣ к кнѣво.
кѣ ярополѣкоу. яро
полѣх кнѣжѣ в кїеѣ.
и во е в о д а о у н e г o в ѣ
б л о у . ;

Кѣта. шестьты
сѣщѣ. чѣтыреста,
вѣснѣдѣсѣ. перна.

Клѣта. шесты ты
соши. чети реста.
ѡмнѣе ѿ. и по ра.

Бла́гѣи, шестѣи ты
содѣи, чети реста,
ѡсми дѣи, шестѣи ты

тыяго. **А**и выдоху
ше свенделцю, и ме
немъ, лоупиъ, и ше

искіе вagna по звѣ
ривахъ, по узрѣ
шасъ, на фшахъ

шлгъ. нрѣшахъ по
 свенѣдѣцѣ. нзыѣха
 оубо. въ болюны
 аѣдѣшлгъ. иѣѣша

ДѢЛА ШЛѢ. ИЮ ПО
ЛѢБѢ МІЖЮ И МА
НЕ НАВНСТѢ. И РО
ПОЛІСОВУ НАШЕБѢ И

полкоу на шлг. и
моли^а ѿше ксега,
и ро полкоу на шлг,
си^а п^ала^ае^ань по^а

СИТНИКОВЪ. ПОИ

ДЕНА БРАТА СКОЕГО.
И ПРИЯТНА ЛАСТЬЕ
ХОПА. ѿ МѢСНИ
СНОУ СКОЕМОУ. БЛАТА

шесть тысячъ. те
тыреста. ѿсми де
садъ. те тырстаго.

Иойдѣтарополкѣ на
ѡлгѣ. брагласноего.
надеревьскоуюзе

млю. и зыду прш
пшиоу шлхемоу.
ий полнспасѣ исла

и и похити сѣсть, и сѣра
жившамасѣ, полѣ
кома. и побѣдѣн ро
поисѣи сѣсть, и

полкѣ шлѣга. и поѣхъ
гшю шлѣгоу сѣон, сѣо
ими. и згѣрекомы.
вѣдѣны и зѣдѣны

проутии: и быша
мостыя черезъ грѣ
блю, къ вратѣмъ,
гдѣ нынѣ и естъ

градными и пѣсь
нашею. Друга доро
га спихаху с моста,

вѣрѣлю . испѣхно
ша ѡлгасмоу,
вдѣбрь и падоша лю

діємнознань, і ко
ннійнѣцѣ. вшѣнро
полікѣ възгравго.

и прїи́мла сѣсть его. и
пои́скаашъ брѣща
свое. и сѣвъшею

не ѿкрѣтиша. и рече
едниѣмъ и кѣмъ древле
снхъ. азъ видѣхъ

пннх. азъ и ндъ хъ
втерахъ. ꙗко пехноу
ша с моста. и посла

гарополикъ и скагпѣ,
и влациша проупѣ,
изгрѣвѣ. ѿоупира

идополоудни. налѣ
зоша и исповѣла.
пшпроутиє. и зне

соша, и положивша
на коврѣ, и придѣ
ярополкѣ на него,

И ПЛАКАШЕ СЯ . И РЕЧЕ

свѣдѣдоу. ꙗкоже
сѣты сего хощаше.
погрѣбоша еѣ на мѣ

спсѣху града, в роу
тыяхъ. еспѣмоги
лаго и до сего дни.

оу вороугею. и пріа
власнѣею іаропо
лицѣ. оу іарополицѣ же

на грѣхъ и нѣ
ше была прѣстѣрні
цею. Юже въ приде

лѣ шцѣ егоспола.
и в даю за тарополка.

красоты рад лица
 ея. слышавъ же се
 Володимеръ в нове
 тѣхъ ѿкроуеи

городѣ якоу бн
ярополкѣ браша
своего шлга. и оубо
и вса поѣзжуемо

1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642. 1643. 1644. 1645. 1646. 1647. 1648. 1649. 1650. 1651. 1652. 1653. 1654. 1655. 1656. 1657. 1658. 1659. 1660. 1661. 1662. 1663. 1664. 1665. 1666. 1667. 1668. 1669. 1670. 1671. 1672. 1673. 1674. 1675. 1676. 1677. 1678. 1679. 1680. 1681. 1682. 1683. 1684. 1685. 1686. 1687. 1688. 1689. 1690. 1691. 1692. 1693. 1694. 1695. 1696. 1697. 1698. 1699. 1700. 1701. 1702. 1703. 1704. 1705. 1706. 1707. 1708. 1709. 1710. 1711. 1712. 1713. 1714. 1715. 1716. 1717. 1718. 1719. 1720. 1721. 1722. 1723. 1724. 1725. 1726. 1727. 1728. 1729. 1730. 1731. 1732. 1733. 1734. 1735. 1736. 1737. 1738. 1739. 1740. 1741. 1742. 1743. 1744. 1745. 1746. 1747. 1748. 1749. 1750. 1751. 1752. 1753. 1754. 1755. 1756. 1757. 1758. 1759. 1760. 1761. 1762. 1763. 1764. 1765. 1766. 1767. 1768. 1769. 1770. 1771. 1772. 1773. 1774. 1775. 1776. 1777. 1778. 1779. 1780. 1781. 1782. 1783. 1784. 1785. 1786. 1787. 1788. 1789. 1790. 1791. 1792. 1793. 1794. 1795. 1796. 1797. 1798. 1799. 1800. 1801. 1802. 1803. 1804. 1805. 1806. 1807. 1808. 1809. 1810. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820. 1821. 1822. 1823. 1824. 1825. 1826. 1827. 1828. 1829. 1830. 1831. 1832. 1833. 1834. 1835. 1836. 1837. 1838. 1839. 1840. 1841. 1842. 1843. 1844. 1845. 1846. 1847. 1848. 1849. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096.

и въ городѣ, и въ поляхъ

12
мои възвѣдѣнѣ
намъ лѣсть. сеюу
болѣе пѣше на кнѣ
свои лѣстью. и па
ки свои мѣ лѣста
хоу соудѣи мѣ бже.
да ѿпадоути ѿмы
сли своихъ. по мно
жеству оу нечѣпѣи
изрнѣи. ꙗко прогне
ваша пѣгѣ. и паки
пойже дѣла тѣ. мо
жѣ кроуѣ лѣстѣи нѣ,
непреплодѣ дѣи
своихъ. се съвѣщаю,
на кроуѣ проли тѣ соутѣ,
не нѣстоуѣ. и же прѣ
мше. ѿ кнѣзѣ. и ѿ
гдѣна ѿ пѣнѣ дари.
тѣ мѣи мыслѣ тѣ
ѿ гла вѣ кнѣзѣ свое,
на погоу еленѣ. го
рѣи нѣ бже соуѣ. тако

и ѿи. ꙗко и блочѣ,
предастѣ кнѣзѣ свое
прѣимѣ ѿ него ѿпи
многи. се бо вѣи пови
ненъ кроуѣи пѣи. се
бо блочѣ. да тѣ корнѣ
съ ꙗрополкѣ. слаше
къ олодѣи мероу. ве
лѣмоу прѣстоу
пи пѣи кѣ грауѣ рѣню.
самъ мыслѣи. оуѣи
тѣ ꙗрополкѣ. гра
жанѣ нѣ. не лѣзѣ оуѣ
тѣи. блочѣ же не вѣ
хъ мѣ гѣ како погоу
вѣи пѣи. да мыслѣи
лѣстѣю. велѣмоу
не нѣлази пѣи на бра
нѣи зграда. и рѣте
блочѣ ꙗрополкѣ
кѣи не шлю тѣсѣ кѣи
лодѣи мѣ роу. глаше
прѣстоу пѣи кѣ грауѣ.
ꙗко предади тѣ,

22
ꙗрополкѣ. и побѣтѣ
и нѣ зграда, и послае
ꙗрополкѣ и зѣтѣ.
прише да тѣ корнѣ,
вѣ гдѣ. родѣи нѣ. и вѣ
гла великѣ и не мѣ
при тѣи. и до сего дѣи
лѣи вродѣи. на оустѣ,
роуѣ. а в олодѣи мерѣ
и нѣде в кѣи нѣ. и ѿсѣ
дахоу ꙗрополкѣ. в ро
дѣи. и вѣ гла великѣ
и не мѣ. и естѣи при
тѣи си и до сего дѣи.
бже да в родѣи. и рѣте
блочѣ ꙗрополкѣ. ии
дѣишли колѣи оуѣи
оуѣи рѣи оуѣи оуѣи.
на мѣи хѣи не прѣи боро
тѣи. тѣи орѣи мѣи рѣ
се рѣи оуѣи мѣи си оуѣи мѣ.
лѣстѣи подѣи мѣи.
се ꙗрополкѣ. тако
боуѣи. и послае блочѣ
къ олодѣи мероу, сице

гла. ꙗко зѣи пѣи
мыслѣи пѣи оуѣи. ꙗко
прѣи ве доуѣи кѣи оуѣи
ꙗрополкѣ. прѣи стѣи роуѣи
оуѣи пѣи. в олодѣи ме
рѣи тѣи оуѣи шѣи. в тѣи
рѣи мѣи ии вѣи дѣи оуѣи.
ѿ тѣи еленѣ. ѿ не мѣи же
прѣи же сказахъ мѣи.
се дѣи тѣи оуѣи си оуѣи нѣи
дѣи роуѣи жѣи нѣи оуѣи
и рѣте блочѣ ꙗрополкѣ.
пойди кѣи братѣи оуѣи
е моу. тѣи помѣи ии вѣи дѣи
тѣи оуѣи прѣи мѣи оуѣи. и
пойди кѣи ꙗрополкѣ,
и рѣте е моу. в арѣи
шко. неходѣи кѣи жѣи
оуѣи вѣи оуѣи пѣи. и по
бѣи си ии вѣи тѣи неги.
и прѣи ве дѣи шѣи оуѣи.
и не слоуѣи шѣи него. и
прѣи дѣи ꙗрополкѣ.
къ олодѣи мероу. ꙗко
полѣи де. вѣи дѣи ери.

по іаспадна арм
га, мѣтема по па
хоу сѣ. блѣу же за
тпорндвѣри. и не
даспѣ по немъ и пи
своимъ. и тако оу
бѣнъ бы іа ро полъ
къ. бѣ жа за вора
в іе ченегн на воло
димѣра. едѣа при
вади. заходивъ мо
ропѣ. володимѣръ
же залѣзе же ноу
братню. грекиню.
и бѣ не празна. ѿ не
іа же родисѣ спѣ
полкъ. ѿ грѣховъ
наго бо коренѣ. хо
лѣ и люпѣ бываѣ.
по не же была бѣ ма
ти еѣго терницею.
а вѣторое володими
ръ залѣзѣ. не по
бракоу. любодѣи.
оубовѣ. пѣмъ же

ѿ ѣеѣго не любѣ
ше. бѣ бо ѿ двою
ѿцѣю. іа ро полка.
и ѿ володимѣра.
по семъ в армъзи
рѣша володимѣръ.
сеградъ нашъ. и мы
пріахомъ. дахоу
и мапѣ. ѿ коупѣ
пани. подѣт гривне
ѿ члѣка. и рече имъ
володимѣръ. по жѣ
дѣте сѣ жилю коуны
зверѣ замѣсѣ. и жѣ
даша замѣсѣ. не
даспѣ. и рѣша на
рмъзи. сольспѣ
нами. да покажины
поупѣ. в грѣки. ѿ нъ
же рече имъ. и дѣте.
избра ѿ нихъ. моу
жидобры и храбры.
и моудры. роза и
гради. и проча іа же
идоша к црѣю градоу.

в грѣки. и посла прѣ
ним и послы глѣси
це. кѣ црѣю. се и доу
кѣ по вѣ. в армъзи. не
моу інхъ дрѣ жалпи.
вѣ градѣ. и ли чѣ
спѣ ворѣтѣ изло вѣ грѣ.
іа ко же нѣ зѣ. норо спѣ
чипи іа роз по. лѣмо
не поущаи ни единого.
и на такъ нѣтѣи во
лодимѣръ. и кѣ вѣ.
и поспѣи на холмѣ
и не двора теремна.
пероу на древе на.
а главоу серебре ноу
лоу сѣ залѣтѣ. и хорсѣ.
и да же бѣа исприба.
и сеи марекла моко.
и жрѣхоу имъ. на ри
цающи бѣ. и при по
жахоу сѣи своѣ. и дѣ
щери своѣ жрѣхоу
вѣ сомъ. и ѿскверѣ

нахоу землю пре
бамисвоими. по
ѿскверни сѣ кровь
ми земля роу сѣкаѣ.
хомъ пѣ. по прѣблѣ
бѣ. не хотѣа смрѣпи
грѣшникомъ. на
помъ холмѣ. црѣви
спѣго в асильи еспѣ.
іа ко же послѣдѣнсѣ
же мѣ. мы же на прѣ
не вѣзѣ рапѣи мѣ.
володимѣръ же по
сади добрыню. в но
вѣ городѣ. оу ѣ спѣ.
и прише до врына.
кѣ новѣоу городѣ. по
спѣа и пероу на ко
мироу на рекою во
лхова. и жрѣхоу емо
людиѣ. новѣ городѣ
спѣи. а кѣ воу. бѣ
же володимѣръ по
беженъ. похотѣю

же нѣскою. и бѣ же
 наѣмоу. и олоднѣ
 роу. роу нѣдѣ. ю же
 посади на лыбѣдн.
 идѣ же естъ нѣ
 селище преславно.
 ѿ неѣ же родисѣ.
 те ты рѣ сны. изѣ
 слава. мѣтислава.
 ярослава. и се оло
 да. и дѣдѣ сѣри.
 ѿ грѣ ки ни. сѣто
 полка. а ѿ те хѣ не.
 вы ше слава. а ѿ ро
 гѣ. сѣтослава. мѣ
 стислава. а ѿ бо
 лѣ гары нѣ борисѣ.
 и гѣ бѣ. и налож
 ницѣ бѣ оу не го.
 пристѣ. и вы ше
 городѣ. пристѣ.
 и кѣ лѣ городе. дѣ
 стѣ на бѣ рѣ стѣ оу
 селищѣ. е же зо воу

пнѣ берестовое.
 и бѣ несытѣ блонд
 и приводи к со бѣ
 мужески жены.
 и дѣици распла.
 бѣ бо же нолькии.
 и ко оу соломона. бѣ
 ворѣженѣ семѣ со.
 а маложница. при
 ста. моудрѣ же бѣ
 а на конецъ погуби
 себѣ не вѣдла сна.
 а на конецъ ѡбрете
 спѣнѣ. велигѣ. не
 ли и крѣ постѣго.
 і разоумоу е нѣ коца.
 злово е стѣ же нѣ
 ская прелестѣ. и ко
 жерете соломона.
 пока іа всѣ ѡ жена.
 не вѣнмай злѣ же
 нѣ. ме бо ка плетѣ
 ѡуспѣетѣ. жены
 любодѣица. въ вѣ

[illegible]

и далъ тасе въ зѣви
раѣ вса тѣ стѣно.
и въ стаѣ ѿ ноши
и даѣ брашно до мѣ.
и даѣ ларавы нѣ. си
же пѣже нѣе коу
поваше. ѿ даѣ ларѣ
коу си коу насади
пѣжаніе. прѣ по мѣ
саиши крѣпкоу ре
сла си нѣ. и оу пѣ
рди мышцѣи свои
на даѣ ло. и и коу си.
и коу даѣ лапти. и не
оу гасѣ тѣ сиѣ пѣ
льни кѣ ѣмѣ всю нѣ.
роуце свои прѣсти
раѣ. на пѣлаѣ знаѣ.
локѣти же си нѣ.
ѿверзе оубого мѣ.
пѣлаѣ же прѣсти
ници мѣ. не пѣче
пѣса ѿ домоу сво
ѣ. мѣ моуѣ. ега даѣ

22
боуде соугуба
вдены. испвори
мужеи своего
в червлену и багре
на себе в дѣнь,
в зоренъ быка
в рапѣ моея.
егда же аще садѣ.
на сонмище. съ
старци сжити
ли земли. в бон
спвори. в даси
в коуплю. и оу
та свои в перзе.
смыслено зако
н новъ и нъ мо
и языкъ мои
имъ, в крѣпостѣ.
и не постоу
леу. мѣтныи ея.
взвѣиша чада
ея. и в богати
ша. моея похва
лишаю. жена бо

раумлива. блйна
богъны же гдню
в срци и мѣстѣ.
да пѣх похвали
да пѣи в плода
оуспноуея. да по
хвали в рапѣ
мужей. **Вѣта**
шесть тысячъ.
четыре ста. в сѣ
миде. девѣто.
Нѣ володимѣрѣ
кляхъ мѣ. и загра
ды перемышль.
черне. и иныи гра
ды. и дѣже съ
пѣдрогъ. все
мѣже лѣтѣ. и в
пѣи побѣди. и
взложина на да
нь. в плодѣ. и коже
вѣе и маше. **Вѣта**
шесть тысячъ. чѣты
реста. девѣто.

25
Вѣрапиша сѣм
пѣи. и дѣволодн
рѣна. и побѣди
второе. **Вѣта**. ше
сть тысячъ. чѣты
реста. девѣто.
Нѣ володимѣрѣ.
на вѣтѣ. вѣгы. и
побѣди вѣтѣ. и
вѣземлюхъ.
и при дѣкѣи воу.
и творѣще пребоу
коу мирѣмъ. сѣ
дѣмъ своимъ. и рѣ
ша старци боярѣ.
мечемъ жребѣи
вѣтѣ. и вѣдѣи.
на него же паде по
го зарѣмъ вѣтѣ.
вѣтѣ. и вѣварѣ
дѣнъ. и вѣдѣи
его. и дѣже съ
цркви. сѣмъ вѣтѣ.

юже съзаволодн
мерѣ. вѣже вѣрѣ
той пришелъ вѣтѣ.
и дѣжаше вѣтѣ
не вѣроу крѣпѣ
нѣскоую. и вѣоу
сѣхъ красенъ пѣло.
и дѣею. и на сего
дѣжрѣи по за вѣ
спидѣи вѣтѣ. не
прѣпѣше бо дѣи
вѣтѣ. вѣспѣи мѣ
на до вѣтѣ мѣ. а сѣ
сѣ вѣтѣ аки перѣ
нѣ вѣрѣи. и пѣи
ше сѣ по пре вѣтѣ
вѣтѣ. и на оуспѣи
люди. и рѣша при
ше сѣ посланнѣи
кнѣмоу. и ко паде
жребѣи на сѣтѣи.
и вѣолиша бо зѣи
сѣбѣ. да спвори
пребоу вѣтѣ. и рѣ

23
и ар҃мѣя несоутѣ
божи нодрево. днѣ
естѣи оутрои же
естѣи божи. нитѣю
ни молѣт. носоу
дѣла ни роуками.
вдреве секирою.
и ножемъ. а вѣстѣ
единъ. емоу жесло
жашѣ грѣци. и кла
нѣютѣи же есѣ
творилъ нбои зе
млю. и зѣтѣи. слъ
нѣцеи лоуноу. и те
ловѣка. и далъ емо
естѣи жити на зе
мли. а вѣи нбои
тѣи оудѣлаша. а са
мнѣ дѣла ни соутѣ.
не да мѣ сна свое
бѣсомъ. ѿни же
ше ше повѣдаша
людѣмъ. и земѣ
ѿроужѣе по ндрѣша

нанѣ. и рѣзѣша дво
рѣ ѿколоего. ѿнѣ
жесѣи оише. на сѣ
нѣхъ. сѣнѣмъ сво
имъ. нрѣша емоу
вдѣи сна своего. да
вдѣи вѣгомъ. аще
соутѣ божи. то едн
ного сѣбѣ послѣютѣ
бога. и поимѣютѣ.
снѣмѣи. а вѣи те мо
пребоуѣте. ни мѣ
кланѣноу вѣимъ.
и по сѣкоша сѣни.
поднѣма. и тако
бо побѣиша. и вѣхѣ
бо то гѣи вѣци. не
вѣгласи поганѣи
и дѣи вѣолѣ радова
шесѣи то моу не вѣ
дѣи ко блѣнъ по ги
бѣлѣхѣи оу шесѣи
тѣи емоу. тако бо
прежѣи тѣи шесѣи.

24
по гоубѣи тѣи родѣ
кресѣи ѿи нѣскѣи. но
прогонимъ вѣише
крѣи ѿтѣи мѣ. вѣ
и нѣи страны. за дѣи
мнѣише ѿ каннѣи.
и ко за дѣи мнѣи тѣи жи
лище. за дѣи бо соутѣ
оутѣи тѣи. и аплѣи
и прѣки. прѣри цахѣи.
ни вѣи дѣи прѣи ка глѣи
и на рѣи коу ни нѣлюди
моу. и люди моу.
и ѿаплѣхѣи рѣи. вѣ
всѣи оу землю и зѣи до
ша вѣи ца нѣи нѣхъ.
и вѣи ко нѣи вѣи сѣи нѣи
гласи нѣхъ. аще бо пѣи
лѣи аплѣи несоутѣ
были. но оутѣи нѣи
и ко прѣи бѣи гласѣи.
по вѣи сѣи нѣи вѣи
квѣхъ. и мѣи же оутѣ
нѣи мѣ. по вѣи жа емъ

прѣи тѣи вѣи на го врага.
и по пирающе по но
зѣи. и ко же по прѣи ста.
и сѣи и истѣи нѣи ка.
прѣи мѣи ша вѣи нецѣи
нѣи нѣи. сѣи тѣи ми
мѣи нѣи. и прѣи вѣи ни
ки. **Р**ѣи тѣи. шесѣи
тѣи сѣи шѣи. чѣи тѣи ре
сѣи. дѣи вѣи тѣи дѣи сѣи
вѣи тѣи ора го. **Д**ѣи вѣи
ло ди мѣи рѣи на родѣи
мѣи. и вѣи оу не го
во вѣи вода вѣи оу тѣи
хѣи вѣи оу тѣи. и по сла
прѣи дѣи со бою вѣи оло
днѣи мѣи рѣи вѣи оу тѣи
хѣи вѣи оу тѣи. и сѣи рѣи
ра дѣи мѣи ти. на рѣи
пѣи ца нѣи. и по вѣи
днѣи вѣи оу тѣи хѣи вѣи оу тѣи.
ра мѣи нѣи тѣи пѣи мѣи рѣи
сѣи ко рѣи тѣи глѣи.
пѣи ца мѣи ти вѣи оу тѣи

хвоства, бѣгали.
бѣша же рами
ѡрода лхѡвх.
поуся вселисѡ и
плаща пѣдань ро
си, повоухъ вѣзоу,
идосегоднѣ. **К**лѣ
та. шесть, тыся
чѣтырѣста. де
деса. прѣтѣяго.
Иаже Володимѣръ
на болгары. заво
рыней оуемъ свои
влодыа. а ѡпрокѣ
бѣ регомъ. приве
де наконѣ. и тако
повѣди болгары.
ирече добрына ко
лодимероу съглад
да колодникъ. и со
тъи си сапогахъ.
симъ намъ данн
не давати. поиде
и еискапѣ лапѡ

22
пникъ. и спвори
миръ володимѣръ
с болгары. и ропѣ
захопѣша, меж
собою. и рѣша бо
гари. полѣне бо
дѣмира межинами
елѣи же камень
натне пѣ плавати,
ахмѣль градоу
пн. и приде воло
димѣръ къ кнѣвоу.
Клѣта. шесть. ты
сящѣ. чѣтырѣста.
деветѣ дѣса. чѣ
верѣяго. **П**рѣидѡ
ша болгары и ѣры
бахмѣти, глѣфе. я
пыкнѣе си. моу
смыслѣнъ. и не
си закона. да вѣроу
и нашь законъ. по
клонисѡ бохмѣ
тоу. и рече же воло

27
димѣръ. како етъ
и браваша. ѡни же
рѣша вѣроуемъ бо
абохмѣти ми оу
ти пѣ ѡбрѣзати
оуды срамныя.
а си нѣи неяснѣ.
и днѣ не пиати. по
смерти же рѣсѣ
ми похотѣ спори
ти влоуноу. да
етѣ бо бохмѣти.
комоужѡ. семѣ
ста пѣ жонъ, кра
сны. и зѣрѣти ед
ноу красноу. и вѣ
красотѣ оу вѣзлож
на еднѣноу. и та бо
дѣмоу моужа пи
ца. заѣже досто
рѣ влоудѣ спори
и сѡкъ. на сѣмъ
сѣтѣ, аще кѣтѡ
боудѣтъ бѣпѣ. то

и та мѣ бога пѣ. аще
ли етъ оубога за
то и та мѣ. и на мно
га лѣстѣ. е же не
лѣ пѣ сати срама
радн. володимѣръ
же послоушавшей.
бѣ бо самъ люб
жены, и влоужены,
много. послоуша
шенъ слапѣко. носѣ,
бѣмоу не любѡ.
ѡбрѣзаніе оудѡи.
и ѡнеадѣнъ ма
сѣ, сѣи нѣ. а ѡтѣ
пѣи ѡиноу рѣкѣ
влоу си, вѣ не пѣ
неможемъ вѣспѣ
быти. посѣмъ
прѣидѡша немѣ
изрима прише
глѣфе. яко прѣидѡ
хомъ ѡпапѣжарѣ.
пѣ тако землѣ

твою, землю на
ша. а вѣраша. не
яко вѣраша.
вѣра бо наша свѣ
кланіемъ боже
створи небо и землю.
и всахъ ханье.
извѣдъ имъ. а бо
живаша соудрево.
полоди мѣрже ре
како заповѣдъ ва
ша. пощенье носи
ле. аще кто пощенье
и есть все слово
боу вѣю, ре оути
пельнаша павелъ.
реже володимеръ.
не мѣмъ. идѣте
ѡпѣть. яко ѡцѣ
нши не соудего при
ли. се слышавше
жидове. козары
спѣи. приидоша
рѣкуще. слышахо

яко приходиша бо
гари крѣпѣи не оути
ще кого жосвое и
ре. крѣпѣи не бо вѣ
роу юти его же бо
мы распашъ. амы
вѣроуемъ едно
моу боу. а брамово
исаковоу. и яковъ
лю. и рече володимеръ.
что есть законъ ва
ѡни же рѣша ѡвѣ
записи. свинины
не ясти. ни за яти
ны. соудоту хра
ни ти. ѡни же рече
гдѣ есть земля ва
ша. ѡни же рѣша
вѣрѣмъ. ѡни же
рече то тамоліе
ѡни же рѣша. раз
гнѣвалса въ. на
ѡцѣи нши распоте
ны по странамъ.

гдѣхъ радниши.
и предана быхъ
наша крѣпѣи.
ѡни же рече. како
выи ны оути те.
а сами ѡвѣржени
ѡба и распотуны.
аще бо вѣлю бы за
копашъ. и выи ѡ
не быи те распоте
ны по южнѣ земли.
егда и на мѣсто же
мысли те злопри
ѣти. **И** ѡсемъ же
прислаша грѣци
кѣволодимиѣ роу
философа сице глаго
ше. слышахомъ
яко приходиши
соудѣи болгары.
оути те пѣи при
вѣроу свою. и хъ
равѣи вернѣе земли
и небо. и же соудро

клѣпѣи паче всѣхъ
уликъ. оуподобль
шиса соуду моу
и гдѣ морю. нани
хъ же на поущѣи
бѣ камень горю
те. и пощѣи по
грозѣ. тако
и сихъ ѡвѣи да
день погибелный.
егда приидѣти
соудни на землю
лю. и погубитъ
всѣ творѣща
безаконіе. и скве
рны дѣюще. сиво
ѡмываю ѡходы
свои поливалше
водою и роути
влѣваю. и по бра
мѣ юти. нари
цающе боумѣи.
тако и же ныи хъ
творѣи пожеи скверно.

ийноже поущее.
ѿ совокоупленья
моужеска, и жень
ска и коушаю. слы
ша и олоднѣхъ.
плѣноу на землю.
и рекъ нечистое
ѣдохло. рече же фи
лософъ. слышахо
и се. ꙗко приходи
ша ѿ рима. оучи
тъ насъ и хрѣстовѣи.
ихъ же снами и хрѣ
стами же развра
щена естъ. слоужь
ба же ѿ пресноки.
рекше ѿ плаггики.
ихъ же въ не предаи.
повелехъ бо мѣ
слоужити. предъ
аплѣмъ. и приимъ
хлѣбъ. и рекъ се
тѣло мое ломимо,
за ны. тако же и

чашю приимъ рече.
сеѣ кровь моя и ва
гоза и хрѣста. сн же
погоне и ѿорѣхъ.
и соуть не и пра
вили и хрѣсте. рече же
володимѣхъ. прии
дохъ ко мнѣ жи
дохъ глаголю. ꙗко не
мцы. и грѣхъ. и хрѣ
стоу его же мы ра
спѣша. философъ
же рече. въ не стѣ
ноу и того въ роу.
тѣ бо прѣци прори
цали. ꙗко бо уроди
тиса. адрогги
распѣтоу быти.
и погребеноу прѣлей
днѣ въскрѣсноу ти.
и на нѣса възыти.
ѿ нн же ты прѣкы
и хрѣстоу. адрогги
прѣирахо. егда хрѣстоу,

29
ихъ прореченіе сн
да на землю. и ра
спѣтѣ прѣа волю.
въскрѣсѣ. и на нѣса
възыдѣ. на снхъ же
ѿ жндаа покааныа.
хрѣстоу прѣдѣсѣхъ.
и хрѣстоу прѣдѣсѣхъ.
поканыа сн. и по
сланыа римляны.
и грады ихъ разби
ша. и самъ распѣ
тиша. поспраманъ.
и работая поспра
манъ. рече же воло
димѣхъ и поради
сн да въ на землю.
и стѣпѣ прѣа тако
воу. ѿ вѣща въ хрѣ
сте философъ. аще
хощеши послуша
ти. да скажу ти
изначала. и поради
сн да въ на землю.

ѿ нн же рече по слоу
шаю ра. на та фило
софъ глаголюще.
въ началѣ и сперва.
створи бо. небо. и
землю. и первый
день. а въ вторыи
день. тѣмъ же рече
посреди воды. сего
же дни раздѣли
ша воды полъ ихъ
възыдѣ на тѣмъ рѣ.
а полъ ихъ по тѣмъ
рѣ. въ третій день
створи море и рѣ
ки. и и спотники.
и сѣмена. и тѣмъ
въ третій же день.
слнце. и луноу. и
звѣзды. и оу кра
си въ небо. въ дѣнь
же первый ѿ нн гла
голюще. старейшии. де
сятинноу арханъ

гильскоу и помы
слихъ сѣхъ рекъ.
снѣдоу на землю.
и прѣимоу землю.
и боуду подобенъ
бгѣу. и поставлю
прѣлазъ свой на
блещехъ сѣхъ рѣкъ.
и поудѣе сѣхъ рѣ
снѣси. по немъ спа
доша. иже бѣхъ пѣ
нимъ. чинъ десѣ
той. и негомъ спо
постави и спарен
ишноу. михайлѣ.
бѣже и мѣ пропи
и ни коу согнанай.
ѡнъ же погрѣшихъ.
помысли снѣго. и
ѡнъ славы перыи.
нарече сѣхъ пропи
и ни кѣ бгѣу. по семъ
же и пѣхъ снѣхъ.
спѣорнехъ кнѣхъ

и рыбы. и гады. и
пѣицы. пернатѣхъ.
и шестыи днѣхъ снѣхъ
рибѣхъ и жрѣи ско
пѣхъ гады земныи.
спѣорнехъ члѣка.
и семыи днѣхъ. по чѣ
бѣхъ ѡдѣхъ сионѣхъ.
еже естѣхъ соубѣхъ.
и на саднѣхъ рай. на
вѣстоцѣ. пѣдемѣхъ.
и вѣхъ члѣка. его
же сѣхъ. и заповѣ
да естѣхъ всѣхъ ко
емоу древу. ѡ древа
же едного не имѣхъ
спѣхъ. еже естѣхъ разо
мѣхъ спѣхъ. злоу. на ѡ
бравѣхъ. и бѣхъ адамѣхъ
и рай. не имѣхъ
бѣхъ славлѣхъ. ега
же аггѣхъ скаа и он
не спѣхъ славлѣхъ
бѣхъ. и ѡнъхъ снѣхъ.

и въ злохъ нехъ сонѣхъ
на адама. и оуспѣхъ.
адамѣхъ. и въ злохъ
еднѣхъ ребро. оу ада
ма. и спѣхъ и емоу
женоу. и прѣведею
кѣхъ адамоу. и рече
адамѣхъ. сѣхъ ко спѣхъ
спѣхъ моехъ. плѣхъ
ѡ плѣхъ моехъ. снѣхъ
на рече спѣхъ жена.
и на рече адамѣхъ и мѣ
на бѣхъ рѣхъ. и пыті
цѣхъ. и гадыхъ.
а самѣхъ. и мѣхъ на.
аггѣхъ повѣхъ да. и по
корнехъ адамоу ско
пѣхъ и въ жрѣхъ. и пѣхъ
пица. ѡ бладаше
и ма. всѣхъ мнѣхъ. и по
слоушахъ оу его. вѣхъ
дѣхъ иже дѣхъ и волѣхъ.
и колютіхъ и бѣхъ члѣ
ка. и за вѣхъ вѣхъ мо.

преѡбразисѣхъ вѣхъ мѣхъ.
и прѣдѣхъ кѣхъ вѣхъ. и
рече ехъ. по чѣхъ по нехъ
спѣхъ ѡ древа соуща.
посредѣхъ рай. и рече
ей га. кѣхъ мѣхъ. рече
бѣхъ. не имѣхъ та естѣхъ.
ѡнъ да оуспѣхъ мѣхъ. ѡ рѣхъ да.
и на дѣхъ шебѣхъ. вѣхъ то
иже дѣхъ та естѣхъ ѡнѣ.
и ѡнъ вѣхъ рѣхъ спѣхъ ѡнѣхъ
ваю. и боудѣхъ та іако
бѣхъ разоумѣхъ вающе
добро и зло. и вѣхъ
жена іако добро дре
во. вѣхъ да. и вѣхъ
ши естѣхъ. и да естѣхъ
моу же и снѣхъ моу.
и та естѣхъ. и ѡнъ вѣхъ рѣхъ
спѣхъ спѣхъ ѡнѣхъ ма.
и разоумѣхъ спѣхъ. іако
на га естѣхъ. и сѣхъ
спѣхъ ли естѣхъ емо
ковныи. прѣхъ пога

саніе. и рече бѣ про
клята. **З**мѣ. вѣ
лехъ твоихъ. и иже
тали на си въ садни
жи и оппавого.
и рече бѣ. егда какъ
проспрѣтпа роуко
и въ змѣтпа въ дре
ва животноного. и
жнии павихъ въ кы.
и згна бѣ аама.
и зрага. и гдѣ прѣ
морю. плачаша
горко нѣлаа земь
лю. и проклягъ бѣ
бмѣю. и порадова
сопона. въ прокля
тѣи землѣ. сены
первое въ падѣнѣ
горкой въ тѣхъ. въ
падѣнѣ аггѣкого
жнѣтѣ. и роднаа
мѣ канна. на вѣлѣ.
и вѣ каннѣ. рапай.

ла вѣль пастоухъ. и
принесе каннѣ. въ пло
да земныхъ кѣгоу.
и не прѣа бѣ даръ е.
авель же принесе
агнецъ первенецъ.
и прѣа бѣ дары аве
левы. сопона же
влѣзе и канна. и по
спрѣ каша канна.
оуби ти авѣлѣ. ре
те же каннѣ. авѣлю.
и зойдѣ въ на полѣ.
и послоуша его авѣ
ль. и акон зыдо стѣ
и хспавѣ каннѣ.
хотѣше оуби ти
и не оумѣташе оуби
ти. и рече сопона.
вземъ камень оуда
ри. и вземъ каннѣ
оударя авѣлѣ бра
тѣи оуби. и рече бѣ
канноу. гдѣ еси тѣ

31
братѣ твоей. ѿн же
рече. егда азъ спрѣ
ли есмѣ братоу
моему. и рече бѣ
секрѣтъ братѣ твое
го въ пѣтѣхъ комнѣ.
боудеши спѣхъ на и
прѣ санѣ до живо
тѣ своего. аама же
и вѣга платющи се
бѣ спѣ. и дѣи вола
радовашеся рекъ.
се его же бѣ по тѣи.
азъ створихъ земю
въ пастѣи бѣ. а сены
нѣ платѣ моему на лѣ
хѣ. и плака спѣсѣ
поавѣли. а вѣтѣ
едно и не згнѣ
пѣло его. и не оумѣ
та спѣ его погрѣспѣ.
и повелѣнїе мѣ бѣ
нмѣ пѣпенца дѣа
прѣлѣтѣ спѣ. едн

нѣ ею оумре. а едн
нѣ ископа ямоу.
вложноу мрѣшѣ.
и погрѣбѣ. видѣ въ
ша же аама. и вѣ
га. ископа спѣа мо.
и вложнша. авѣлѣ.
и погрѣбѣ спѣа. спѣа
чѣмѣ. бы и же аа
ма. а вѣтѣ дѣ спѣ.
и прѣ нѣ спѣтѣ. и
роднѣ снѣфа. и дѣ
дѣ снѣрн. и по тѣи
ноу каннѣ. аа роу
гоу снѣфа. въ по
тѣи. расплодн
шасѣ. по зѣмнѣ.
и не познаша. и по
лишасѣ блѣуда.
и скара дѣа вѣско.
и оуби нѣ спѣа. и за
внѣспѣи. и живѣхѣ
скотѣи кнѣтѣи.
бѣнон. едннѣ пра

Аѡпѡпопа дв
раздѣлѣниѡ
іазыкѡ, лѣтѡ.
патѣсѡтѡ. и
двадѣстѡтѡ. и
деятѡть. **П**ѡсе
мѡже дѡвола.
бѡльшее трель
ценіе. вѡверх
же. вѡтелѡнѣкы.
иначѡша коуми
ри тѡвѡрипи.
ѡви же древлѡни,
айныи. мѡдѡ
ны. дроузіи же
мѡромѡны. и
златѡны. и сере
брѡны. и кланѡ
хоусѡ нмѡ. и пѡ
рни ѡдрѡхосны
дщери. сѡѡ.
заклахоупредѡ
ними. неѡвѡ
земьѡ ѡскве

рнема. и натель
никъ же бѣ. семо
коумирѣмъ пѣмъ
сѣмъ. сегоу хъ.
пѣмъ рѣше коу
мирѣмъ пѣмъ рѣнъ
ю. и мена мерѣ
пѣмъ хъ телѣмъ
кѣ. бѣмъ шимъ
мъ мъ црѣмъ.
дроугимъ же
храмъ рымъ.
и пѣмъ хъ мъ
мъ. и же мѣмъ,
прѣмъ бѣмъ дѣмъ
цѣмъ. сѣмъ же
сегоу хъ. рѣмъ дн,
фарѣмъ. фарѣмъ
рѣмъ дн. три. сѣмъ.
аврама. ни хѣмъ.
и рома. фарѣмъ
пѣмъ рѣше коуми
ры. и пѣмъ кѣ оу мѣмъ
сего. аврамъ

прише коумѣ, въ
зрѣхъ на нѣбо. и ви
дѣхъ звѣзды, и нѣбо,
ирече и хъ истинно
по бѣ естъ. и же
сестворилъ. а ѿцы
мой прельщаа те
ловѣкъ. и рече а въ
рамъ. и кроушю
бгы ѿца своего.
ирече а въ рамъ ѿ
почто прельщаеши
члѣки. творю ко
миры древены.
твое естъ бѣ и же
спикъ ринѣбо и зе
млю. и прїимъ
а въ рамъ ѿгнь и за
жже коумиры, въ
храмѣны. видѣхъ
же сарѣнъ. бра
тъ а въ рамъ.
ревнѣша по идѣ
лѣхъ. хѣтѣ вы

мѣтапи и дѣлы
и самъ згорѣти оу
арѣи нѣ, и оумре.
прѣѡцѣмъ. прѣдъ
симъ. не бѣ оуме
рѣти снѣ прѣѡцѣмъ.
и ѡѡцѣ прѣсномъ.
и ѡ сего похаша
оумира ти снѣи
прѣѡцѣмъ. и злю
би бѣ аврама. и ре
че бѣ. а ирамоу.
изыди ѡдѣмоу
ѡца твоего. иди
въ землю, юже ти
покажу. и съѡтѡ
рю тѣ въ языкъ
великъ. и блго сло
во тѣ тѣ колена
земная. и съѡ
ри аврамъ. яже
заповѣдаемоу.
и по аврамъ, ло
та, снѣца свое.

бѣ бо имѡлѡтъ
шюринѡ спитѡ.
бѣ бо поѡлѡ. авра
мѡ брагѡню дѡе
рь. а роно и нѡ сарѡ.
и прѡндѡ вѡ землю
хананѡнскоу. кѡдо
боу високоу. и рѣ
бѡ кѡ аврамоу. и
семѡни нѡ бо имѡ
дамѡ землю сѡю.
и поклонисѡ авра
мѡ бѡги. а аврамѡ
бѡ бѡше. лѡтъ.
семѡ десѡтъ. и
пѡтъ. **Б**гѡ и зѡ
дѡ фарѡна. бѡ
же сара. неплѡды.
болѡще неплѡды
спѡмѡ. и рѣче
же сара кѡ авра
моу. вѡлѡхноу бо
кра бѡ моеи. и по
имѡши сара. ага

рь. да спѡхѡ моужѡ
своѡмоу. и вѡлѡхѡ
аврамѡ кѡ агарѡ.
и зѡта пѡтъ. и родѡ
сѡ агарѡ. и прѡхѡ
вѡ аврамѡ. и зѡ
майѡмѡ. авра
мѡ бѡ. лѡтъ.
ѡсмѡдѡ десѡтъ.
и шѡсѡтъ. **Б**гарѡ
дѡ десѡ и зѡ майѡ.
пѡ семѡ же зѡтенѡ
ши сара. и родѡ и нѡ.
на рѣче имѡ бо имѡ
и сакѡ. и повѣлѡ бѡ
ѡ бѡ рѡзѡпѡи ѡ про
та. аврамоу. и ѡ бѡ
рѡ за аврамѡ вѡ
сѡмѡндѡ. и вѡ
зѡлюбѡ бѡ аврама.
и плѡмѡ бѡ на рѣ
вѡлюсѡ бѡ. и ѡлѡтѡ
ѡнѡзѡ. сѡ бѡ на рѣлю.
семѡу и сакѡ вѡ зѡмѡшѡ.

аврамоу же жѡнѡ
шѡ. лѡтъ. спѡ.
семѡ десѡтъ.
пѡтъ. и оумре.
и погрѡ бѡ нѡ бѡ.
И сакѡу же жѡнѡ шѡ
лѡтъ. шѡсѡдѡ
дѡтъ. и родѡ двѡ
сѡ. и савѡ. и ѡко
вѡ. и савѡ же бѡ
лоукавѡ. и ѡко
вѡ бо правѡденѡ.
сѡ же ѡко вѡ рабѡу.
оуоу сѡ бо имѡ. и зѡ
дѡцѡерѡ. лѡтъ. сѡ
мѡ. и не даѡмоу
сѡ. рѡкѡ спѡренѡ
шѡю поимѡ. вѡдѡ
спѡ бѡмоу лѡ спѡ
рѡи шѡю. и зѡ роу
го и рѡкѡ бѡмоу. ра
бопѡ и мѡдрѡу
гоу ѡ семѡ лѡтъ
и зѡрахѡли. и по

сѡ бѡ. прѡ. сѡспре
нѡци. ѡне сѡ же
рѡдѡ. прѡ десѡ
сѡнѡ. роуи ма.
семѡна. лѡвѡгѡ.
и ѡдоу. и сѡхарѡ.
и зѡоуѡна. и ѡси
фа. вѡельѡмина.
арѡбоуѡ. дѡоудѡ
на. нефѡпѡлима.
гада. и сара. и ѡ
сѡхѡ разѡспѡдѡ
шѡ сѡ. жѡдѡ вѡ.
и ѡко вѡ же сѡнде
вѡ сѡгѡупѡсѡ сыи
лѡтъ. спѡ. и прѡ
дѡ десѡтъ. тѡсѡ.
шѡсѡ десѡтъ
и пѡтъ дѡшѡ. по
жѡнѡ же вѡ сѡгѡ
пѡпѡ. лѡтъ. сѡ
мѡ на десѡтъ.
и оуспѡ. и по рабѡ
пѡше плѡмѡ бѡ.

хатѣхъ спалѣхъ.
и ѿснхъ желѣхъ.
и хъмѣхъ шалю
дѣе жидовъ спий.
и оумножиша сѣ
на снѣхъ оупѣн
мѣ егѣпѣтѣхъ
работою. вснхъ
времена. роднѣ
мѣи снѣи. вѣхъ нѣхъ.
и рѣша во снѣи
егѣпѣтѣхъ спий.
црѣю. иако рѣхъ
сѣи снѣи вѣхъ нѣхъ.
и жѣхъ оупѣхъ по
гоуби снѣи егѣпѣ.
поуа бѣе повеле
црѣ ражающа сѣ
дѣхъ снѣи жидовъ
снѣи. в мѣхъ пѣ
тн в рѣхъ коу. ма
тн жѣ мѣхъ снѣи
оубо иахъ снѣи пого
бленіа. вхемше

младенецъ вѣхъ
жн и корабницю.
и знеси и поста
ви в лѣхъ. в сѣхъ
времѣхъ и зидѣхъ
фараѣхъ. фѣмоу
фѣи. коупа пѣхъ.
и вѣхъ оупѣхъ
платюхъ снѣи. и
вѣхъ и пощахъ. и
на рѣхъ и мѣхъ моу
моисей. вхъ снѣи
рѣхъ. и бѣхъ оупѣхъ
та краснѣ. и бѣхъ
тѣхъ пѣхъхъ. при
ведѣхъ пѣхъ фара
ѣхъ коу снѣи
моу. вѣхъ жѣ
мѣхъ снѣи фараѣхъ.
на чѣхъ бнѣхъ мо
и снѣи фараѣхъ.
моисей хѣхъ снѣи
хѣхъ. снѣи жѣ
нець снѣи црѣи

и попраи. вѣхъ
жѣхъ оупѣхъ. рѣхъ
црѣи. оупѣхъ погоу
бнѣхъ оупѣхъ. оупѣхъ
не погоубиши. и
маѣхъ погоуби
тн всѣхъ егѣпѣхъ
и не послоушаѣхъ
црѣ. но пахъ не по
веле бнѣхъ пѣхъ
и жидовъ снѣихъ.
мѣхъ снѣи жѣхъ
хъмѣхъ. и бѣхъ
лнѣхъ в домоу фара
ѣхъ. бѣхъ оупѣхъ
жѣхъ црѣи и номоу.
и хѣхъ нѣхъ снѣи
боу рѣхъ. моисей жѣхъ
оубнѣхъ егѣпѣхъ
на. оупѣхъ жѣхъ
довннѣ. бѣхъ жѣхъ
и хѣхъ егѣпѣхъ. прѣхъ
дѣхъ снѣи мадѣи
мѣхъ коу. и хѣхъ
попоуспѣхъ.

35
на оупѣхъ оупѣхъ
ла гаврѣхъ. оупѣхъ
тн и всѣхъ мнѣхъ.
и пѣхъ оупѣхъ хѣхъ.
и а жѣхъ оупѣхъ бѣхъ
лѣхъ по мѣхъ. оупѣхъ
пѣхъ и оупѣхъ
шеніи и хѣхъ.
лѣхъ кѣхъ оупѣхъ
лѣхъ бѣхъ бѣхъ.
и хѣхъ жѣхъ
хоженіе. и хѣхъ.
мѣхъ коу. и всѣхъ коу
мѣхъ снѣи. по снѣи
мѣхъ иахъ снѣи
бѣхъ и коупи хѣхъ
оупѣхъ. и рѣхъ
снѣи бѣхъ. вѣхъхъ
бѣхъ оупѣхъ снѣи
и хѣхъ егѣпѣхъ.
и не нѣхъ хѣхъ.
и хѣхъ. и хѣхъ
коу егѣпѣхъ коу.
и хѣхъ снѣи оупѣхъ
мѣхъ по мѣхъ. тн

иди к црю фара
ѡну егѣпцѣ
скоу. и рече моему
поустыи изрѣ
приднй положи
требоу гоубоу.
аще не послуша
ѣтъ тебѣ црь.
побию всѣхъ мнѣ
десы мои ми. и
пришею мой
сеи. и не посло
ша его црь. и поу
стыи въ десѣхъ
казней на фара
ѡна. первое рѣ
ки. и кроу. и по
рое жабы. и пре
тѣе. мыши.
четвертое пѣ
сѣи моухи. пя
тое смръть на ско
ты. шестое пры
щеве. горющій.

семое. гладъ. ѡсь
мое. проузи. дева
тое. и пма. при
днй. десѣтое.
мѡрѣ вѣлѣщихъ.
сего ради. десѣть
казней. ꙗко десѣ
ть мѣсѣи гоубиша
дѣти жидѡвъ
ски. егда же бѣ
морѣ вѣгѣпца
ныхъ. рече фараѡнъ.
мѡи сеи. и бра
тоу его ароу.
ѡиди та в скорѣ.
мѡи же избра
люди жидѡвъ
скіа. и поиде ѡзе
мла егѣпцскіа.
и вѣдѣше гѣ
попостыни. кѣ
термноу мѡ
рю. и прѣидѣше
предни мнѣ. спѡ

лѣхъ ѡгненъ. а вѡ
дѣнъ. ѡблаченъ.
слышавъ же фа
раѡнъ. ꙗко бѣ жа
ть людіе. погна
пони хъ. ꙗко прѡ
гнаша к морю. ви
дѣше же людіе.
жидѡвъспіи. и вѣ
зопиша на мѡи
сѣи рѣкѡу. поутю
изводни на сме
рть. и вѣзопи мо
сѣи к боу и рече то
вѣспіеши ко мнѣ.
оудари же зѡмъ
в море. и спѡ
ри мѡи. ꙗко.
и разѣспѡути
сѣи вода. на двоѣ.
и внидоша сѣи
изрѣи в мѡре.
и внидоша же фара
ѡнъ погна пони.

сѣи вѣже изрѣи
прѡидѡша по сѣ
хоу посреди моря.
ꙗко излѣзоша
на берегъ. сѣи поу
писѣи вода. ѡ фа
раѡнъ. и ѡ вои хъ
его. и вѣзлюбѣ
гѣи. изрѣи. и до
хъ ѡ моря при
днй. по поусты
ни. вѣ мѣрѡнъ.
и вѣ поу вода го
рыка. и вѣзропѣ
таша людіе. на
бѣ. и показѣ
дрѣво. вложѣе.
мѡи сеи вѣ вѡдо.
и ѡсладиша сѣи
вода. по сѣи же
пакы. вѣзропѣ
ша на мѡи сеи. и
на арѡна. рѣкѡу.
лоу теи вѣ вѣгѣпце.

иже и до хомъ.
маса. и лоукъ. и
хлѣбы до сыти.
иретегъ. кмѡн
сѣи. слышахъ
гоу гнанъ снѣхъ
и изрѣхъ. и да спѣ
имъ манноу и сѣ.
по семъ же да спѣ
имъ законъ. на
горѣ. сннаніи. и
мѡнѣ. и виже въ
шѣшоу на гороу.
къ гоу. ѡнн же слѣ
више плетью гла
воу. поклониша.
а кы бѣгоу и. моѣ
сѣте. притыса
щи. ти слѡмъ. по
семъ пакы възро
пташа на моисѣ.
и аарона. и сѣ же не
бы воды. и ретегъ
кмѡн сѣи. и ода

риже злѡмъ въ ка
мень. рекъ. егда сѣ
испоустити въ водѣ.
и разгнѣва сѡгъ.
намѡн сѣа. и ко
не въ зѣхъ ли тнѣ
ни внидѣ въ земь
лю ѡбѣщанноу.
сего ради рѡпта
нѣа ѡннхъ ради.
новъ зѣхъ де на го
роу на бѣсѣкоу. и по
казамоу землю
ѡбѣщанноу.
и оумремоисѣи.
на горѣ. и прѣидѣ
спѣ. ісѣ. на вѣхъ.
и сѣ прндѣ въ земь
лю ѡбѣщанноу.
и деи хананѣско
племѣ. и вселѣ
внихъ мѣспѡ
снѣхъ и изрѣхъ.
оумеръшоу же

и гоу соу. и бѣгоу
дѣа въ негомѣ спѡ.
и юда. и иныхъ сѡ
дѣнѣхъ чѣтырѣхъ
надѣсѣ. прннхъ
же забыша бѣа.
и зѣхъ де на гоу
егѣпта. на та ша
слоужити бѣсѡ.
бѣ разгнѣва сѡ
продаше на расѣхъ
и щенѣи но пле
менникомъ. егда
сѡ на чинахоу каи
пнѣсѣ. бѣ помилѡ
вашенхъ. егда
и зѣхъ де на гоу
пакы. и оуклона
хоу сѡ на бѣсѡ
слоуженіе. по си
хъ же или жрецъ.
по семъ самоу илѣ.
прѣкъ. и рѣша лю
дѣе самоу и лоу

пѡспѣа и на мѣ
црѣ. и разгнѣва
сѡгъ на изрѣхъ.
и сего постави
надъ нимъ саоула.
паче саоула. не
и зѣхъ де на гоу
в законѣ гнѣ.
и зѣхъ де на гоу
да. и постави
црѣ надъ изрѣ
и лѣмъ. и оугоди
дѣа бѣгоу. сѣмо
дѣа доу клѣсѣго
спѡдѣ. и кѡ
ѡ племенне го
рѣднѣ сѡ бѡ
гоу. прѣишѣ на
чалѡ прорѣче
спѡвѣа пн.
ѡ вѡплѡщенѣи
бѡ жин. рекъ.
и щрѣва прѣже
дѣнн царѡ и пѣ.

се црѣпѣвалѣ.
тепырѣдесапѣ.
иоумре. и по немѣ
црѣпова снѣго
соломѣнѣ. иже
взгради црѣкѣ
егоу. на речею ста
спѣхѣ. и бы мо
дрѣ. но на конецъ
поползеса. и црѣ
спѣвалѣ пѣ
тепырѣдесапѣ
иоумре. по солѣ
мѣнѣ црѣпѣвалѣ
снѣго вѣлѣмѣ.
присемѣ разѣли
сѣ црѣпо на двѣ
жндѣ вѣское. и вѣ
ірѣмѣ едино адрѣ
гоѣ вѣсамарію. вѣ
самаріи же црѣпо
на. ерѣ вѣмѣ хо
лѣ пѣ солѣмѣнѣ.
иже створидѣ

кравѣи. златѣи.
и постави едино
вѣ филѣ на холѣмѣ.
адрѣгоу вѣнѣ
данѣ. и рекѣ себѣ
тѣвоѣ. и злѣю. и
кланѣхоу сѣлюѣ.
а вѣ забѣша. пѣте
вѣ ерѣмѣ забѣва
ти на тѣша бѣ. и
поклонѣхоу сѣва
лоу рекѣ шю рагѣно
бѣгоу. еже естѣ адрѣ
и забѣша бѣ шѣ
своихѣ. и на тѣ бѣ
посыла ти прѣрѣкѣ.
прѣрѣкѣ на тѣша
вѣлѣ на тѣша вѣ
законѣмѣ ихѣ. и
вѣ соуженѣхѣ коу
мирѣ. шѣни же на
тѣша прѣрѣкѣ и зѣи
ва ти. вѣлѣ на тѣмѣ
шѣнихѣ. и разѣгнѣ

38
вѣсѣ бѣ вѣлѣмѣ
на нѣ рѣлѣ и рече
вѣрѣноу вѣ себѣ. при
зѣвоуны люди иже
мѣ не слоушаю пѣ
аще сѣа трѣши не
по мѣмоу безако
ныи ихѣ. и на тѣ по
сылати прѣрѣкѣ
гѣлѣмѣ. прѣрѣкѣ
и пѣ шѣмѣ вѣрѣже
ныи жндѣ вѣспѣ.
и шѣ при зѣванѣи
спѣранѣ. прѣрѣкѣ
на тѣлѣ прѣрѣкѣ
ва ти. шѣен. гѣлѣ.
прѣстѣпѣлю црѣво.
а шѣмоу и зрѣвоу.
скроушоу лоу кѣ
и зрѣвѣ. и не при
ложю пакѣ, пѣ
мѣло ва ти. дѣ
моу и зрѣва. и шѣ
шѣмѣ тѣла шѣ вѣрѣ

гоу ихѣ. гѣлѣ гѣ.
и боудѣтѣ вѣлоу
дѣще вѣ на зѣщѣ.
и ерѣмѣмѣ же рече.
аще стѣпанѣтѣ са
моу нѣлѣ. и мой сѣ.
не помѣноу ю ихѣ.
пѣкѣ пѣонѣ же ерѣ
мѣа рече. пѣакѣ
гѣлѣ гѣ бѣ сѣкла
хоу сѣмѣ немѣ
моймѣ. вѣлѣнѣи.
вѣхоу сѣтѣхѣ мой.
аще гѣдѣ боудѣтѣ
шѣсѣлѣ и мѣмоѣ
и мѣноу сѣмѣ вѣ
оу сѣтѣхѣ. и юдѣи
скѣхѣ. и ерѣкѣнѣ
лѣ рече. пѣакѣ гѣлѣ
тѣгѣ. а да на нѣ. ра
зѣсѣю вѣ. вѣсѣ шѣ
тѣанѣкѣ тѣвоѣ вѣ
вѣсѣ вѣтѣ пры занѣ
спѣа моѣ шѣкѣ

[illegible]

кїи глѣть такѡ
глѣтьгь. простро
роукоуекою пѣтѣ
испѣлюща. рѣжю
вы. пакы не прѣве
доушьща. и пакы
поже глѣть. въхне
на вѣдѣхъ правед
ныи ваша. и на
тапѡкъ мѣ въ
шнхъ. и соубѡтѣхъ
вашнхъ, не прїи
моу. пррѣжеса
моу нѣхъ рече. слы
шнтіе слово гнѣ,
а дѣ прїемлю на вы
платѣ. дѡмъ нѣра
илейхъ падеся и не
прѣлѡжнѣ въста
ти. малахїи же
рече. тако глѣтьгь.
пошлю на вы клѡ
твоу. и проклѡно
бѣго словлѣніе ваше.

иразорю и не боуде
вѣна сѣ. и много
пррѣспиво и ша
ѡѡтѣрженъ и
и мѣ пррѣкѡмъ
повелебѣ пррѣсѣ
тѣво и пнѣ при
дѣанъ и ннхъ стра
нѣ. в ннхъ мѣ спѣ.
и на тахъ ва пнѣ. и са
іа, та кѡ га пѣ. и
законъ ѡ мене и зы
дѣтѣ и соудъ мѡи.
и вѣтѣтѣ страна.
приблнжѣтѣ сѣ.
скоро правдѣ моѣ
и зыдѣтѣ. и на мы
щѣ моѣ страны
оуповаютѣ. ере
мїа, рече. та кѡ
га пѣтѣ. положю
дѣ моѣ. и юднѣ
завѣтѣтѣ мѡи
нѣи. да и за кѡ

ны. вразумѣнѣ
ихъ, и на срѣцанѣхъ,
папнишю. и боуду
и мѣхъ. и пни боу
доу пзмнѣ людѣ.
и саіа рече, вѣсти х
ми и шидѣша,
и новаа и хъ
щю. прѣже и хъ
щеніа іацлѣ но бѣ
и мѣхъ. по и пте боу
пѣ новоу. работа
ю щии прѣхъ
вѣсти ца и мѣхъ
во. еже ели и пса
повсе нземан до
мѣхъ и шидѣша
мѣхъ прѣхъ
пса и сѣхъ и хъ
кѣхъ. пѣхъ
и саіа глѣ шкры
гѣмышцѣю свою
спѣхъ. прѣхъ
и хъ. оузра

всѣхъ ѿ земли
лазпѣе нѣе вѣнше.
двѣдѣ же хвалн
тебѣ всѣхъ ѿ
похвалн твоѣхъ
всѣхъ людіе. таце
бгѣу и хлюбн
вѣшоу новѣлю
дн. рекъ имъ сн
тнхъ имъ самъ
ѿвнѣтн сѣмѣмъ,
плѣтн пѣю пѣстра
да тн. заадамъ
вѣ прѣстоупле
нѣ. и нѣташа про
рочѣ стѣовѣтн
ѿвоплѣщенѣи
бжѣи. прѣвѣда
вѣхъ гла. рече гѣ
гѣи мѣмоу. та
днѣмъ дѣсноу ю ме
нѣ. двѣдѣ же пѣ.
ложю и рагнѣтн
пѣножѣи нѣга

ма тѣ ой ма. и ꙗ
 кы гѣ рече къ мнѣ
 снѣ мѡ нѣ сн ты
 азъ днѣ рѡ днхъ
 тѣ. и сѣ а рече. не си
 ли и жѣ тни. но сѣ въ,
 прѣ шѣ сѣ тны. и ꙗ
 кы ꙗко дѣ тни щѣ
 родина. емо на лобѣ
 на ра мѣ. прѣ зо вѣ тѣ
 велика свѣ тла аглх.
 и велика властѣ.
 і мѣ роу е нѣ прѣ дѣ ла
 і ко нца. ꙗ кы сѣ дѣ а
 ѣ рѣ не прѣ и мѣ й роди.
 і на рѣ ко і мѣ мо е ма
 ноу и. мнѣ хъ нрѣ. ѣ и
 лѣ ѡ мѣ дѣ мѣ хѣ ф рѣ стѣ.
 е га не мо лѣ си бѣ и ѣ
 со щѣ і ю до ва. і сѣ рѣ вѣ бо
 і зы і сѣ па рѣ и щѣ на вѣ
 вѣ зѣ ли. і сѣ хѣ ѡ дѣ нѣ и ѣ.
 сѣ ра да сѣ тѣ до в рѣ ме нѣ
 ро жа ю щѣ а ро дѣ і про и

ѡбратѣтсѧ на ны
изрѣчы. и ѳереміа
рече. се бѣхъ ншѣ н еи
менѣтсѧ и нѣкѣ
моу. и зѡбретѣ
всѣмъ поутѣхѣ
дѡжрегѣмъ. и да
стѣ ѡ ѡуѡ про
коу своему. пѡ
снѣхѣ на земли
явѣтсѧ тѣмъ
пѡжнѣе. и пакы
тѣмъ естъ. кто
оуи жѣтъ ѡко бѣ
есть. и ѡко тѣмъ
оумираетѣ. Заха
ренъ рече. послуша
сѧ мѡѳѣ оуслышю
и хъ глѣтъ. ѡеи
рече такъ глѣтъ
гѣ, пѡ тѣмъ
ѡ нхъ прорекѣ
ша жѣ испрѣтъ,
рѣоуще. ѡко жѣ

рече и сѧѧ. ѡлю
бѧхъ ихъ. понеже
сѧѧхъ ихъ зѡла,
сѧѧхъ ихъ рѣкоу
ще свѧжема
правѣдника. и
пакы пѡже рече,
тако глѧхъ гъахъ
ни сѧхъ пропѧхъ
сѧ, ни глѧхъ пропѧ
хъ. и лица своего
не ѡбрати хъ,
ѡстыдѧхъ и за
плѧхъ. и ере
мѧ рече. прѧхъ
тебѧ ѡжнѧхъ.
древѧхъ ѡхъ.
испрѧхъ ѡхъ.
мѧхъ ѡхъ.
мѧхъ ѡхъ.
спѧхъ ѡхъ. оу
зри тебѧ ѡхъ.
вашъ ѡхъ.
прѧхъ ѡхъ.

дидяже рече въ
скоуюша паша
языци. исайа ре
яко ѿта на зако
леніе вѣдено бы
ѣзраже рече. ели
нѣ въ распрости
рѣ роуцѣхъ твоихъ. и
спѣхъ ерлама въ
скрънь же егорово
ша. дидяже рече
въстаннѣ же со
уд земли яко
ты на слѣдѣхъ
всѣхъ страна
хъ. и пакы вѣста
яко спѣхъ. и па
кы да въскрънетъ
въ нразндоути
врагнѣго. и пакы
въскръниги въ
мши да възнесе
тисъ роука твоѣ.
исайа рече. сходя

ца въ страну се
нѣ смрътнѣую сѣ
въ сѣя навѣ. заха
рїа рече. и ты въ
кроуѣхъ твоихъ
тѣло егорово. не поустѣ
ѣсноу жники твоѣ
ѿ ѿриана немоуца
воды. много про
роче стѣво вѣше
ѿ немѣхъ. еже зѣ
сѣ ѿ немѣхъ все.
Рече вѣлоднѣ мерѣ
тѣво и ко евре
мъ и къ сѣмъ все.
и было и не стѣсе.
ѣгда ли тѣмъ въ
хъ чѣстѣхъ быти.
ѿ нѣ же ѿ вѣща
рече егорову. яко
ѿ же прежде зѣ
стѣсѣ все. ѣгда
въплотисѣ. яко
же бо прежде реко

хъ мѣхъ. жидѣ мѣхъ.
прѣкы и зѣнѣаю
щѣ мѣхъ. и црѣмъ и
хъ законъ прѣсто
пающѣ мѣхъ. прѣда
стѣхъ въ расхънѣ
нѣе. и въ плѣнѣхъ въ
дѣни быша. въ а
сѣурїю грѣхъ ради
ихъ. работѣша
тѣмъ ѿ вѣстѣхъ. се
мѣхъ десѣтѣхъ. и по
сѣмъ въ зѣрати
шасѣ на землю своѣю.
не вѣдоу нѣхъ црѣ
архїерей ѿ вѣла
ѣтѣхъ и мѣхъ. до ро
да. и но племенни
ки же ѿ вѣладе мѣ
все егорове вѣластѣ.
вѣхъ. пѣмъ тѣмъ
пѣмъ со тѣмъ.
ѿ вѣла нѣхъ гѣ вѣ
ѣдѣ цнѣ мрїи. вѣ на

41
зарѣфѣ ѿ колѣна
дѣдѣхъ. рецїи еи.
радоуи сѣ ѿ вѣра
дѣхъ вѣла нѣхъ гѣ
сто бою. и ѿ словѣхъ
зѣла тѣхъ слово бжїе
въ оуѣтѣхъ и роу
снѣхъ. и на рекоша и
мѣмъ моуи сѣхъ. и во
лѣхъ въ прїидѣша
ѿ вѣстока гѣхъ.
гѣхъ есѣ тѣхъ црѣхъ жи
дѣхъ вѣсѣхъ. вѣдѣхъ
хъ мѣхъ сѣхъ зѣдоу
ѣго на вѣхъ стѣхъ
прїидѣхъ мѣхъ по
клонити сѣхъ мѣхъ.
оуслѣша вѣхъ ше
и роуѣхъ сѣхъ тѣхъ
и вѣсѣхъ и ерѣмѣхъ
и прїзѣхъ кнѣхъ
никы и старци
люды тѣхъ. и въ про
шаа ше. гѣхъ хъ.

14
ража есмѣ. ѿни
жерѣша. въни
флиѿмѣ. жидо
вѣстемѣ. и рѣ
же еслышахъ.
и посла рекъ. и
збѣи есмѣ младе
нца соущаа. двѣ
лѣтъ. ѿнижеше
ше и збѣиша младе
нца. мрѣа оубо
ше есмѣ скры ѿпро
та. и ѿсифже есма
рѣю. поймъхъ про
та. и мѣръ его. и
дѣвъ землю. и нъ
райлеу. прише
шоу же емоу все
лиса и на зарѣфѣ.
възрастъшоу же
емоу. бысть ола
тъ. тридесать.
и татюдеса тво
риши. проповѣ

даши црѣтѣи оубо
избра. вѣ. оутѣши
собоѣ на рече. и ни
татюдѣса велика
твориши. и мрѣ
тъныа въскрѣша
ти. прокажены
ѿтица ти. хромы
мѣ ходити. слѣ
пы мѣ прозрѣти
твориши и на
многѣ тудеса и
лѣа. такоже бѣша
пррци прорекли.
ѿ немѣ. глѣюще по
недоуги наша и
сцели и болѣзни
пѣа. и крѣпѣса
ѿи ѿа. и хѣрда
ни. показай новы
мѣ людѣмѣ. ѿбѣ
новленіе. крѣпи
и шюса емоу. и се
ѿи ерзоша тудеса.

42
и нѣса. и дхъсходѣ
ше зракѣмѣ голо
виннымѣ. глагола
сѣ еспѣснѣ мой въ
любленныи. ѿне
мже благо изволи.
и послаша оутѣны
своѣ. проповѣда
ти црѣтѣи оубо
и покаяніе. въ ѿ
ставленіе грѣхѣ.
и хопѣи исполни
ти пррѣсѣтѣи. на
та поведати. тако
подоба естѣснѣ
тело вѣтѣснѣмоу. по
спрадатѣи. и расъ
пѣа поу быти. въ
трѣпѣиднѣ въск
крѣсноути. оутѣ
щю же емоу и церъ
кѣи. архіерѣи
и кнѣжнѣи. и
исполнѣша гдѣ

вѣспѣи. и скахоу
оуби ти. и мѣше
въ доша кѣмоу.
и пила поу. пила
тъ же и спѣта
яко безѣи ны прѣи
доша хопѣ поу
спѣи ти. ѿниже
рѣша емоу аще есѣ
поустѣиши. не и
маѣши быти дрѣ
гѣ кесарѣи. пи
ла тѣ же повеле
да и распѣноути.
ѿниже поймѣше
ісоуса. въ доша на
мѣспѣ. крани ево.
и распѣша поу.
и быти ма повсѣи
земли. ѿ шѣспѣ
та са. до деи а по
готаса. подѣвѣ
тъмѣ тасѣ. и спѣ
спѣи дхъ ісоу. и це

рѣкою наа заповѣ
разрѣсѣ надвое.
и мртвѣи възста.
мнози иже по
веле вран. и пи.
снемъ есѣ крѣпа.
положиша въ гро
бе. и пехатиша за
печатиша гробѣхъ.
людіе жидовскіи
спражѣи приста
виша. рѣкоюще да
како оукрадоути
оученици его. ѿнѣ
же и претейдѣ
въскрѣсе. іакоже
оучникѣмъ. въз
крѣсѣ и змртвѣи.
рѣкѣи мѣ. и дѣте
въ вѣсѣ іакоже
и на оучителе вѣсѣ
іакоже. и вѣсѣ пра
ны. крѣпаща
и нѣмѣ ѿца и сѣна

и спго дхѣ. и пре
бы снѣи мѣтепы
редесѣмъ днѣи.
іакоже вѣсѣи мѣте
въскрѣи. егда и
сполни сѣ днѣи.
тепы редесѣ. и по
велеи мѣи пи во
роу. елѣ ѿнѣскоую.
и іакоже вѣсѣи мѣ
гословіа. рѣи мѣ.
сѣдѣте въ градѣ
иерлѣмѣ. до нѣже
послю вы ѿ бѣго
ваніе ѿца моего.
и сѣ рѣкѣ възнесѣ
шасѣ на нѣбо. ѿнѣ
же поклоннишасѣ
емоу. и нѣ зѣра
писѣ въ іерлѣмѣ.
и бѣхоу въ цркви
выноу. егда ско
нѣшасѣ днѣи. по
идесѣмъ. и снѣи

дхѣ спѣи. на іакоже.
и прѣи мѣе ѿ бѣго
ваніе. спго дхѣ. ра
здѣшасѣ по оу
чаще крѣпаще во
доу. рѣте же воло
ди мерѣ. и пи ра
ди ѿ жены рѣди
сѣ. на дрѣвѣ распа
тѣсѣ. и водоу кре
стѣи сѣ. ѿнѣ же ре
темоу сѣ горади
понеже и сѣ перѣа.
рѣдѣ члѣвѣскыи.
женоу сѣ грѣши.
дыа ѿ ѿла прѣлѣ
стѣи еи гоу. и іако
ма. и ѿ паде раи.
какѣ же бѣ ѿнѣ
іакоже да дѣи
волоу. женоу и
спаде іакоже изъ
раи. ѿ жены же
въ плоти сѣ бѣ.

и повеле и пи
вранѣи жѣрныи.
аже распамоу
быти. сѣ горади
ѿ дрѣвѣи коушы
ше. и спаде поро
ды. бѣ же сѣ гора
ди сѣ трастѣи прѣи.
на дрѣвѣ. дрѣво
мѣ дѣи ѿла по
бе же нѣ боудѣ.
а дрѣвѣи нѣ опѣ
наго прѣи моути
правѣднѣи. аже
водоу ѿ бѣ новле
нѣи пи же принои.
за оумножи нѣ
шнѣ сѣ грѣхѣ
мѣи ѿ тѣи цѣхѣ.
и на вѣдѣ бѣ пи
пи пи на землю.
и потопни тѣи
водоу. сѣ горади
рѣте бѣ. понеже

погоуби хъ члв
ки грѣхъ ихъ ра
дн. нынѣ же па
кы вѣдою ѿ ти
щаютихъ грѣси
члвкѣмъ. ѿбъ
новленъмъ. во
дою. и вѣждо
вскіи рѣдъ
и мори ѿ ти пи
ша сѣ. ѿгвѣ
тѣскаго злаго
права. понеже во
да и з н а т а л а б ѣ.
первое рече дхъ и
поша се верхоу
воды. еже нынѣ
крестѣмъ доу
хѣмъ. и водою.
якоже гдѣи ѿнъ
про ѿбрази. посе
мъ гдѣ при дѣ
и н е м о у а г г л а хъ.
в е л а д е м о у и т и

на м а д и а м ѣ.
ѿнъ же и скоуша
рече боу. положи
на гоумнѣ роуно
рекъ. аще боуде
соуша повсеи зе
мли. а на роу не ро
са. и полѣжи ро
нѣ за оут пра и
дѣи хъ повсеи зе
мли соушо. а на
роу не рѣса. и рече
еще и скоушаю.
аще боудѣтихъ по
всеи земли роса
а на роу не соуша.
и вѣсплако. се же
про ѿбрази. яко
и н о с т р а н н и н ѣ
ша соуша преже.
а ж н д о и р о у н ѣ.
п о с л а ж е н а с т р а
н а хъ рѣса. еже
естъ стѣе крѣще.

на жидѣхъ соуша
прѣци проповѣда
ша. яко водою.
ѿбн о и л е н і е б о у
д е п т а . а п л ѣ м ѣ
же оутацимъ по
вселенѣи. и вѣрѣ
ва т н е б о у . и хъ
же оутеніе мѣ грѣ
ци прѣахѣмъ. и
всѣ вселеннаѣ вѣ
роу етихъ оутенію.
и вѣсплаинахъ же бѣ
днѣ еднѣхъ. и ѿнъ
же хоще ти соуди
ти живымъ и ме
ртвымъ. сше дѣ
снѣ сн ии хъ д а т и
к о м о у ж ѣ п o д ѣ л o
мъ егѣ. прѣкѣдъ
нымъ црѣти ѿ не
бѣсноѣ. и красото
и изреченноу.
и еселяе бесконца.

и не оумираши хъ
вѣкы. а грѣшнѣи
кѣмъ моука ѿгъ
ненаа терѣи не оу
сыпающіи. пма
кромѣшнѣмъ. мо
ки не боудѣтихъ
кѣмъ ца. сице же
боудѣтихъ моука.
и же не вѣроу
тихъ гоунишемоу
и соухѣ. моути
ми боудѣтихъ
и ѿгнѣ. и же не
крестѣмъ. и се
рекъ показе мо
запоноу. на не и
написано соуди
це гнѣ. и показа
шаемоу ѿдесноу
праведнымъ и не
селяи прѣдѣи доу
ща и раи. а ѿшо
ю грѣшнѣи кѣмъ

моука и жѣтнаѣ.
Володимѣръ же
издаѡху оу нѣ
че. двѣ росимѣ
ѡдесноу ю. зѡ
жесимѣ ѡшоу ю.
ѡнѣ жерече. по
аще хощеши ѡдѣ
сноу ю спати. съ
праи ждѣны ми
покрѣпнѣ. в
лодимѣръ же по
ложнѣ на срѣци
своѣмѣ. рекѣ по
ждоу еще малѡ.
хотѣи испита
ти ѡнѣхѣ и ж
рахѣ. по лоднѣ
ръ же. се моу да
ры многы да нѣ.
ѡпоуспѣи съ
пѣю. вѣнкою.
Вѣтъта. шесть
тысѣщѣхѣ. чѣтырѣ

ста. дѣвѣтъ деса-
тихъ. пѣтнѣго.
Сзѣна холоднме
срѣхъ. боіарыскола
и старци градъ
скино. и рече имъ.
се приходнша ко
мнѣ болгари. рко
ще прїимиха ко
нѣ нашѣ. пѣсемъ
прїидоша немци.
и пѣху алахоу
законъ свой. и
посиухъ. сеже пѣ
слѣди же прїидо
ша грѣци. хоуло
ше и сѣхъ свои же
законъ хулающе.
и много глѣша. ска
зающе и туднѣ
слышати ихъ,
и любѣ. комуу
жѣ и другому и
поиждаютъ скѣпнѣ.

[illegible]

и кпѣи какѡ сло
жа пѣхъ бо гоу. и бы
любаречь кнзю.
и исѣмъ людемъ.
и збраща моужи
моудри. и смы
слѣни. и исло
мъ десѣтъ. и рѣ
шанимъ. и дѣте
первое. кѡмъ
рѣмъ. и испытѣ
и тѣе въ роу ихъ.
и слоужбоу. ѡни
же идѡша. и при
шеше видѣша.
и кѣрна дѣла.
и кланѣнѣе и ро
паи пѣ. и прѣидѡ
ша въ землю свою.
и речеимъ въ ло
дѣмъ крѣ. и дѣ
тѣе пакы кнѣмъ
цѣмъ. и изглад
даніе такоже.

и ꙗкоу ихъ, и сло
жѣоу. и ѿпоудѣ
и дѣтѣи грѣхы.
ѿны же прїидѣ
ша и немци. и нѣ
згладѣша цркви
и слоужѣхъ ихъ.
и нѣ смѣи прѣша
всѣ. и зѣхъ спно
слоужѣхъ ихъ. и
прїидѣша к црѣ
градоу. и ии до
ша к црѣ. **Рече же**
црѣ. испытѣи те
копѣи ры градни
ны прїидѣша. ѿ
ны же исповѣда
ша емоу всѣ бы
вшѣа. сеслышѣ
црѣ радѣбы. и те
стѣи великоу съ
тѣи орниймъ, и по
идѣхъ. на оутрѣ
пѣсла к папѣ и арѣ

[illegible][illegible]

нами. да слыши
мѣ ѿ нихъ бывъ
шей. и рече мѣ
скажи псе предъ
дружиною. ѿни
же ркоша. ꙗко пре
ходихомъ первіе
къ болгаромъ. и
сѣмѣмъ прѣхѣмъ.
како сѣкланѣю
тъ. в ропаѣхъ
сплѣтше безпоѣ
са. и поклонивъ сѣ
сѣдѣхъ. и гла
дихъ сѣмѣмъ ѿ
вѣмо. ꙗко и бѣше.
и бѣ весельѣ оуни
хъ. но печаль и сѣ
мрадѣ, великѣ.
и бѣ добръ законъ
ихъ. и приидѣхо
мъ же въ немѣци. и
видѣхъ мѣ въ хра
мѣхъ службою

пикорѣща. а красото
ты не и нѣхъ ѿмъ
никогѣже. прїи
дѣхъ ѿмъ же вѣрѣ
ки. и дѣшаны
идѣ же слоужа
пѣхъ гоу сїоїмо.
и не вѣсмы на
не сїли. и лїна
земли сїмъ бы
ли. и жѣ сїмъ бо на
земли пѣго и
дали. и красото
пѣмъ недоу мѣ
ѣмъ сказати. по
вѣмъ пѣмъ мо.
и ѿнѣ поудѣхъ сѣ
тїи кы прѣбыва
ѣтъ. слоужба
нѣхъ паче и сѣхъ
сїмъ рѣнѣ. мы оубо
не можѣмъ завы
пѣи красото пѣмъ.
и сѣмъ бо тїи кы

аще и коу сїи пѣхъ
сладка. послѣднѣ
горко не прїи мѣ.
пѣако и мы не и ма
мъ зѣхъ жѣ пѣи.
ѿ вѣщавѣхъ бо я ре
рѣхъ ша. аще и нѣхъ
закѣнѣхъ грѣсїи.
пѣмъ не бы ба ка пѣво
прїала ѿмъ. а же
бѣ моудрѣиши
и сѣхъ тїи кы. ѿ вѣ
щавѣ же влоднѣ ме
рѣ рѣтѣ. погдѣхъ кре
щѣнїе прїи мѣмъ
ѿнѣ же рѣша гдѣхъ
пѣилю бо и мнѣ
вѣшю лѣхъ поу.
вѣхъ пѣмъ сїи пѣи
сѣмъ. тѣмъ рѣсїи.
дѣхъ пѣдѣ сѣмъ.
и сѣмъ пѣмъ.

Идѣхъ влоднѣхъ
рѣ. сїонѣ. на кѣ

рѣоу нѣ градѣ. грѣ
тѣхъ. за пѣвори
шасѣ корсѣу нѣ
не и хъ градѣ. и сѣмъ
влоднѣ мѣрѣхъ ѿ бо
нѣхъ полѣхъ града. вѣ
лнѣмъ ли. и далѣхъ
града ѣднѣного сїмъ
лнѣща. и борѣхъ оу
крѣпѣко гражѣнѣхъ.
влоднѣмъ рѣхъ же
ѿ вѣхъ сїмъ пѣмъ гра.
и зѣнѣмогахъ оулю
дѣе и хъ градѣ. и рѣтѣ
влоднѣмъ рѣхъ кѣ
гражѣнѣмъ. аще
сѣмъ не вѣдѣднѣ пѣи. и
моу сїмъ пѣмъ пѣнѣхъ
за пѣрѣ лѣхъ пѣи. ѿнѣ
же не послоушасѣ
ѣго. влоднѣ мѣрѣхъ
же и зѣрѣднѣ влоднѣ
сїонѣ. и по вѣлѣ сїи
пѣи и прїи поу кы

градѣ. сїмъ же сїи
пѣишнѣмъ. корѣ
сѣу нѣмъ не пѣмъ ко па
шасѣ пѣноу градѣ
ноу. крадѣхъ оу
сїи пѣмоу пѣрѣ
сїи. и мошахъ оу
бѣ и хъ градѣ. сїи
пѣище посрѣдѣхъ
града. и о нѣ же пѣ
рѣсїи пахъ оу. влоднѣ
мъ рѣхъ же сїи
пѣи. и сїе моу жѣ
корсѣу нѣмъ нѣхъ.
сїи рѣхъ лнѣ. и мѣне
мъ пѣсїи пѣсѣ. и пѣи
сѣмъ сїи пѣе пѣсїи рѣ
лѣ. клѣдѣхъ нѣ же
сѣу пѣхъ за пѣмъ бою
ѿ вѣсїи пѣмъ ка ѿ пѣ
го и влоднѣмъ рѣхъ
по пѣроу бѣ. ко па
вѣхъ пѣрѣ и мнѣ. влоднѣ
мѣрѣхъ же сїи

34
каичишн оужикі
своѣ. сплатемъ.
и поѣде чрезъ мо
ре. и іакѡ приѣхъ
къ вѣрѣ соуныю.
излѣхъ ша къ
рѣ соуныю, спо
клѡнѡмъ. и не
дѡшаю и гра
дъ. и посадиша
ю и полапѣ. по
божью же спиро
ю. и се и рѣмѡ,
разъ болѣе ко
лѡдн мерѣ ѡчи
ма. и не вѣдѡ
ше ни пѣше.
и поужаше ве
льми. и не домы
сѣлѡше сѡтѣ по
стѣ вѣри. и
пѣсѣла кнѣмоу
царница еице рѣ
ци. аще хѡше

шинъ быти бо
лѣзъ ни сѣмъ. по
и хъ вѣрѣ крестъ
пѣсѣ. аще ли
ни. пѣсѣ не маши
и хъ быти сѣмъ.
е слыша и хъ вѣло
димѣ рѣ рече. да
аще се не пѣсѣ
боудѣ пѣ. пѣ
пѣсѣ пѣсѣ нѣ
великѣ бѣгѣ
крестъ и не сѣхъ.
и пѣсѣ еи крестъ
пѣсѣ. еи пѣсѣ
пѣсѣ кѣ вѣрѣ соуны
скни. и пѣсѣ пѣ
ѡгѣ лагнѣ вѣ кре
сѣти, и вѣлодимѣ
ра. іакѡ вѣ хъ вѣ
жинѣ на пѣ роу коу
абѣе. пѣсѣ хъ рѣ.
и и дѣ вѣ хъ вѣ вѣ
лѡдн мѣ рѣ сѣ на

49
асное стѣненіе.
и прослави бѣ. ре
кий пѣсѣ пѣсѣ вѣ
оу и и дѣ хъ бѣ и
сѣсѣ пѣсѣ. сѣ же
и и дѣ вѣ дѣ роу жи
наго. мнози кре
сѣсѣ пѣсѣ. и хъ це
ры кѣ и сѣсѣ кнѣ
менѣ па. и сѣсѣ пѣ
рѣ кѣ вѣ пѣсѣ пѣсѣ
вѣ корѣ соуны на мѣ
сѣсѣ пѣсѣ вѣ града.
и дѣ хъ пѣсѣ рѣ дѣ
ю пѣсѣ, кѣ вѣ соуны
нѣ. полапѣ же и о
лѡдн мѣ рѣ. и хъ
скранѣ цѣ кнѣ. сѣ по
и пѣсѣ и до сѣго дни.
а цѣ рѣ на хъ вѣ хъ
пѣсѣ мѣ есѣ пѣсѣ и до
сѣго дни. по крѣсѣ
нѣ и хъ же при вѣде
цѣ рѣ цю на вѣратеніе.

сѣ же не вѣ дѣ роу жи
пѣсѣ вѣ пѣсѣ. іакѡ
кѣсѣ пѣсѣ сѣсѣ
вѣ кнѣ еи. и пѣсѣ нѣ
рѣ ша. и и аснѣ еи хъ.
дѣ роу жи нѣ на,
сѣ казѡице. крѣсѣ
ноу же вѣлодимѣ
роу. и пѣсѣ вѣ роу
кѣсѣ пѣсѣ нѣскоую.
гѣсѣ сѣсѣ. да не
пѣсѣ сѣсѣ пѣсѣ
вѣсѣ не цѣ и. вѣсѣ рѣ пѣ.
но вѣсѣ рѣ нѣ сѣсѣ гѣ.
вѣ роу ю и хъ еднѣ
бѣ. вѣсѣ вѣ сѣсѣ рѣ жи
пѣсѣ лѣ пѣсѣ орѣ на вѣоу
и хъ земли. и дѣ вѣ ко
нѣ ца вѣ роу сѣю. и
пѣсѣ кнѣ вѣ роу ю и хъ
еднѣ ного вѣсѣ. не
ро жѣ на. и вѣ еднѣ
нѣ сѣсѣ пѣсѣ и дѣ хъ. и хъ
дѣсѣ. пѣсѣ сѣсѣ

и и хъ еднѣ на ро жѣ ни

ВАНЕЖКО

[illegible]

коу^{снѣ}пѣ^{снѣ}ѡ^{снѣ}цѣ. и^{снѣ}и^{снѣ}
коу^{снѣ}пѣ^{снѣ}ѡ^{снѣ}цѣ^{снѣ}спѣ^{снѣ}тъ. снѣ^{снѣ}подѣ^{снѣ}бѣ.
соу^{снѣ}щ^{снѣ}ен^{снѣ}ѣ. и^{снѣ}бѣ^{снѣ}з^{снѣ}на^{снѣ}
чал^{снѣ}ен^{снѣ}ѣ. ѡ^{снѣ}цѣ. рѣ^{снѣ}
ж^{снѣ}ен^{снѣ}ѣм^{снѣ}ѣ. пѣ^{снѣ}ѡ^{снѣ}цѣ^{снѣ}
раз^{снѣ}н^{снѣ}спѣ^{снѣ}и^{снѣ}оу^{снѣ}ѣ.
ѡ^{снѣ}цѣ. и^{снѣ}дѣ^{снѣ}х^{снѣ}оу^{снѣ}. дѣ^{снѣ}х^{снѣ}
ѣ^{снѣ}спѣ^{снѣ}тъ. дѣ^{снѣ}х^{снѣ}п^{снѣ}р^{снѣ}ес^{снѣ}тѣ^{снѣ}.
ѡ^{снѣ}цѣ^{снѣ}и^{снѣ}с^{снѣ}н^{снѣ}оу^{снѣ}пѣ^{снѣ}до^{снѣ}
б^{снѣ}н^{снѣ}о. соу^{снѣ}щ^{снѣ}ен^{снѣ}о. и^{снѣ}
п^{снѣ}р^{снѣ}н^{снѣ}о^{снѣ}соу^{снѣ}щ^{снѣ}ен^{снѣ}ѡ.
ѡ^{снѣ}цѣ^{снѣ}бѣ^{снѣ}. ѡ^{снѣ}тѣ^{снѣ}спѣ^{снѣ}тъ.
снѣ^{снѣ}оу^{снѣ}ж^{снѣ}е^{снѣ}снѣ^{снѣ}и^{снѣ}ѡ^{снѣ}и^{снѣ}
спѣ^{снѣ}и^{снѣ}ѡ. снѣ^{снѣ}п^{снѣ}ом^{снѣ}оу^{снѣ}
ж^{снѣ}е^{снѣ}дѣ^{снѣ}х^{снѣ}оу^{снѣ}. и^{снѣ}снѣ^{снѣ}ѡ^{снѣ}ж^{снѣ}
нѣ^{снѣ}. и^{снѣ}и^{снѣ}ѡ^{снѣ}цѣ^{снѣ}бѣ^{снѣ}.
и^{снѣ}ѣ^{снѣ}снѣ^{снѣ}. и^{снѣ}л^{снѣ}и^{снѣ}и^{снѣ}ѣ^{снѣ}дѣ^{снѣ}х^{снѣ}.
п^{снѣ}р^{снѣ}ес^{снѣ}тѣ^{снѣ}оу^{снѣ}п^{снѣ}а^{снѣ}ѣ^{снѣ}тѣ^{снѣ}.
и^{снѣ}и^{снѣ}снѣ^{снѣ}и^{снѣ}ѣ^{снѣ}ѡ^{снѣ}ѣ^{снѣ}и^{снѣ}
дѣ^{снѣ}х^{снѣ}. и^{снѣ}дѣ^{снѣ}х^{снѣ}и^{снѣ}ѣ^{снѣ}снѣ^{снѣ}.
и^{снѣ}л^{снѣ}и^{снѣ}и^{снѣ}ѣ^{снѣ}ѡ^{снѣ}цѣ^{снѣ}. н^{снѣ}е^{снѣ}п^{снѣ}
дѣ^{снѣ}и^{снѣ}ж^{снѣ}н^{снѣ}м^{снѣ}а^{снѣ}бѣ^{снѣ}снѣ^{снѣ}
н^{снѣ}спѣ^{снѣ}и^{снѣ}ѣ^{снѣ}. н^{снѣ}е^{снѣ}п^{снѣ}рѣ^{снѣ}

БОЖН. ПОРДАННѢХЪ.
 ПОМЕЖЕ ЕДННѢЖЕ
 СПІО. ВЪ ПРѢХЪ
 ЛНЦѢХЪ. ХОПѢНЬ
 ЕМЖЕ. ѠЦѢЖЕ. ИДѢХЪ
 СВОЮ СПІО ПН ПНА
 РЪ. И ѠТѢСКИХЪ.
 ИДРЪ. ИЖЕ НЕ ѠСПО
 ПН. СШЕДЪ ВДѢИ
 ТЕСКОЕ ЛѢЖЕ СНѢ
 ПРѢТОЕ. А КНЕЖІЕ.
 СѢМА ВШЕ В ПЛѢ
 ТЬ ВДѢИ НОУ. СЛО
 ВЕСНОУ. ИМЕНОУЕ.
 НЕПРЕЖЕ БЫВШЮ.
 ПРІИМЪ. ВЪЗЫДѢ
 БѢ ВЪ ПЛѢЩЕНЪ.
 РОДНОЕ НЕЗРЕЧЕ
 ННѢ. ИДѢ СПІО
 МПРН. СЪХРАНЬ
 ШЕ. НЕ ПЛѢННѢ.
 НЕ СМѢПЕНЬЕ. НИ
 РАЗМѢШЕНЬЕ. ПО
 СПРАДАНЪ. НО ПРЕ

БЫИХЪ, ЕЖЕ БѢ БЫ.
 И ЕЖЕ НЕ БѢ, ПРИИ
 МА РАВІИ ЗРАКЪ
 ИСТИННОЮ. НЕ МЕ
 ЧЕЦЫ. РАЗИЖЕ ГРѢ
 ХА. ПОВѢДѢНІА
 МЪ БЫИХЪ. ВОЛЕЮ
 БОРѢДНЕСА. ВОЛЕЮ
 БО ЗАКЛАСА. ВОЛЕЮ
 ВЪЖАДА. ВОЛЕЮ ПРО
 ДНЕСА. ВОЛЕЮ ОУСПРА
 ШНЕСА. ВОЛЕЮ ОУМЪ
 РЕ. ИСТИННОЮ. А НЕ
 МѢЧЕ ПАНІЕ МЪ. ѿ
 ВСА ЕСТЬ ЕСТЬ ПОВЕНЫ.
 НЕ ѿ КЛЕВЕ ПАННЫ
 СПРѢТИ ЧЛѢТЕСТВА.
 РАСПѢТНЕСА, И СМРЬ
 ТИ ВЪ ОУСИ. БЕЗЪ
 ГРѢШНЫИ. ВЪСКРЕ
 СЪ ИЪ СВОА ПЛОТИ.
 НЕ ВЪНДѢШЕ ИСПИХ
 ЛѢНІА НА НБСА ВЪЗЫ.

иседе ѿ дѣсноу ю
ѿца. и приде па
кы съ славою. соу
ди пни ж нымъ
и мртвымъ. иже
изыде съ своею
плотью. такъ
и снудѣ к снмъ.
единокрѣщеніе,
исповѣдаю. и ѿ
дою н дхѣмъ. и съ
повѣдаю. присно
паю къ прѣтчимъ
тайнамъ. и вѣроу
и истинноу. пѣ
ло и крѣпѣ пріе
млю. црѣкви на
преданіи и кла
ноу сѣмъ чиннымъ
иконамъ. кланя
ю сѣ древоу чино
моу крѣпоу. и сѣмъ
мъ мѣщамъ, и
сѣмъ съ соудѣ.

Вѣроу ю же съ мн
съ вѣрѣ сѣмъ
ѿца. иже бы. пе
риин. и ннѣн.
приспа и ѿ сѣмъ
надѣ сѣ. **Н**же про
клаша, арьа. и про
поповѣдаша вѣ
роу. непорочноу,
и правоу. и ѿ
рынже съ борѣ.
и ко сѣмъ чиннымъ
градѣ. сѣмъ ѿца.
спо. и ѿ сѣмъ. и про
клаша макидо
дхѣ борѣ. и про по
повѣдаша троичю
едино соущиноу.
претпѣнже иже фе
се. сѣмъ ѿца. дѣ
сѣ. на неспорѣ
его же преклонше.
и проповѣдаше
споу ю бѣю. теши

ртый в халкндо
нѣ. сѣмъ ѿца.
шесть со сѣмъ. и при
де сѣмъ. на сѣмъ
хѣ надѣ сѣмъ.
ею же проклаша
сѣмъ ѿца. и вѣхъ
гласише. сѣмъ
шенѣ. и сѣмъ
на тѣмъ. гѣмъ
и сѣ. хѣ. пѣмъ
вѣрѣ вѣ црѣ гра.
сѣмъ ѿца. спо. и
шесть десѣмъ.
и пѣмъ. на агрено
иа преданѣ. на
сѣмъ. и хѣ же
проклаша сѣмъ
ѿца. шестой съ
борѣ. вѣ црѣ гра.
сѣмъ ѿца. спо.
и сѣмъ дѣ сѣмъ.
на сѣмъ и коура.
и хѣ же проклаша

сѣмъ ѿца. сѣмъ
съ борѣ. и ннѣн
сѣмъ ѿца. при
спа. и пѣмъ.
проклаша иже не
покланяю сѣмъ
иконамъ и пріи
маю сѣмъ ѿ сѣмъ.
оулапнѣ. и хѣ
же оу сѣмъ. разѣ
врачено. и лѣмъ
вѣ црѣ. не покла
ноу сѣмъ икона
мъ. но сѣмъ покло
ни сѣмъ. и покло
ни вѣ сѣмъ. на пн сѣ
крѣмъ. на землѣ.
и целое сѣмъ. и сѣмъ
вѣ просѣмъ. сѣмъ
на не мѣ ногама.
да его целое сѣмъ.
а вѣ сѣмъ пѣмъ
ра сѣмъ. а сѣмъ
не проповѣдаша.

предаливосоупъ.
 крѣпъ. аплѣ. пѣ
 ставленъ цело
 ватѣ. иконы пре
 даша лоука въ
 евангелиспѣ.
 первое посла ври,
 написанъ. яко
 же глаголь васили.
 икона перыи
 въ разъ. прихвѣ
 тѣ. пакы же иже
 млю глаголь мапе
 рью. даащеи ма
 естъ землемѣи.
 пѣвъ. и сконнѣти
 рнѣ. и бо иже млю.
 то како глаголь. въ
 нѣ. иже еси на
 нѣ. ели
 поснѣ. разоумоу
 землемѣи. то
 поуплююупъ

на матерью свою.
 да симъю лобзѣю
 асимъю въсквер
 нѣюупъ. сего же
 римлянѣ. прежде
 не пѣху. нѣ
 исправляху на
 иже хъ зворѣхъ
 сходѣще. въ рима
 въ сѣхъ престолъ.
 на перѣмъ зворѣ.
 еже на арьѣни
 кѣ. въ рима при
 де. сели вѣспѣ.
 посла прозвѣи перы
 епѣпы. въ алекса
 ндрѣ. въ фанасей.
 а въ црѣ града ми
 трофанъ. посла
 епѣпы въ сѣхъ. и та
 ко исправлява
 ху въ роу. на вѣ
 роу маже зворѣ.
 въ рима димасъ.

а въ то александриѣ
 тимофѣи. въ анти
 хѣ. мелетѣи. и
 кирилъ. ерѣмѣскѣи.
 и григоренъ въ сло
 вецъ. на прѣпѣ
 же. келестинъ.
 римѣскѣи. Григо
 рей въ словецъ.
 кюрѣ. александ
 рѣи. оу вѣна
 лей. ерѣмѣско.
 на те пѣрѣмъ
 же. леѣнъ. пѣи. ри
 мѣскѣи. а нѣ пѣи.
 црѣ града. оу вѣ
 налей. ерѣмѣско.
 пѣи. на пѣмъ
 же зворѣ. римѣскѣи.
 вѣлѣгѣи. еи пѣ
 хѣи. црѣ града. а по
 линарей. ерѣмѣско.
 мѣскѣи. деменъ
 пѣи. антихѣи

скѣи. на шестѣ
 мъ. зворѣ. въ рн
 ма. въ гафѣ. гѣ
 рѣи. црѣ града.
 фѣвъ. фанъ. анти
 хѣи. скѣи. въ то
 въ александриѣ. пе
 тръ. мнѣхъ. на
 сѣмъ мъ зворѣ.
 въ нѣрѣ. въ рн
 ма. парасей. црѣ
 града. полѣ. пѣи.
 александриѣскѣи.
 ильѣ. ерѣмѣскѣи.
 сѣхъ. вѣ сѣхъ. вѣи.
 епѣпы. сходѣще.
 исправляху. пѣ
 сѣмъ мъ зворѣ.
 пѣтръ. же. гоу. гни
 выи. сѣи. ны. шѣ
 вримъ. престолъ
 въ схвѣтѣи. и
 развѣрѣтѣи. въ роу.
 и въ вѣрѣ. прѣстола.

еросалимъскѣго.
иалександрійско.
ицрѣграда. анъ
тнѣхъиискѣго.
възмоутиша
италію. всю. съ
юще оученье свое
разно. симъже
дръжатъ не въ
едино съгрѣше
нье и троуно раз
но. ѡи и попове.
единою же ною.
ѡженнѣ слоу
жа. адрогіи. идо
семнженъ. пои
маютьи слоужа.
инаже многа дръ
жи ихъже блюди
слоученью. ипра
щае грѣхъи. на да
роу иже съпъхъе
всего. бѣда съхра
нитѣмъ сегѣ.

Вѣлоднмъ рѣже
посемъ поймъ ца
рицю. инаспаса.
ипопы корсѣуны
скіа. смѣмнѣго
климѣнтіа. ифи
ла оученика его.
ипоймаса соуды
црквины. иикѣ
ны на блѣго слоиле
нье сокъ. ипоспа
и ицркви. икоръ
соуны. на горѣ. иже
сыпаша среди гра
да. крадоуща при
спѣу. иже цркви
спѣи тѣ идо сего
дни. иже же нѣмъ
мѣдани. двѣ ка
пици. чѣтырѣ и
коны мѣдени. ѡ
и нынѣ спѣи тѣ
заспѣю бѣею. іако
оу же не вѣдоуше

мнѣмъ мрамѣ
раны соуща. и да
стъ же за вѣнѣ.
и корсѣуны граѣмъ
тѣ црцидла. аса
мъ придѣ кѣнею.
іако придѣ кѣне
юу. иповеле коу
миры. испровре
щи. іѡвѣхъ съци
идроугіа ѡгнеи
преда. пероуна же
повеле привѣза
ти кѣконе и ихъ
спѣу. и вѣщи зго
ры. побирнѣюу
на роутан. двана
дѣспѣмъ. моужь.
приспави би пи
же злѣмъ. се же
не іако древоу тѣ
ющи. но на пороуга
ны бѣгоу. иже пре
льща ше. симъ ѡбъ

разѣмъ тѣмъ.
да вѣхъ мѣтѣи прѣ
имѣтѣ ѡ тѣмъ.
велие си гѣ тѣмъ
соу тѣ дѣла тѣмъ.
и тѣ ратѣи мѣ ѡ тѣ
ловека. днѣспѣ
роуга мѣ. и леко
моужь емоу поро
таеви. кѣднѣ прѣ.
плакахоу тѣмъ
не вѣрнѣи людѣе.
еще бо бѣхоу. не
прѣиан спѣго кре
щенья. ипривѣ
кѣше вриноуша
вднѣ прѣ. иприспа
ви вѣлоднмъ рѣ.
рекѣ. аще гдѣ. при
стане тѣ. то ѡре
ва и тѣ ѡ берега.
дѣмъ гдѣ же прѣидѣ
порогн. прѣити
ѡха вѣспѣгѣ.

ѡниже повеленое
спориша. и яко
поустиша. прои
дѣ сквозѣ пороги.
изверже въ трѣ
нарини. и ѡполѣ
прослыша пероуно
рѣнь. яко и до сего
дни словесъ. по
семъ же Володи
мѣръ, по глаголю
всему граду,
глаголюще. аще кто не
ѡбръщется отъ на
реце. богатъ, или
оубогъ, или нищъ.
или рабъ или вѣнъ.
противенъ мнѣ
буде. и слыша
и шедше рад
доующи сѣ. и глаго
люще. се бы было недо
бръ. не высе гв

кнѣзь. и бодрѣ при
ли. на оутрицѣхъ.
изыдѣ полѣдиме.
споты црквины
ми. и корсоуныски
ми, на днѣ прѣ.
и сниде сѣ безъ и
сладу еи. и вѣ
доша и доу. сто
лоу и ны е доши.
друзїи же до перь
сей. младїи же вѣ
рега. друзїи же
младѣица дръжа
ще свѣрже не же
броду. попове
же спомоще моли
твоу твораху.
и бѣше и нѣтъ ни
тѣхъ радости на не
бси. и на земли.
только же дшѣ ста
емыхъ. а днѣ и о
лѣ спомоще.

оубыи мѣ яко ѡсю
доу прогонимъ
сѣ. да бѣ бо мнѣхъ
жилище. яко зѣ
не соу оученью.
а плѣ. не соу и до
ще бѣ. но в селѣхъ
сѣ ѡ слоужбѣ ихъ
еже слоужаху мнѣ.
и соуже побѣжа
мъ сѣмъ ѡ не в гла
са. а не ѡ плѣ. ни ѡ
моу тѣнникъ. не и ма
мъ оужѣ црквиова
ти въ странахъ сѣ.
крѣпнѣше мѣ же сѣ
людѣмъ. и доша
ко жѣ ѡ домъ своа.
влади меръ же
рѣвыи. яко по
зна самъ бѣ. и лю
дїе его. и хрѣи
на нѣо. и рече бѣ
створи вы и нѣ ѡ

иземлю. и призри
на новыи сїа люди.
и дай же имъ ги
оуби дѣти и тѣхъ.
истинного бѣ. и
же оуби дѣша спра
ны крѣпнѣи сѣ.
оутверди въ роу
внихъ право. и не
сѣ вратно. и мнѣ
помози на про
тивнаго врага.
да на дѣи сѣ на
плѣ. и на твоею дръ
жа воу. побѣжю
козни его. и сѣ ре
кѣ повелѣ роу би
ти цркви. и ѡ
спавлѣти помѣ
спомъ. и дѣ же
спомѣше коу ми
ри. пероуны. и про
тїи. и посѣяице
рковъ спомѣи сѣ.

на холмоу. и дѣже
спомаша коуми
ри. пероу их и про
чїи. и доли. и дѣже
первыи творѣхъ
на людїе. и нѣта
спаша и пи. и по
градѣмъ цркви
и попы. и людїе,
на крщенїе при
водѣ. по вѣмъ
градѣмъ и поселамъ
послаша оу наро
ти пища дѣти
да яти на оуте
пїе кнїжнѣ. ма
тери же та снхъ
плакахоу сѣ по
нихъ. еце бо не ба
хоу оутвердїи
и крою. но кн по
мртвѣцахъ пла
кахоу сѣ. сим же
раздѣломъ. на

оутенїе кннжнѣ.
сбысть пррѣстїю.
на роускоу землю.
глице. и ѡны днї,
оуслышаша глаго
лїи. словеса кнн
жнѣ. я снхъ боу
деша и языкъ гоу
гнїи ихъ. ꙗко не
быша предїсмы
шали, словеса кнн
жнѣ. но по бо
жью спрѣмоу и по
милостїи своеи
помиловаша ихъ.
ꙗкоже рече пррѣкѣ.
помилоуе его. аще
хощю помилоуе.
помиловаша па
ки ба нею быти.
и ѡбновленїемъ
дха. произволенїю
бжїю. а не по ншї
дѣлахъ. бл҃гнѣгѣ

55
ісхъ. иже и хлѣ
бн новыи люди.
роускоу землю.
просиѣши крще
нїемъ спїымъ.
пѣмъ же и мы при
падемъ к немюу
глице. гїїсѣ хе. что
ти вѣхъ ѡмъ ѡиѣ
иже вѣхъ аспїи
грѣшникѣмъ на
мъ соущимъ. недо
оумѣмъ. пропи
воударѣмъ твои
и ханїе. велїи еси
гїи тудна дѣла тво
соупїи. велїи еси
воупїе моему нѣ
конца. и рѣдѣи ро
и хвалїи мѣ дѣла
твоѣ. ркоуще. сѣ
дѣдѣ. прїдѣте
и зрѣмъ гїи.
и хвалимъ немъ бо

спсоу ншїемюу. на
римѣлице есѣ
и сповѣданїемъ.
и сповѣдающе нш
емоу ꙗко бл҃гѣ.
ꙗко вѣхъ мѣ
его. ꙗко и хван
лїи есѣ врагѣ
наши. ркоуще.
ѡ идола. соупїи
хъ. и пакы рече
мѣ сѣдѣдѣмъ.
и спойте гїи
пѣновою. и спой
те гїи вѣхъ зем
лѣ. и спойте
гїи. бл҃гнѣи пѣи мѣ.
бл҃гнѣи спїи днѣ
спїи днѣ. и хъ
спїи и хъ
слѣго. и хъ
хъ лѣхъ тудѣ сѣ.
ꙗко велїи гѣхъ
лѣхъ ѡло. и не

личествоу его и
конца колико ра
доси и не един
ни дна спасае пис
рече богъ. тако ра
дость бы на епх
и единомъ грѣ
шнице кающе
мъ. се же не ди
на ни дна. но бе
счисленое много
множество ко
богу пристоупи
ша. спымъ крѣ
пиемъ. просѣще
ниемъ. тако же про
рокъ рече въ корѣ
блю на ны подоу
тѣпоу. и ѿтисни
тѣснѣ ѿдѣла
вашихъ. и ѿ грѣ
къ нашихъ. и па
къ доугы и про
рече. кто яко въ

ѿемла грѣхы. и
пристоупаа и пра
вдоу. тако хоща
мъ пѣхъ. по ѿбра
тѣи ѿ ѿцѣ рипхъ.
ны. и погроу хн пѣ
грѣхы и шаа гла
бне. и бо па вѣлѣ
гипхъ. брагъ а ели
кона съ крѣпне
въ хъ. ісхъ. въ смръ
крѣпихъ и по грѣ
бохъ мѣстоу бо си
мъ. крѣпиемъ
въ смрътѣ. да яко
же въ спахъ ѿ ме
рпихъ. славою
ѿчею. и ко же и
мы въ ѿновле
нѣ жипѣ а поидѣ
и па къ въ пѣха
мимо идѣша. се
быша новы и нѣ
намъ приближи

спеніе. и ѿцы оу
спе аднѣ при бли
жиса. и ма же при
ближиса. ѿ вѣ
пѣхъ мѣ въ роу
блгѣи сѣю. и ма
же хвалнмъ.
и спѣхъ. нѣ
же си ѿбожьши
сѣ ѿ грѣха. пра
вѣи и шесѣгѣи.
и ма епхъ плава
вашъ въ сѣніе.
пѣмъ же дѣла же
ни сѣмъ работа
пиги и рающесѣ.
рече бо дѣла. ра
бѣи та и тегѣи
сѣстрахъ мѣ.
и радѣи пѣсѣ
імоу спрѣтѣи
мѣ. мы же въ хъ
пѣмъ къ алицѣ боу
нашемоу глѣ.

блѣна гѣ и же не да
спѣна въ ѿи пѣ
поу доу въ мѣхъ.
сѣтѣ кроушнѣ
и мы въ баи лѣни
въ хъ мѣ. ѿ прѣ
спѣи дѣи вола.
и пѣгѣи бе па ма
пѣхъ сѣоу мѣ.
и гѣи въ кѣи прѣ
и а епхъ. хѣи али
мѣ ѿ роу сѣихъ
сѣи хъ. пѣи а е
мѣи проицы.
адѣи ѿи прѣ
клинаемъ. ѿи
рѣихъ тѣи къ. и
ѿгѣи вѣиныхъ.
женъ. и же прѣи
ша спѣи крѣпие
роу пѣ. и пѣи а
нѣи въ ѿпоу сѣи
грѣхъ мѣ. и ѿи
и людѣи. крѣпѣи

[illegible]

ка. и на ченшую ж
емоу спали и пи
и яко скончае
рконъ. и оу красіи
тпными икона
ми. и пороучику
ю. и ерею на спасо
корсоу на нноу.
епкпы корсоуны
скиа. при спалии
слоужити. и и да
поу и се е же бѣ
и корсоуни зѣ
ла. иконы и сѣго
ды. и крѣпы. Рѣ
и а шестъ ты сѣ.
Пѣть свѣтъ ное.
Флод, и мѣ рѣ за
ложни градъ бѣла
горѣдъ. и на роу
би и хмѣ градъ. и
много людеи сѣ
деи шны. и бѣ лю
бѣ градъ шѣи.

[illegible]

срѣце и разумѣ. по
 знаши и себѣ кѣ
 истиннаго. при
 зри на црѣкѣ хсѣю
 юже създохъ. недо
 стойный рабъ
 твои. воимъ ро
 жешѣ а тѣмъ пре
 приодѣи а мрѣи.
 даще кѣмо помо
 лишѣи а црѣки
 сей. то оуслыши
 молитви оуѣгѣ.
 и ѿпоустѣи грѣ
 хи его. млтви
 ради пресвѣтѣ.
 помолни а шюсѣ
 емоу реи кѣ сице
 се даю еѣи бѣи
 сен. ѿ имени а
 моего. и ѿ градъ
 моихъ. да сѣмоу
 тѣстѣи положѣи а
 написѣи а кѣ а во.

въ цркви сей, рекъ.
аще кто пошлѣ соудитъ сего. да
бодѣтъ прокла
тъ. и да сѣтъ
десѣтиноу. на
спасоу корсѣни
ниноу. и спш
ри празникъ не
ликъ. и пшднѣ.
бодрѣмъ и ста
рце градскымъ.
и оубогымъ ра
здаѣа имѣнь
много. пшснхъ
же прѣидѣша
печенежи. кѣа
снлевоу. и ш
лоди меръ изы
де протпивоу
мъ. смалодро
жиною. и сѣсто
пийшимъ. не
мш же володи

меръ спертѣт
протпивоу имъ.
пшдѣ бѣгъ сѣта
подѣмш сѣтъ. еда
касѣ оукры. шпро
тивныхъ. пш
гда шбѣ шасѣ.
колѣмъ рѣ посла
и пш цркѣмъ.
каснлеи. сптш
прѣбраженъ
гна. егда сѣбы
сѣча. изыи
же володи меръ
сего. постави
же володи меръ
цркѣмъ. и пшвора
ше празникъ
велими великъ.
пшста бѣркѣ
изскъ, медроу. сѣ
звѣкоу рѣ сво
и старѣишнѣ сво
и посадники сво.

повѣмъ градо
мъ своимъ. ра
здаваше. пшри
сптагриенъ оубо
гимъ. и празно
ваше кнзѣ. и сѣ
мъ днѣи. и нѣхъ
вращаше сѣ кѣи
ѣвоу. на оуспеніе
спшмѣца. и пш
пакы празникъ
пшвора ше сѣтѣ
лѣ. сѣзвѣаше бѣсѣ
численое множе
спшво нарѣдѣ. ви
дѣше пшжелюди
крѣпшны соуща.
радоваше же дшю.
и пшлѣмъ. и пш
ко пошсѣ лѣ пш
пшвора ше. бѣбо
любѣ словеса кнѣ
жнаѣ. слыша бо
единою евангиліе

шпшмо. бѣжнѣ
мѣтѣи. іакѣ
пшѣ помилова
ни боудѣтъ. и
пакы проданіе
имѣнь швѣаша.
и дади пшеници
мъ. нескрѣвай
те сѣбѣ скрови
ща на земли. и
дѣже пшлѣ пш
пшѣ и пшлѣ кра
доу пшѣ и пшдѣ
копѣю пшѣ. слы
ша дѣда глѣше.
бѣжнѣ моужѣ
милоу и даѣ
соломѣ на же
слыша глѣша. да
нище моу бѣгоу
даѣтъ взѣмѣ.
сѣ слышѣ пш
веле всѣкоу ни
цоу. и оубогоу

приходиши на
дворѣ княжѣ. и
изимаши всѣ
коупоу требовѣ.
тѣмъ не дѣнь.
и ѿскопницы
коунами. оу сѣ
трой же. и сирекъ
и конемъ цнѣи
и больнѣи. немо
гоу тѣ долѣ стѣи.
двора моего. и по
веле прѣспроитѣ
кола. наклады
ше хлѣбѣ и мѣ
сѣ и рыбѣ ѿ ѿ
цѣ разлитыхъ.
медъ и ѣ и боу
кахъ. а и дрѣги
хъ кѣ а сѣ. и похи
ти поградоу. въ
проша ти ни цѣи
хъ бѣ ольныхъ не
мѣгоущѣхъ ди

ти. пѣмъ разѣ
да нахоу. на пѣ
требовѣ. и сѣ же
пакы ти вораше
людемъ своимъ
пѣ всѣмъ недели
оуспѣи и пѣ рѣ.
твори ти на дво
ре. гридницѣ. и
приходи ти бо
дрѣмъ. и гриде
мъ. и соцкымъ
иде сѣцкымъ.
и на рочи пѣмъ мо
жа. прикнѣн же
и бѣзѣ кнѣмъ бѣва
ющи на ѿ бѣ дѣ
тѣмъ. мнѣ же
спѣи ѿскопна ма
сѣ. и ѿ бѣ рины.
бѣшей хо бѣло не
го. егда же пѣи
нахоу сѣ. на та ша
рѣ пѣи на кнѣ

хъ. глѣе. злобѣ стѣ
намъ и сѣи дре
веными лѣжница
ми. а не сребрены
ми. и сѣ слышавѣ
и олоднѣмъ рѣ. а
пѣи еленѣ. сѣи на
ти лѣжницы среб
рены и сѣи. дрѣ
жѣи нѣ сѣи рекѣ
и ко сребрѣмъ
излапѣмъ на
лѣ стѣи не мамъ
дрѣужине. а дрѣ
жѣною на лѣзоу
злапѣи и сребрѣмъ.
и ко же дѣ дѣмъ нѣ.
и ѿ цѣмъ нѣ. дрѣи
скаше сѣ злапѣи. и
сребра. дрѣужиноу.
бѣ бо олоднѣмъ
рѣлюбѣ дрѣужин
ноу. и сѣи ми дрѣ
ма сѣ. ѿ стѣи рѣнѣ

60
земнемъ. и ѿ ра
пѣхъ и ѿ оуспѣи
и ѣхъ. земныхъ.
бѣ бо живѣ сѣ
кнѣи ѿ колѣнни
его. мирѣмъ. сѣ
бѣи слава и амъ
ладѣцѣи. сѣи стѣ
панѣмъ оу дрѣ
скѣмъ. сѣи дрѣ
хлѣмъ тѣсѣкымъ
и бѣ мирѣ межи
и ми и любѣи жи
ваше олоднѣмъ
рѣи тѣ странахъ
и и тѣ прѣсѣбѣи.
оумножши сѣ.
разѣ бѣи. рѣ
ша сѣи стѣи оло
днѣмъ роу. оумно
жѣи ша сѣ разѣи
ни цѣи. пѣи тѣи не
казниши. ѿ нѣ же
рѣе бо оу сѣ грѣхъ.

кѡмъ даю щю.
кыѣи оу. дѣтѣмъ
сеи и григѣи ѡ
града. апысецю
и нокъ городъ гри
гѣи рѡзалава
хоу. и тако даа
хоу и си кнѣино
и горѡспѣи. а
рослаиъ сего не да
ше кыѣи оу ѡ
своемоу. и рече
Солодимѣ рѣ. чи
спѣи спѣи оупѣи
мѡспѣи мѡспѣи
мѣ. хѡспѣи
бо спѣи и на
рослава. снѣи
его нѡрѣзѣи.
Вѣтѣи спѣи
сѣи. пѣи. сѣи
двадѣсѣи
тѣи. **Х**ѡспѣи
цю и спѣи на

рослава. и солоди
мѣроу. и рослаиъ
же пѣи слава
ре. приведе и ар
ги. бо мѣи
своего. нѡвѣи
спѣи дѣи олоу
радѣи спѣи. и соло
димѣроу бо разѣ
бѣи шѣи оу.
и се же и рѣи бѣи
ше бо оу него. бо
рисѣ. и пѣи него
мѣи нѡу щѣи
на роу сѣ. пѣи
пѣи и оуи мѣи
бѣи рѣи. а сѣи
бо мѣи пѣи
ми. и нѣи же бо
лѣи спѣи конѣи
мѣи. и оу. а пѣи
пѣи и нѣи
дѣи. оу мѣи на бѣи
рѣи пѣи мѣи. и

попѣи и шан. бѣи
спѣи полѣи и ки
ѣи. и нѣи ѡи мѣи
жи клѣи пѣи про
и мѣи шѣи мѣи
и койѣи ѡи бѣи
и шѣи. оу жи и шѣи
шан на землю.
и зложѣи шан на
сѣи. бѣи шѣи
пѣи спѣи и шѣи. оу
спѣи и бѣи. ю же
бѣи сѣи зѣи сѣи
сѣи же оуи и зѣи
людиѣи. снѣи дѣи
сѣи бѣи сѣи. и пла
кашѣи сѣи пѣи мѣи.
бо мѣи рѣи а ки зѣи
пѣи и ка земли и хѣи.
и оу бо зѣи и а ки зѣи
спѣи оу пѣи и ка и ко
рѣи и пѣи. и соло
жи шан и корѣи
поу мѣи рѣи мѣи

ноу. и скоу пѣи
пѣи лѣи его. спѣи
тѣи бѣи жѣи на го
кнѣи. сѣи спѣи
и нѣи кѣи спѣи
пѣи. и великого
рѣи ма. и же крѣи
спѣи и сѣи. и лю
дѣи его крѣи и шѣи
и сѣи оу люди крѣи
спѣи. тако сѣи
спѣи оу рѣи. пѣи до бѣи
нѣи оу. а шѣи бо
пѣи же бѣи и пѣи
нѣи спѣи. на кѣи
рѣи оу оу пѣи хѣи
желѣи. нѣи пѣи
сѣи дѣи же пѣи
жа кѣи пѣи ка дѣи
и а ки жѣи а пѣи
шѣи пѣи. и дѣи же
оу множи и шѣи
сѣи грѣи хѣи. и поу
и зѣи бѣи оу пѣи

20
блгѣ. аще бо не
неже спива етера
схгрьшенъ бы
ша. послѣ же раз
сыпашесѣ. покаа
нѣмъ. и мѣты
нами. іакоже
глаголюне мѣта за
спяноу и пѣмъ
пѣи соу жю. іако
же прѣрѣхъ глѣхъ.
жиюу азъ. а да
найгъ. іако не хо
щю смрти грѣ
шникомъ. нѣ
ѡбрати писѣ
имъ ѡ поутѣ
вашего злаго.
мнози бо праие
днѣи. пѣворѣце
поправѣ. вѣдѣхъ
жиюущѣ. пѣги
баютъ. но вѣдѣ
ти комоуждѣ

пропниоу проу
дѣмъ. и не изре
ченною радостію
же боудн оулоути
ти и сѣмъ крѣпѣ
нѣмъ. ѡубѣ
нѣи борісѣ. спѣмъ
къ сѣдѣхъ. вѣкне не
пѣмъ. и сѣмъ
кнѣмъ. и на та да
дѣти нѣмъ. нѣи
мъ. ѡнѣ же прѣи
махоу. и вѣсрѣ
имъ неспнмъ. и
іако брагъ. и
сборнѣмъ. бѣхъ.
борисоужѣ. вѣдѣхъ
вѣрѣи. и не ѡбре
тѣшоу. пѣченѣ.
вѣспѣ прѣдѣкне
моу. іако ѡцѣти
оумерѣхъ. и плака
сѣ пѣмъ. вѣль

63
милюбимъ бѣхъ
ѡцѣмъ. паче вѣсѣхъ.
хъ. и спѣмъ. а лѣхъ.
прише рѣша же
дрожина ѡпѣхъ.
нѣ. и вѣи. поидѣ
сѣди вѣкне. на
спѣмъ. ѡпѣхъ. не
ѡнѣ же рече. не бо
дѣти мѣхъ. вѣдѣхъ
ти роуки на бра
та спѣрѣ. и шаго.
аще ѡцѣмъ. мой оумре.
пѣсенми боудѣ
вѣ ѡцѣмъ. спѣмъ.
и не слышавѣше ра
дѣдѣхъ. а сѣмъ. ѡнѣ.
бѣрнѣхъ. же спѣмъ.
ше сѣмъ. пѣрокы
сѣи ми. спѣмъ. по
лѣхъ. и же исполѣхъ.
и не бѣхъ. законѣа.
прѣимъ. кѣи нѣ
вѣ смѣхъ. пѣ

слакѣ. борисоужѣ. гла.
іако спѣмъ. оу хѣ
щю. любѣхъ. и мѣхъ.
ти. кѣ ѡпѣхъ. нѣ
данѣю. прѣдѣди
мѣи. а лѣспѣмъ.
пѣдѣнѣмъ. како
бѣе го пѣгоуби
ти. спѣмъ. пѣмъ.
кѣ же прѣдѣхъ. но
щю. кѣишегѣ
родоу. ѡпѣа. прѣ
дѣа. поутѣшоу.
и вѣшегѣ. рѣцкы
боѣре. и рече имъ.
прѣи. нѣмъ. и вѣсѣхъ.
мъ. сѣмъ. рече
жемоу. поутѣша
сѣишегѣ. рѣдѣи.
мѣмъ. глаи
сѣи. сложи. ти
хѣмъ. ѡнѣ же рече
имъ. прѣи. нѣмъ.
ми. вѣсѣмъ. сѣмъ.

непшѣдающе
никому же шѣ
ше оубеніе бра
тамъ его бориса.
ѡни же и скорѣ
ѡбѣща сѣмоу
сѣвори пѣсѣ. ѡсѣ
коныхъ бѡ солѡ
монъ рече. скѡ
ры соупть проли
тии крѡвиъ безъ
правды. тѣ бо
ѡбѣщаюти сѣ
крови и зѣираю
сѡбѣ злаа. снхъ
бѡ поупіе гоу
тъ сконѣавающи
беззаконіе. и нече
спіи мѣ сподѣшо
ѡемлютъ. пѡ
сланіи иже на мѣ
тѣхъ ѡцѣи пѡ
дѣстоупниша
близъ. и слыша

въ же блѣннаго
бѡриса. поюща
за оупренію. бѣ
бѡмоу въ сѣпѣ
и кохъ пѣетъ
пѡгоу бѣни. и въ
спѣвахъ нача пѣти
глаголю. слава и ны
шнихъ бѣгоу. и про
тамо. и кѡнѣа въ
ѣкѣа пѣмъ. и на
ча пѣти псалмы
ры глаголю. и ко ѡбѣ
дѡшамъ пѣи
мнози и оуни
поути. и сѣ бо
разлюбивыхъ.
ѡсѣдема. гѣ бѣ
мой на пѣдоупо
вахъ. и спѣи ма
ѡсѣхъ гѡна
щихъ ма. и зѣа ви
ма. и кѡнѣа въ
за оупренію.

и пѡмоли сѣ глаголю.
зрѣи и коноу на
ѡбѣрахъ и лѣтъ глаголю
снѣ. гѣ и сѣхъ иже
снѣхъ ѡбѣрахъ ма
и вѣсѣ на земли.
спѣсѣніа ради наше.
и зѣоли вы и при
гѣхъ и при роуцѣхъ
на крѣпѣ нашихъ
ради грѣхъ въхъ. и
пріимъ. спрѣпѣ
грѣхъ ради наши.
тако и менѣ грѣ
шнаго спѣдѣи
пріапи спрѣпѣ
снѣ. не ѡпропи
иныхъ нѡ ѡ своѣ
братѣа. не пѡста
вѣмоу гѣи всемъ
грѣхъ. и конѣа
въ мѣлѣи оу въ
зла же на ѡдре
сѡемъ. и сѣ на па

дѡшамъ. а кѣ
ди и и зѣтрѣ.
ѡколо ша гѣра.
и на соноу ша ко
пѣи. и пробѡдѡ
ша бѡриса. и сѣ
гоу его. падшего
на немъ. бѣше
ѡпрѣкѣа тѣи
оу гѣринъ. и мене
мѣ гѣѡргіи. его
же кѣнѣа бѡриса
повѣли коулю бѣ
лаше. бѣ бо въ
зложилъ на него
гѣи коу златѡу.
великоу. вѣи же
предѣнимъ спѣо
ше. и зѣнша же
и ны ѡпрѣкѣа бо
рисовы многы.
гѣѡрьевы же сѣ
моу не мѡгоша.
снѣпи гѣи ны.

и борзѣ си оропта.
и ѿсекоша главо
его. и тако снѣ
ша. послѣднѣ
не ѿверѣтѣ поша
и проутии теле
снего. бориса же
оубиша ѿ канѣи.
и вертѣша иша
тѣрѣ. и изложи
ша на кола. и по не
гоша и. и еце ды
шущоу емоу. оу
видѣхъ се ѿ ка
нѣи и сѣпола
къ. еце дышетъ.
и посла два вара
та. прикончатъ
его. ѿнѣ ма же
пришедши ма.
и видѣша ѿ кѣ
жнѣ есѣтъ. еце
еднѣю и зѣлѣ
къ мѣтъ. и прѣ

нзѣ и вѣсѣ. и
тако скончасѣ
бѣтѣ вѣны и бѣ
рисѣ. венець при
мѣ ѿ хѣ ба. сѣнкѣ
мѣнкѣ приути
сѣ прѣркѣ. и апи
и сѣвѣ мѣспѣ
ми и зѣ орѣ
сѣ. а вѣра моу на
ло не почитѣ. и
положиша тѣло
его. при не сѣ.
ѿтѣи. и вѣше го
рѣде. оуспѣго ва
сильсѣ. ѿ канѣи
же оубѣицы. при
дѣша кѣтѣ по
лкоу. сѣце и ме
на оубѣица мѣ
законопрѣстоу
пнымѣ. поуша.
тѣлецъ. еловнѣ.
лѣшко. ѿцѣ же

оунихъ сѣтѣ на
ицѣи бо слоуги
бѣсѣи вѣаюти.
бѣсѣи бо на зло по
сылаюти сѣ. а гѣ
оубѣи коу не сѣ
тѣвѣ орѣ зѣла. и ѿ
всѣгда бѣго е мѣ
сѣтѣ. паче же
крѣпѣи нѣ мѣ по
мѣга ети. и зѣсѣ
тѣоу пѣи. ѿсѣ
про тѣи на го дѣ
вола. а бѣсѣи вѣ
гда на зло лѣвѣ.
поне же и на дѣ
тѣи ка бѣ мѣ по
тѣи на. зѣи на
сѣе моу. на зло е
скоро сѣ мѣ соу
тѣ. рѣе бо бѣ кѣ
идѣти прѣлѣсѣ
тѣа хѣи. и рѣе
бѣсѣ сѣа зѣи доу.

65
тако же и зѣи
тѣи кѣ. тѣи пѣ
на зло е. не хѣоу же
е сѣтѣ бѣсѣ. бѣсѣ
бо бѣ бо мѣтѣ.
а зѣи тѣи кѣи
бѣ бо и тѣи нѣ
ло вѣкѣ сѣтѣи
тѣи. бѣсѣи бо крѣ
сѣтѣ бо мѣтѣ. а зѣ
лѣи тѣи кѣ. и крѣ
сѣтѣи нѣ ѿтѣи.
ѿоубѣи и гѣ бо вѣ.

ѿтѣи полѣкѣ же.
ѿ канѣи. тѣи
мы сѣи вѣсѣ рѣ
кѣ. сѣоубѣи бо
рѣсѣ. како оубѣи
гѣ бѣ. и при мѣ
промы сѣи каи
нѣи. посла сѣ
сѣтѣи кѣ гѣ боу
гѣи сѣи по иди
и борзѣ ѿцѣ тѣ

30
звѣстѣ. незра
випѣвельми.
глаголюще въ шрѣ
хѣ. и се дѣла ко
нѣ. и малѣ дроу
жинѣ понѣ. бѣ
бо послоушлихъ
ѡцѣю. и прише
шоуемоу на во
лгоу. на полиго
дѣсѣ конѣ. в ро
вѣ. и на ломѣ но
гы малѣ. и при
дѣкъ мѣленѣско.
и поидѣкъ ѡмолѣ
нѣ казрѣмо. и
спана смѣдыні.
в кораблѣци. и се
же время. при
шла бѣ въ спѣ
къ ярославоу
ѡ предѣла въ се
спрѣго. ѡ ѡтѣ
нѣ смрѣти. и по

сла ярослава и
глаголюща. нехо
дѣ ѡцѣти оумѣ
рѣ. а братѣ до
нѣ ѡтѣ по ка.
Се же слышавъ гла
бѣ. возопи съ слѣ
зами. плака сѣ
пѣ ѡцѣ. пате же
и пѣ браге. и на
та пѣ моли пѣ
съ слѣ зами гла.
оу вы мнѣ ги. лоу
тебы мнѣ оумрѣ
ти. се ра пѣ мѣ
не же ли жи ти
и въ спѣ семѣ.
аще бо быхомѣ
видѣлъ браге
лицѣ пѣ оѣ агла
скоѣ. оумрѣ бы
хѣ спѣ бою. нынѣ
же тѣ поспѣ роу
ахѣ оумилѣ нѣ.

66
оу тѣ же нѣ ѡтѣ
сѣ до брѣтѣ. ны
нѣ же тѣ по радѣ
ѡспѣхѣ ахѣ еди
нѣ. гдѣ соу тѣ сло
вѣ са пѣ во мѣ я же
ми гла. браге мой
любѣ нѣ мѣ. нѣ
оу бо оу же не оу сѣ
лы шѣ пѣ хѣ го
тѣ оѣ го на казѣ а.
да аще еси пѣ лоу
ти ахѣ дрѣ хѣ но вѣ нѣ
оу бѣ а. моли сѣ боу
ѡ мнѣ. да на хѣ
поу же смрѣ пѣ бы
прѣ мѣ а. лоу те бо
ми спѣ бою оумѣ
ре пѣ ти. не же ли въ
сѣ спѣ семѣ пре
лѣ спѣ нѣ мѣ жи
ти. сице емоу мо
лоу сѣ сѣ. съ слѣ
замѣ спѣ нѣ юци.

и платѣ юци. и въ
зѣ хѣ аю цѣю. и та
спѣ бо а при зѣ ва
ю цѣю. и се в не за по
при и до ша. по сла
нѣ и ѡспѣ по полка.
зѣ мѣ слѣ бы на по
гоу бѣ лѣ нѣ. гла бѣ.
спѣ нѣ же гла бѣ
сѣ хѣ ше. в кораблѣ
ци. и сѣ рѣ по ша и
оу спѣ рѣ ки смѣ
ды нѣ. тогда ѡ ка
нѣ и ѡспѣ оу пи
ша кораблѣ хѣ. и
та ша кораблѣ гла
бо и хѣ. ѡтѣ роу цѣ же
гла бо и оу ны
ша. ѡ канѣ нѣ же
по сла нѣ и. горѣ сѣ
рѣ. пѣ и хѣ ле вѣ о
рѣ хѣ зарѣ хѣ а пѣ
гла бѣ. пѣ и а рѣ
же гла бѣ ѡ нѣ.

ѡ ѡмѣ ки ша
ѡ роу хѣ а.

именемъ. поуръ
чинъ. кыномъ
ножъ. изарзати
ба. мѣа. сѣпѣ
рѣа. иъпѣпѣи
надъсѣпѣа днѣ.
и принесѣа яко
агнецъ непороче
нъ, на жрѣбѣю.
въвоню блгоуха
нѣа. жрѣбѣа сло
веснаа. и прѣа
венецъ ѿ бѣа. и иъ
шедъ въ нѣныа
ѿвѣпѣли. и оуре
желѣа маго бра
та своѣго. и радо
вашесѣа с нимъ
неизреченною ра
дѣстѣю. и прѣа
спѣа венѣа неплѣ
нныа. иже оуло
чнѣа брапѣлю
бѣемъ своимъ.

Секогда ѿбери ко
лыкрасно. еже жи
ти братѣ въ коу
пѣ. ѿканнѣи же
оубѣици. въ зѣра
пѣишасѣа въспѣ
тъ. якоже рече
дидъ дакъ зѣра
пѣишасѣа грѣшнѣ
ци въ адъ. ѿнѣ
мже пришеши
мъ. и пѣа въ даша
имъ спѣа полкъ.
яко спѣа орихъ
пѣа еленое побою.
ѿнѣ же слышавъ
сѣрабѣ. и къ не
сѣа сѣрѣе го бѣ
лѣа. а не въ дѣи
прѣа да да глаща.
чѣа слуха лиши
ѿглобѣа снѣи
безаконѣе въ сѣа
нѣ неправдоу.

оумисли языка
твою. глаголюще
оубѣи оубѣи въ
шоу. и пѣа въ рѣ
ноу на береже ме
жю дѣа макоу
дѣа. и сѣа оу сѣа
помоу лежачю
дѣа во время. и
не ѿспѣа въ неведе
нѣи. и и не ѿбереже
нѣи прѣа пѣи.
ѿнѣ оудъ. но пѣа
каза сѣа ѿбогда
спѣа пѣа ѿгненъ.
ѿбогда сѣа цѣа
горѣща. въ днѣ.
и въ нощи. иногда
пѣа нѣа ангѣла.
слышахоу. мно
хѣа дѣа и гостѣе.
и нѣи же лоу въ дѣю
ще. и сѣа копы пѣа
ще. сѣа слышавше

и и даще не бѣи
памяти ни еди
номоу ихъ. ѿвѣ
сканъи пѣа еси сѣа
паго. и сѣа бо и а
сѣа яко въ смолѣ
нѣ сѣа оубѣи нѣа.
но не въ дахоу сѣа
положенъ. тогда
помяноуша сѣа
пѣа яко и даша и
сѣа ша въ поусты
ни. и послыша
въше. послаша.
и сѣа пѣи. пѣа
си сѣа го. сѣа пѣи
мнѣ крѣпѣи. на лѣ
гоша. и да же лѣ
жѣи пѣа, пѣа ло бра
та ѣа бориса.
якоже бѣа лѣа пѣа
и чѣа пѣа. сѣа пѣа
и пѣа мнѣ. сѣа въ
коупѣа на пѣа ло.

70
а́дшею оу́плѣ
всѣхъ црѣ пребы
вающе радости
всесоупнией. въ
сѣтѣ не изрече
ннѣмъ. подающе
целебныѣ дары.
роуской земли.
и нѣмъ прихв
дашимъ. спра
внымъ свѣрою.
даѣтъ и исцѣленіе
хромымъ ходи
ти. слѣпымъ
прозрѣніе. бола
щимъ исцеленіе.
ѡкованымъ ра
зрѣшеніе. темъ
ницамъ ѡверз
женіе. печалны
мъ оупѣха. на
пастынымъ изба
влѣніе. на сѣ
заспоупленіе ро

скіа земли. свѣ
тилника сияю
ща. и молѣща
всегда къ илѣ
ѡвоихъ людѣ.
тѣмъ же и мы до
лжнѣ сѣмъ. пѡ
хвалимъ и досто
ино стѣрѣпца
хѣа. радуи тѣ
сѣнѣаа жити
аа. въ плотниа гла
быша. едннѣ
шленымъ слоуж
телѣ. верста
единоѡбразна.
испѣтымъ едннѣ
дшѣна. радуи сѣ
борисей глаѣе бо
моудраа. іакѡ
попока почита.
ѡкладѣа за боры
жиопныа. и
исцѣлѣніа и сѣ

68
каютъ въ рны
мъ людѣмъ. ра
доуи тѣсѣа лоука
ваго сѣмѣа пѡпра
вше. свѣтѣ по зар
наа іави сѣсѣа
сѣтѣ тѣла. ѡ зар
юще землю роусь
коюи сѣсѣа. и тѣ
моу ѡгонѣюще.
іавлѣсѣа въ рою
неоу́клонною. ра
доуи сѣбра тѣа
вкоупѣ. вмѣстѣ
хъ свѣтѣ по зарны
хъ. вселѣхъ нѣны
хъ. въ славе неоу
ведѣющеи сѣа же
подосѣтѣннѣа спо
добнѣ сѣсѣа. радѣ
и тѣсѣа свѣтѣла
сѣтѣаа. за оупра
вѣсѣа. похри
сѣтѣа любивѣа бра

тѣа. стѣрѣпца
изаспоупника
наша. пѡкорити
пѡганымъ пѡдно
хъ. кнѣземъ наши
мъ. мѡлѣща
ѡнѣхъ. къ илѣ
хоу́боунашемѣ.
мирнѣ пребыва
ти. в совокоупѣ
леніи. и въ за ра
вѣи. и избавляю
щихъ ѡу́гобны
рапи. ѡпроны
рѣстѣа дѣа вола.
сподобитѣа же и
на сѣа поущихъ
ваю чѣпное пѡврѣ
жестѣа. въ сѣа
вѣкѣа досконѣаа.
ѡу́бѣннѣа сѣтѣ
спѣа полѣаа слали.
уже ѡканнѣи
оу́бѣннѣа слава

68
вгорѣ. оу горьсте
и. бѣжащюемо
взоугры. нача
тѣже помышь
лати. ꙗко нѣбю
всю брагью свою.
и прїи моу власть
роускоу юдннѣ.
се помыслиша
высоко оуміемъ
своимъ. а не вѣ
ды не вѣдаѣтѣ
власть емоу же
хощетѣ. поста
влетѣ црѣи
кнѣзѣ. вышѣши.
емоу же хощетѣ
бѣда стѣ. аще бо
коу землѣ оупра
витѣ предѣго
мъ. поставла
етѣ ей. црѣи ли
кнѣзѣ праведна.
любаше соудѣ

и правдоу. и вла
стѣла оустрѣ
летѣ. и соудѣю
праваше соудѣ.
аще бо кнѣи соу
тѣ праведни бы
ваютѣ в землѣ.
тѣмного вѣдаю
тѣ сѣгрѣшенѣ.
аще ли злѣи лоука
ви бы ваютѣ.
тѣм болѣе злѣ
наводнѣтѣ бо
на землю тѣю.
понеже тѣмѣ
глава земли. та
ко бо не аїѣ рече.
сѣгрѣшнша ѿ гла
вы и до ногоу. и
же естѣ ѿ црѣи
и до простѣхъ
людей. люте бо
градоу тѣмоу.
и нем же кнѣзѣ

69
юнѣ. любаше и
по пити. сѣоу сѣ
льми. и смлады
и нѣ вѣтѣники.
сѣковѣ даѣтѣ
бѣ за грѣхы. а ста
рыѣ ѿмлетѣ
ѣкоже и сѣаѣ.

СЕАЗХКНДЪ И ЕЛИКІИ
 ГАИРИЛЪ НАРЕЧЕ
 НЫИ. ВСЕ КЛОДЪ.
 САМЪ ДРЪЖЕЦЪ
 МЫСЛИ СЛАВИТЬ.
 И НОКЪ КЛОДИ
 МИРЪ. КЛѢСІЮ
 ЮЩЮ МИ ВСЕЮ РѢ
 СКОЮ ЗЕМЛЕЮ. И ВСЕ
 Ю ѿ БЛАСІЮЮ НО
 ВГОРѢЦКОЮ. БЖІИ
 МЪ БЛГО ВОЛЕНІЕ
 ПОСТПАИ ИЛЪ ЕСМИ
 ЦРКВЪ СПЫИ ВЕ
 ЛΙΚЫИ И ИАНЪ. НА
 ПЕТРАТИНѢ ДВО
 РИЩЕ. И ОУСПРОИ
 ЛЪ ЕСМНЮ. И КОНА
 МИ МНОГОЦѢННА
 МИ. И ЕВЪЛИЕМЪ
 МНОГОЦѢННЫМЪ.
 И ВЪСѢМИ КНИГАМИ.
 И СПОЛНЪ. ОУСПРО
 ИЛЪ ЕСМИ ПОПЫ

И ДЫАНЫ. ВЪЗБО
 РНѢИ ВЕЛИКОЙ
 ЦРКВИ. И ДАЮ СПО
 МОУ ВЕЛИКОМОУ
 ИВАНУ. ѿ СВОЕ
 ВЕЛИКОИ МѢНІА
 НА СПРОЕНІЕ ЦРКВИ
 И ВЪДЪКЫ. ВЪСѢ
 ВОЩАНОЙ. А ВЪТО
 РЪЖКОУ ПОУДЪ ВО
 ЩАНОЙ. ПОЛОВИ
 НА СПМ ОУСПСОУ.
 А ПОЛОВИНА СПО
 МОУ ВЕЛИКОМОУ
 ИВАНУ. НА ПЕТРА
 ТИНО ДѢ СЪРИЩЕ.
 А ВЪБРОКА ПѢ ПОМЪ
 И ДЫАКОНЪ. И ДЫА
 КОУ. И СПОРОЖА
 МЪ. И ХЪВЪСОУ ВО
 ЩАНОГО. И МАТИ
 ПО ПОМЪ. ПѢ ѿСМИ
 ГРИВЕНЪ СЕРЕБРА.
 А ДЫАНОУ ЧЕТЫРЬ

27
гриины серебра.
адыякоу при
гриины серебра.
а стпорожамъ
при гриины се
ребра. аймапи
имъ пшнъ в ро
къ и в вѣкы. на
всѣмъ и гвдъ по
моемоу данью.
великого князю
и севолода. а пш
помъ пшпиноу
спго ивана, все
денна. оу спго
захарьи на пола
пѣхъ пѣти по
неделамъ и вѣ
кы. адыякоу
пшпиноу спго
ивана. собопа
да недела. и сто
го вѣрока. и вѣ.
и гвдъ князь вели

кѣи и севолода по
спавилъ есми
спмоу ивану.
при, спароты.
ѡ жити ихъ лю
деи. и ѡ черныхъ
тысяцкого. а ѡ
коупцевъ два
спароты. оу пра
вляпимъ
всѣмъ едѣла. и
ванска. и пш
рговалъ. и гостѣ
на. и соу торго
иный. а миро сла
воу посадникоу
а по не спгоу па
пца. и инымъ
посадникомъ
вываньское и
вѣтпоже. и нбо
арамъ новгв ро
цкымъ. а хпш
хотѣтъ и коупѣ

71
спш вложитъ
выванское. да
спѣ коупцемъ
пошлымъ и кла
дѣмъ спѣмъ гри
венъ серебра. а пш
спцкомоу соуко
ипьское. и но коу
пцамъ положи
тъ вѣ спѣ и вѣ
пшлѣ прѣпѣ
ца пѣ гривенъ се
ребра. а не влож
итъ спш вкопѣ
спш о не да спѣ
пѣдѣмъ спѣ гри
венъ серебра. и но
по не пошлыи ко
пѣ. а пошлымъ
коупцемъ и ти
имъ вѣтпиноу
и кладѣмъ. а вѣ
сппимъ и при
пш в рѣ спго и ва

на. гвдъ дано спш
его и дрѣжа пш.
а вѣспш спш ро
спамъ и вань
скимъ двѣма
коупцемъ пош
лымъ двѣрымъ
людемъ. а не по
шлымъ коупцѣ.
спш роценіа не
дрѣжа пш. и н вѣ
соуимъ не вѣсп
шп и ваньского.
а оу гостѣмъ
имъ пш, оу низо
вского. ѡ двѣоу
вѣрковска по
щаныхъ. полъ
гривенъ серебра.
да гривенка пѣ
рцю. оу полшцко
и оу смолѣньско
пш двѣ гриины
коунъ. ѡ вѣрков

иъска воцаного.
оуново торжани
на. пѣторы гри
ины. ѿ беркоиъ
ска воцаного.
оуново горѡдѣ
шестѣ мордѡиъ
ѿ беркоиъ ска во
цаного. а коуны
имѣ класти и сѣго
великого ивана
идѡмѣ. ѿ пѣи
всѣмѣ попра
воу слоуу.
а новгорѡдѣ
неиѣ сѣи и на
копорого гостѣ.
а по моемѣ живѡ
тѣ велико кнѣ
всѣволода. спод
пти задѡмѣ сѣго
великого ивана.
братоу моему
великому кнѣ

всѣроу сѣи и вл
дыцѣ и ѡ горѡ
цкѡму. и сѣтаро
стѣмѣ коупецѣ
кимѣ и коупцѣ.
иза всѣ цркви
кы сѣго ивана.
а вѣзѣ кнѣ юве
ликому. извѣ
соу воцаного. по
претѣмѣ цѣ гри
серебра черѣзѣго.
а праздникѣ рѡ
жествѣ сѣго ве
ликого ивана. по
честѣ сѣи ворити.
и празновати
сѣтаростѣмѣ ко
пецкимѣ и коу
пцѣмѣ. а и мѣти
сѣтаростѣмѣ ко
пецкимѣ и коупцѣ
мѣ. извѣ соу
иза воцанѡго.

на полѣ претѣмѣ
цѣмѣ гриѣнѣ
серебра. на всѣ
кы и празникѣ
сѣго ивана и вѣ.
а сѣтаростѣмѣ
коупецкимѣ. сѣго
великого ивана
сѣта и ти на пра
зникѣ сѣго ива
на сѣмѣ дѣмѣ
сѣмѣ. и пѣмѣ
а нѣ и ладѣмѣ.
а пѣти и праз
дникѣ вѣцѣ.
а сѣтаростѣмѣ
коупцѣкимѣ
и коупцѣмѣ да
ти вѣцѣ гриѣна
серебра да соу кно
и пѣское. а на за
вѣтрѣ пѣти.
а нѣ и мѣдрипоу.
сѣго егорѣа. а вѣзѣ

тѣмоу пѣмѣ гри
внѣ серебра. а на
претѣ и дѣмѣ пѣ
ти и гоу менѡу
сѣи и вѣцѣ. иза нѣ
тонова мѣна сѣпы
рѣ. вѣзѣ тѣмоу
пѣмѣ гриѣнѣ се
ребра. и вѣзѣ кнѣ
великѣ и всѣволо
дѣ. далѣ сѣи по
шлины. пѣмѣ
сѣго великого
ивана пѣти пра
ти и вѣрице. сѣко
пецѣ роуѣи. на
пѣмѣ кнѣ
мѣ великимѣ
дѣмѣмѣ моймѣ
и пра дѣмѣмѣ.
и мѣти и коупецѣ
мѣ сѣтарина,
и вѣкы. сѣмѣ
рѣского. гостѣ.

иснои гурьдико.
избѣжицкого.
издереиньского.
исъ всего пѣмо
спѣмъ. а боѣи
ще пѣтрапино
диорище. ѿпре
жнихъ дѣрен
спѣго великого
ивана. допогрѣ
ба. ѿпѣгрѣба
дѣконцаньско
мосту. а пѣго
боуѣища и ма
ти коуны спа
роспѣмъ ивань
скимъ. и спѣро
спѣмъ пѣбере
скимъ. а класпи
коуны вѣмъ
спѣго великого
ивана. а попѣвѣ
спѣго великого
ивана. и дѣкона.

идѣка. и спѣро
жѣмъ призира
ти. спѣроспѣмъ
иваньскимъ. и
коупѣмъ. и спѣ
ро спѣмъ пѣбе
рескимъ. и пѣ
бережаньмъ.
а вѣдомоу спѣго
ивана. недрѣжа
ти ни комоу ни
чѣгоже. норадѣ
сѣмъ чѣи пѣмъ
на. а городоу ни
вѣмъ ни бодрѣ
вѣсоу не ѿи ма
ти. оуспѣго вѣли
кого ивана. ни
прѣдавати мо
его дань. вѣли
кого кнѣзѣ вѣсево
лода. а хѣто пѣ
чѣмъ пѣвѣмъ ѿи
мапи. или прѣ

73
давати или дѣ
мъ ѿвидѣти
спѣго великого
ивана. и спѣго
захарѣи. на того
спѣмъ. и прѣмъ
и спѣи вѣликий
иванъ. боудѣмъ
имъ. пѣма. и сѣ
блѣзнь. и казнь.
бѣжѣмъ.

21
рѣды. роускихъ
нѣи. Перисе
нѣи рюрикъ. при
едѣ. и з немецъ
ѡди и горѣ. аиго
ь рѣди. Спѣсла
а. асѣа пѣсла
а рѣди. Вѣлоди
мѣра. иже крѣпи
роускою землю.
аи ѡлоди мѣра
рѣди. а рѣслава.
гоже грами пѣ
и нѣи горѣ.
рѣслава рѣди.
всѣволода. аи се
волода рѣди. во
лоди мѣра. иже
нарицае пѣса ма
на махъ. аи ѡло
ди мѣра рѣди.
гюргѣ. гюргѣи
рѣди. и се ѡло
да великобѣи

22
зда. и се ѡлода
рѣди. а рѣслава.
при семъ пѣоптарь
скоую землю вѣ
ша. а рѣслава ро
ди. александра
храбраго. алекса
сандра рѣди. да
нильа. а да нилен
рѣди. и вѣла да ѡ
бѣго. иже и сѣ
праи роускою
землю. ѡ пѣа пѣи.
ѡ разбѣи нѣи
ѡ пѣа сѣа кого ма
пѣа жа. аи вѣанъ
рѣди. и вѣана. аи
вѣанъ рѣди. да ми
трѣа кнѣа.
пѣой бо да ми трѣи
сѣа сѣа щѣа сѣа
модрѣа жѣемъ.
а да ми трѣи рѣди.
юрьа.

Слово спго. ефре
ма. како дѣсто
ипѣ. съвѣмъ.
прележаніемъ
ипи. спѣмъ кн
ги. безхлѣбности.
ратѣ. егда ти
найдеши лоу
окавый помы
слъ. изъиди. сїи.
мѣтъ. еже естъ
пѣмъ поупи.
спрахъ бжїи.
ипѣмъ ци всю си
лоу вражїю. имѣ
и изоупровѣмъ
спѣмъ кнѣжѣ
спѣмъ. таци
мъжѣ бразмъ.
проуба въпїю
щи съзываетъ
ны. войны. та
ко бжѣмъ кнѣ
книги. чѣмъ.

Слово спго. ефре
ма. како дѣсто
ипѣ. съвѣмъ.
прележаніемъ
ипи. спѣмъ кн
ги. безхлѣбности.
ратѣ. егда ти
найдеши лоу
окавый помы
слъ. изъиди. сїи.
мѣтъ. еже естъ
пѣмъ поупи.
спрахъ бжїи.
ипѣмъ ци всю си
лоу вражїю. имѣ
и изоупровѣмъ
спѣмъ кнѣжѣ
спѣмъ. таци
мъжѣ бразмъ.
проуба въпїю
щи съзываетъ
ны. войны. та
ко бжѣмъ кнѣ
книги. чѣмъ.

Збираюути по
мысли, наспра
хъ бжїи. и пак
пацимъ же въ
размъ въпїю
ци проуба въ
время рати. не
въ глагола. въста
випи. прилѣжа
ти. на соупроти
вны. тако и
спѣмъ кнѣжѣ
въспавати
оумъ. прилежа
ти на блго. поу
крѣпѣмъ
наспрѣти. тѣ
мъжѣ братіи мои.
поноужай себѣ
часпо. почитѣ
пїа. да полоути
мъ истинный
разоумъ. писа
нїа. почитаніе.


терплюще ѿ него
воду живую. мо
гоущую оустно
дипти. разжже
ныѡ наша спра
стии. и наспайи
тны. наисю и
спиноу. моужа
моудрѡ. неимѡ
акинига. пѡдо
бенѡспѡ ѿмо
поу. безѡпѡпо
рѡспѡщю. аще
боудѡтѡ вѡспрѡ
топадегпѡ. та
ко и моудрѡи. па
хноу вшоу нанѡ
вѡспроу. грѡхѡ
вномоу. падегпѡ.
неимѡи. подѡпо
ракнижнѡхѡ
словесѡ. аще ли
моудроспѡкни
ги пѡспѡршенѡ

спѡ. иванѡ
словѡ рече. пѡ
цамѡ пѡгор
даны крылѡ
спѡпиули чѡи
хѡѡжапѡ. а
ловекомѡже
ги. таже и сѡ не
прѡдѡноу юлѡ
спѡ ѡгонѡюпѡ.
генадрѡ рече. и
мѡнѡ. книга
паче зла пѡ. вѡ
множеспѡвѡ зла
падѡи помѡ
щи. нѡспѡ.

76.
ѡ. г. д. е. з. ж.
ѡ. г. к. л. м.
з. о. п. ч. р.
дѡѡспѡ. пѡ. прѡ
па. у. чѡпырѡ
па. ф. пѡпѡсѡ.
шѡспѡ. сопѡ.
у. семѡсопѡ.
ѡ. ѡсмиѡспѡ.
а. девѡпѡ. сопѡ.
а. пѡспѡща. б.
пѡспѡщи. г. пѡ
спѡщи. д. пѡспѡ
щи. е. пѡспѡпѡ
спѡщѡ. ж. пѡспѡ.
з. пѡспѡщѡ. и.
пѡспѡщѡ. ѡ. пѡ
спѡщѡ. ј. пѡспѡщѡ.
а. пѡма. б. г. д.
е. з. ж. и. а.
д. а. легиѡнѡ.
б. г. а. е. з. ж.
и. ѡ. ѡ.

101

Въ рукописи 76 (семьдесят
шесть) листовъ.



Р. 24. 24. 24. 24.

